

Il-Manwal tal-PhyEmoC

(Physical – Emotional – Cultural)
(Fizikali – Emozzjonali – Kulturali)



Werrej

1.	Introduzzjoni	4
	L-Għan tal-Manwal tal-PhyEmoC	4
2.	Tliet temi	5
2.1.	Għaliex “Fizikali”?	5
2.2.	Għaliex “Emozzjonali”?	8
2.3.	Għaliex “Kulturali”?	11
3.	IL-KUNTESTI TAT-TAGĦLIM TA’ PHYEMOC	13
	Prinċipji tat-Tagħlim	13
	KUNTESTI TAT-TAGĦLIM	16
	Kuntesti tat-tagħlim tal-lingwa tal-Manwal tal-PhyEmoC	16
1.	LOGĦOB TA’ RWOL	17
1.1.	Għaliex Logħob ta’ Rwol?	17
1.2.	Attivitajiet	19
2.	DISKUSSIONIJIET	24
2.1.	Għalxiex id-Diskussjonijiet?	24
2.2.	Attivitajiet	25
3.	ORJENTAZZJONI KULTURALI	27
3.1.	Għalxiex il-kultura?	27
3.2.	It-tagħlim tal-Kultura minn Attivitajiet tal-Lingwa	28
3.2.1	Attivitajiet: Inqajmu għarfien	28
3.2.2	Attivitajiet: Il-Kultura Personali	31
3.2.3	Attivitajiet: Kulturi oħra/ il-Kultura tal-Lingwa Barranija	33
3.3	It-Tagħlim tal-Lingwa mill-Kultura u l-Kultura mil-Lingwa	34
3.3.1	L-Użu ta’ Materjal Awtentiku	34
3.3.2	Attivitajiet	36
4.	UMORIŻMU	43
4.1.	Għalxiex l-Umorizmu?	43
4.2.	Attivitajiet	44
5.	RITMU U RIMA	51
5.1	POEŻIJA	51
5.1.1.	Għaliex il-Poeżija?	51
5.1.2.	Attivitajiet	51
5.2	Kanzunetti	53
5.2.1	Għaliex il-kanzunetti?	53
5.2.2.	Attivitajiet	54

6.	LOGĦOB	60
6.1	Għaliex il-Logħob?	60
6.2	Attivitajiet	61
	APPENDIĊI	67
	Appendiċi 1 – Problema ta' Pjanta ta' Esebizzjoni	67
	Appendiċi 2 – Misteru ta' Qtil	69
	Appendiċi 3 – Valuri Kulturali – Ir-Reklami	71
	Appendiċi 4 – Karta tar-Reklami	72
	Appendiċi 5 – Kwotazzjonijiet	74
	Appendiċi 6 – Twissijiet tad-Daħk fuq il-Pakketti	75
	Appendiċi 7 – Żbalji fil-Kitba	77
	Appendiċi 8 – The River Higher Levels	78
	Appendiċi 9 – The River Lower Levels	80
	Appendiċi 10 – Annie – Smiġġ għad-Dettall	82
	Appendiċi 11 – I still haven't found what I am looking for – U2	84
	Appendiċi 12 – Kards ta' Kollokazzjoni	85
	Appendiċi 13 – Dominoes	86

1. INTRODUZZJONI

L-Għan tal-Manwal tal-PhyEmoC

Il-manwal tal-PhyEmoC hu mmirat biex jiddiskrivi modi li fihom l-għalliema tal-lingwi jistgħu jviluppaw it-tagħlim tagħhom biex jiffukaw fuq l-istudent kif ukoll fuq il-lingwa studjata.

PhyemoC (Physical – Emotional – Cultural) mhux “Metodu” fis-sens tradizzjonali tal-kelma. Lanqas ma qatt kien rikonoxxut ufficjalment bħala “Mod” individwali. Dan hu, fost l-oħrajn, minħabba li ma jiffokax fuq mod wieħed sħiħ tat-tagħlim tal-lingwa. Minflok, PhyEmoC jilob l-għalliema biex jiffukaw fuq in-nies li qegħdin jgħallmu kif ukoll fuq il-lingwa li qegħdin jgħallmu.

PhyEmoC jigbor numru ta’ prinċipji u teknika differenti li huma magħrufa li jippromovu t-tagħlim billi jimpenjaw l-istudenti f’attivitajiet fil-klassi. Nies żgħar fl-eta` ma tantx jistgħu jgħidu x’għandhom jitgħallmu jew kif u meta mistennija li jitgħallmu. Meta t-tagħlim tal-lingwa hu sempliċiment parti mill-kurrikulu u mhux sugġett magħżul, hu faċli għal dawk li qegħdin jitgħallmu li tonqoshom il-motivazzjoni.

Il-motivazzjoni tista’ tidher jew intrinsika – fejn l-istudenti huma motivati biex jitgħallmu għax jogħgobhom u jsibuh ta’ għid, sfida, gost u eċitanti għalihom – jew estrinsika – fejn sugġett hu studjat għal skop oġġettiv, bħal biex takkwista kwalifikazzjoni, tiegħu rapport tajjeb jew tagħgob lill-ġenituri. Madanakollu, dawk li jitgħallmu jistgħu jkunu motivati estrinsikament bil-gost li jieħdu waqt li jinvolvu ruħhom f’attivitajiet tat-tagħlim.

Il-Prinċipju ewlieni tal-PhyEmoC hu li jekk l-għalliema jiffukaw holistikament fuq dawk li jkunu qegħdin jitgħallmu, u jagħtu kas tal-ħsus, preferenzi u fehmiet dwar it-tagħlim tal-lingwa individwali, jirnexxihom aktar malajr li jimpenjaw lill-istudenti fl-attivitajiet tat-tagħlim. Jekk iħajruhom, huma jkunu aktar motivati, u b’hekk jitjieb il-proċess tat-tagħlim.

L-impenn tal-istudenti jista’ jinkiseb b’tattijiet diversi. Bl-użu ta’ modi u metodi differenti, l-għalliema jistgħu jipprovdu medda ta’ attivitajiet li jvarjaw f’dak li huma tip, pass, u ffukar, biex jipprovdu diversità ta’ opportunitajiet ta’ tagħlim stimulanti.

Dan il-mod selettiv għat-tagħlim jara kif jieħu minn metodi ta’ tagħlim differenti u jagħżel b’mod diskriminatorju, waqt li jiddependi fuq l-istili u l-ħtiġijiet tal-istudent tallum. L-għalliema li jużaw il-PhyEmoC jagħmlu użu mill-esperjenza tagħhom fit-tagħlim u jagħzlu minn varjeta` ta’ għodod tat-tagħlim biex jgħinu lill-istudenti jitgħallmu bl-aħjar mod possibbli. L-għalliem moħħu fil-ħtiġijiet tal-istudenti kif ukoll fuq il-lingwa magħżula li qiegħda tiġi mgħallma.

Il-PhyEmoC tipprovdi modi kif l-għalliem jista’ jkabbar l-opportunitajiet għat-tagħlim tal-lingwa mil-ħuq mill-istudent. Hi tiffoka fuq tliet oqsma li huma maħsuba li jaffettwaw lin-nies u l-kwalità tat-tagħlim tagħhom. Dawn huma: tutilizza l-esperjenza fiżika tat-tagħlim tal-lingwa tal-istudent; tqawwi r-reazzjoni emozzjonali tat-tagħlim tal-lingwa

tal-istudent; u tagħmel lill-istudent sensitiv għad-diversita` kulturali, filwaqt li tqiegħed it-tagħlim ta' lingwa fil-kuntest kulturali tiegħu.

2. TLIET TEMI

L-Aspetti Fizikali, Emożzjonali u Kulturali tal-Proċess tat-Tagħlim

2.1. Għaliex "Fizikali"?

Fl-imghoddi, fi klassijiet tradizzjonali, differenzi bejn l-istudenti, it-talenti tagħhom, l-ambizzjonijiet u l-preferenzi tagħhom kienu bosta drabi mwarrba. L-istudenti kienu mistennija li jitgħallmu billi jismgħu informazzjoni mogħtija mill-għalliem u billi jaqraw materjal provdut mill-għalliem.

Illum magħruf li studenti differenti għandhom preferenzi ta' kif jitgħallmu differenti (u hiliet differenti fit-tagħlim – ara 'intelligenzi mutipli' 'l isfel).

2.1.1. Stili ta' tagħlim

Qis il-bniedem li jgħid:

Tidher tajba għalija – wieħed li jitgħalliem viżwalment

Tinstema' tajjeb għalija – wieħed li jitgħalliem bis-smiġħ

Inħossha tajba għalija – wieħed li jitgħalliem b'mod kinestetiku.

Studenti kinestetici jitgħallmu l-aħjar billi jiċċaqalqu, jeżercitaw il-mukoli żgħar jew kbar tagħhom waqt li jitgħallmu. Dawn jitgħallmu billi 'jagħmlu' u jikkoncentraw aħjar u jitgħallmu aktar malajr meta jiċċaqalqu.

Il-klassi tradizzjonali ħasbet primarjament f'dawk li jitgħallmu viżwalment u bis-smiġħ, u l-aqwa parti ta' tagħlim kinestetiku kien mogħti l-ġenb sew, aktarx minħabba l-idea li attivitajiet li jinvolvu ċaqliq huma 'difficli biex tikkontrollahom', u forsi minħabba biża' li joħolqu l-istorbju.

Madanakollu l-beneficċji tat-tagħlim kinestetiku jegħlbu dan t'hawn fuq: pereżempju, li timxi minn naħa għal oħra jista' jzomm 'l fuq il-livell tal-enerġija għall-klassi kollha, u jħalli –attenzjoni. Barra minn hekk, l-istudenti illum huma magħgħuna biex jagħmlu diversi affarijiet f'daqqa. L-għalliema qegħdin iħabbtu wiċċhom ma' studenti li jagħmlu għadd ta' affarijiet f'daqqa, u li jridu joqogħdu jisimgħu lezzjoni jħarsu bilqiegħda għal ħin twil mhix ħaġa produttiva.

L-istudenti kollha jippreferu tal-anqas stil ta' tagħlim wieħed. Madanakollu għadd kbir minnhom jippreferu taħlita. Barra minn hekk, stili differenti jappellaw f'waqtiet differenti, jiddependi minn fatturi bħal eta`, attivita`, jew il-kuntest tat-tagħlim (pereżempju l-klassi, il-grawnd tal-logħob jew id-dar). Attivitajiet kinestetici, li jinvolvux il-moviment tal-ġisem kollu, jistgħu jappellaw għal kulhadd.

Attivitajiet jistgħu jkunu addattati għal stil ta' tagħlim kinestetiku. Pereżempju, attivita` li fiha l-istudenti jridu jordnaw xi affarijiet tista' ssir billi jinkitbu l-affarijiet fuq biċċiet ta'

karti li jistgħu jiġu użati fizikament. Fejn l-attivitajiet ssir bejn tnejn jew fi grupp, li taqbel jew ma taqbilx ma' għażla ta' haddieħor, jew tissuggerixxi alternattivi, issir ħafifa u effettiva għall-istudenti kollha.

Bl-istess mod, billi tipproma varjazzjonijiet biex tgħaqqad sensiela ta' kliem grammatikament korretta ssir malajr u sempliċi billi tinkoraġġixxi l-mainpulazzjoni tal-kliem, aktar milli tqiegħdhom f'posthom bil-kitba. L-istudenti jistgħu "jħossu" triqathom lejn lingwa eżatta.

L-użu ta' dawn l-għajjnuniet biex tgħallem, bħalma huma l-istikek ta' Cuisenaire (George Cuisenaire), jistgħu wkoll iħaffu dan il-proċess. Dawn l-istikek hu attrajenti għal tagħlim kinestetiku għax huma żgħar, ħfif, b'kuluri jgħajtu u tridimensjonali. Attivitajiet kinestetiki mhumiex marbuta biss mal-moviment tal-gisem kollu. Li tuża l-istikek ta' Cuisenaire, pereżempju, li l-istudenti jistgħu jmissu u jcaqalqu, hu wkoll fiziku.

2.1.2. L-Ambjent Fiziku

It-tagħlim mhux biss proċess intern. Il-klassi tista' tintuża bħala spazju fiziku biex toffri opportunitajiet għat-tagħlim. Pereżempju, ħitan jistgħu jintużaw mhux biss biex jiddendel xogħol l-istudent magħhom; jistgħu jservu wkoll biex l-istudenti jmorru jfittxu informazzjoni minn posters, stampi jew disinji. L-irkejjen jistgħu jkunu spazju separati, allokati għal diskussjoni fil-kwiet, għal aċċess għall-internet jew biex wieħed jaqsam ir-riżorsi mal-oħrajn.

Jista' jkun provdut punto di vista ieħor: l-istudenti mhux dejjem għandhom iħarsu lejn il-bord interattiv fuq quddiem tal-klassi jew ukoll lejn l-iskrivanija tal-għalliem. L-għalliem jista' jcaqalqu iċ-ċentru tal-interess għal spazji differenti fil-kamra.

Opportunitajiet għall-moviment, taħlit mal-istudenti jew 'viżiti' ta' gruppi oħra biex iqabblu x-xogħol, jistgħu jkun infilsati fil-lezzjoni.

L-interazzjonijiet jistgħu jkunu varjati hekk li jhallu xi moviment jew tibdil fl-iffukar, anki billi l-istudent jdur biex jaħdem mal-istudent ta' warajh flok l-istudent ta' magenbu, jew iċcaqalqu l-istudenti biex joqogħdu bilqiegħda ma' shab differenti għal-lezzjoni kollha jew parti minnha.

2.1.3. Manipulazzjoni Fizika tal-Informazzjoni

L-għalliem jista' jtejjeb il-proċess tat-tagħlim billi jdaħħal metodi li jmorru lil hinn minn sempliċiment kitba mill-istudent, bħal għbir, turija u organizzazzjoni ta' informazzjoni u ideat li jiġbdu l-attenzjoni għall-forma u l-fizikalita'.

Pereżempju, xibka tal-ħsieb tista' tintuża biex tagħmel 'networks ta' vokabularju'. Din tinvolti kitba ta' kelma jew tema ta' pagna b'għadd ta' kliem marbut magħha. Bl-użu ta' din it-teknika l-istudent jifhem sew kliem relatati ma' xulxin. Jista' jkun ukoll li żżid xi tpingija jew stampa biex tinftiehem aħjar it-tifsira ta' kelma.

Xibka tal-ħsieb tista' tintuża wkoll biex tippjana biċċa kitba, billi tiġbor ideat minn hawn u minn hemm dwar tema ċentrali. Is-suċċess ta' din it-teknika forsi jirrifletti l-fatt li l-moħħ innifsu ma jaħdimx bl-istil tradizzjonali ta' ġbir ta' noti waħda wara l-oħra, imma fil-fatt joħloq xbieki ta' fehim.

Bħax-xbieki tal-ħsieb, organizzatur grafiku jista' jintuża minn dawk li jkunu jitgħallmu biex jiġbru informazzjoni, u mill-għalliem biex jagħti informazzjoni. Diversi eżempji ta' organizzaturi grafiċi jinsabu fuq:

<http://www.enchantedlearning.com/graphicorganizers/>

2.1.4. Intelligenzi Multipli

It-teorija ta' intelligenzi multipli hi teorija ta' intelligenza li tagħmel differenza bejn medda ta' intelligenzi differenti, aktar milli tillimitaha għal dik Matematika u lingwistika li kienu tradizzjonalment meqjusa u ffukati fuq t-testijiet ta' IQ ta' Stanford Binet. Il-mudell ta' Intelligenzi Multipli kien propost minn Howard Gardner fil-ktieb tiegħu li nħareġ fl-1983: *Frames of Mind: The Theory of Multiple Intelligences*.

Gardner għażel tmien modalitajiet jew ħiliet: mużikali-ritmika, viżwali-spazjali, verbali-lingwistika, loġika-matematika, tal-ġisem-kinestetika, interpersonalni, intrapersonali, u naturalistika.

Għalkemm id-distinzjoni bejn l-intelligenzi giet analizzata f'ħafna dettall, Gardner jopponi l-idea li tittimbra lil dawk li jkunu jitgħallmu b'intelligenza speċifika. Kull individwu jhaddan taħlita unika tal-intelligenzi kollha. Gardner isostni bis-saħħa li t-teorija tiegħu ta' intelligenzi multipli għandha "ssaħħaħ dawk li jkunu jitgħallmu", mhux tirrestringihom għal modalita' ta' tagħlim waħda. (*ibbażata fuq Wikipedia, the free encyclopedia*).

Għall-iskopijiet tagħna, enfasi fuq 'intelligenzi' li jirrelataw l-aktar mill-qrib mad-dinja fiżika, (mużikali-ritmika, viżwali-spazjali, tal-ġisem-kinestetika, interpersonalni u naturalistika), u jistgħu jintużaw biex dejjem niffukaw fuq l-istudent.

2.1.5. Aspetti Fiżiċi tal-Komunikazzjoni

Meta titgħallim lingwa, il-kelma mitkellma tirrifletti parti biss mill-komunikazzjoni li sseħħ fl-interazzjoni. Il-komunikazzjoni tal-ġisem sħiħa – mossi, espressjonijiet tal-wiċċ, l-użu tal-vuċi (intonazzjoni, livell tal-vuċi, mużikalita'), jew unitajiet tat-ton – l-ippakkjar tal-informazzjoni f-espressjoni biex tinholoq tifsira*), anki d-distanza bejn żewġ kelliema – jilagħbu parti fit-twassil tat-tifsira.

Dawn il-fatturi paralingwistiċi mhux biss isaħħu t-tifsira. Xi drabi jistgħu anki jibdlu t-tifsira, pereżempju, bl-użu tal-intonazzjoni.

* eż.: Hi togħgobha drama Elizabettana, u poezija (jiġifieri hi togħgobha drama Elizabettan, u l-poezija b'mod ġenerali)

Għall-maqlub ta':

Hi togħgobha drama Elizabettana u poeżija (hi togħgobha drama Elizabettana u poeżija Elizabettana)
It-tieni eżempju ma fihx koma, għalhekk jikkonsisti f'unita` ta' ton waħda.

2.1.6. RFT

“L-iktar eżempju sħiħ tar-relazzjoni bejn il-‘fiziċu’ u t-tagħlim hu pprovdut bir-Rispons Fiziċu Totali (RFT).

Rispons Fiziċu Totali hu metodu ta' tagħlim tal-lingwa mibni fuq il-koordinazzjoni tat-taħdit u l-azzjoni, li jipprova jgħalliem il-lingwa permezz ta' attivita` fizika. L-istudenti jisimgħu ordnijiet bil-lingwa mgħallma u immedjatament jaġixxu b'azzjoni fizika f'waqtha. L-istudenti m'għandhomx għalxiex iwiegħbu verbalment qabel ma jkunu lesti. Hemm ħafna tipi ta' attivitajiet għat-tagħlim għar-RFT: turi, taqta', tagħmel azzjonijiet fiżiċi, xogħol bl-istampi, narrazzjoni ta' stejjer, jew drama.

Fi ftit kliem RFT hu metodu fejn tuża movimenti, mossi u dinamika tal-grupp marbuta mal-lingwa mitħaddta f'forma ta' ordnijiet biex tikkrea atmosfera li fiha l-istudenti jakkwistaw bla tbatija u malajr fehim ta' vokabularju ġdid u struttura”.

'Physical Response in the University EFL Listening Class' Ji Lingzhu and Dai Jiandong
<http://www.hltmag.co.uk/oct08/mart01.htm>

2.2. Għaliex “Emozzjonali”?

Fid-dizzjunarju nsibu dawn id-definizzjonijiet għall-kelma “emozzjoni”:

- a. L-emozzjoni hija sentiment qawwi mnissel miċ-ċirkostanzi, mill-burdata u mir-relazzjonijiet li dak li jkun ikollu mal-oħrajn.
- b. L-emozzjoni hija sentiment istintiv jew intuwittiv, u għalhekk differenti minn raġunament jew għarfien

www.oxforddictionaries.com OUP 2014

2.2.1. It-Tagħlim tal-Lingwi bħala proċess emottiv

Il-lingwa li nużaw biex nesprimu ruġna, bħall-ħwejjeg li nagħzlu li nilbsu u l-imġiba li nadottaw, turi lil nies oħra min aħna u x'aħna.

Meta nikkomunikaw bil-lingwa tagħna, aħna nkunu kunfidenti li kapaċi nesprimu eżattament dak li nixtiequ ngħidu. Inkunu wkoll kunfidenti li membri oħra tal-komunità tagħna jirrikonoxxuna bħala membri tal-istess komunità, u jaqsmu magħna l-mod kif aħna naraw id-dinja. Madankollu, meta nikkomunikaw ma' oħrajn b'lingwa barranija, li ma nħossuniex daqstant kunfidenti fiha, nitilfu din is-sigurtà. Tabilhaqq, l-istudenti istgħu saħnsitra jhossu li jkunu qegħdin jaqtgħu lilhom infushom mill-komunità tagħhom billi jagħzlu li jikkellmu b'lingwa li 'tappartjeni' lil komunità oħra.

Għal din ir-raġuni, it-tagħlim u l-użu ta' lingwa ġdida jgħiegħlu lill-istudent iħossu ħafna iktar vulnerabbli milli kieku jkun qiegħed jitgħalliem, pereżempju, suġġett bħall-ġeografija

jew il-bijoloġija.

Barra minn hekk, il-komunikazzjoni b'lingwa oħra qatt ma hija attività solitarja, fejn l-istudent jista' joqgħod biss fuq l-għażliet u l-bżonnijiet tiegħu. Il-komunikazzjoni dejjem tinvolti skambju, anke bejn l-istudent u l-awtur ta' test bil-miktub, fejn l-istudent individwali jrid jaħdem ma' oħrajn biex jirnexxi.

'Is-suċċess (fit-tagħlim tal-lingwi) jiddependi inqas fuq il-materjali, it-teknika u l-analiżi lingwistika u iktar fuq dak li jiġri ġewwa u bejn in-nies u l-klassi.' (*Teaching Languages: A Way and Ways, Stevick, E, Newbury House, 1980*)

Dak li jiġri ġewwa u bejn l-istudenti fil-klassi jista' jiġi ggwidat mill-għalliem li, bl-azzjonijiet tiegħu, jista' jirrendi l-attività waħda pożittiva. Meta l-għalliem isaħħaħ il-kunfidenza tal-istudenti, jinkoraġġihom biex jikkomunikaw u jfaħharhom meta jmorru tajjeb, iqawwilhom il-moral u jżidilhom il-kunfidenza fihom infushom. Tabilhaqq, l-istima tal-istudenti lejhom infushom hija vitali biex huma jikkomunikaw b'suċċess u jkollhom il-motivazzjoni biex jipparteċipaw fl-attivitajiet li jsiru fil-klassi.

2.2.2. X'jista' jagħmel l-għalliem biex ikabbar l-istima tal-istudenti għalihom infushom?

Huwa utli li l-istudenti jiġu ggwidati biex jaslu għal dawn id-dikjarazzjonijiet:

- M'għandi l-ebda periklu fiziku jew emozzjonali (hadd mhu se jidhaq bija jew jikkastigani għax nagħmel żball)
- Naf min jien (l-użu ta' lingwa differenti ma jibdilnix u lanqas ibegħedni mill-komunità tiegħi)
- Naf li l-oħrajn jaċċettawni (post huwa hawn)
- Naf x'irrid nagħmel (nifhem is-siwi li nitgħallim il-lingwa barranija)
- Naf x'nista' nagħmel digà (inħossni kunfidenti f'dak li kapaci nagħmel bil-lingwa l-ġdida).

Ibbażat fuq 'You can bring hope to failing students' Reasoner, Robert W School Administrator April 1992

Dawn id-dikjarazzjonijiet huma eżempji tat-tip ta' kunfidenza li nixtiequ li jkollhom l-istudenti. Ir-rwol tagħna bħala għalliem mhuwiex dak biss li nintroduċu l-lingwa l-ġdida u ninkoraġġixxu lill-istudenti biex jipprattikawha. Aħna għandna nagħmlu l-proċess iktar faċli billi ngħinu lill-istudenti jgħaddu mill-motivazzjoni estrinsika (x'jaħsbu u x'iridu l-oħrajn) għall-motivazzjoni intrinsika (x'jixtiequ u x'iridu huma).

X'għandu jagħmel l-għalliem biex jevita li l-istudenti jħossuhom vulnerabbli meta jkunu qegħdin jittkellmu b'lingwa differenti? L-għalliem għandu:

- Kultant jiffoka fuq il-korrettezza tal-lingwa li tkun qiegħda tiġi użata, u drabi oħra jqis l-iżbalji bħala opportunitajiet għat-tagħlim iktar milli bħala nuqqasijiet
- Jara li l-attivitajiet marbuta mat-tagħlim tal-lingwa jsiru f'atmosfera li ma tohloqx ansjetà kbira, fejn li 'tipprova' huwa iktar importanti milli li jirnexxilek titkellem il-lingwa kompletament bla żbalji

- Jinkludi opportunitajiet biex l-istudenti jmorru tajjeb, biex hekk il-kunfidenza tagħhom tikber. Jekk l-istudenti jirnexxihom jikkomunikaw b'mod li jagħmel sens, dan iżidilhom l-istima tagħhom infushom
- Jippjana biex 'jgħallem' u mhux biex 'jittestja': jikkoncentra fuq x'jafu jagħmlu l-istudenti, u jinkoraġġihom jagħmluh, u mhux joqgħod ifittex dak li ma jafux
- Iħares lejn l-istudenti bħala individwi emottivi u fiżiċi u mhux sempliċement bħala persuni li għandhom il-fakultà li jitgħallmu
- Fil-lezzjonijiet tal-lingwa, jirreferi għal esperjenzi ta' veru li jkollhom tifsira kemm għalih kif ukoll għall-istudenti
- Jibbaża fuq l-għarfien u r-rizorsi li diġà għandhom l-istudenti huwa u jintroduċi l-lingwa l-ġdida
- Jinkoraġġixxi lill-istudenti biex jagħżlu huma x'jitgħallmu u kif jitgħallmu.

Ibbażat fuq 'Attention to Affect in Language Learning' Arnold, J International Journal of English Studies, 22/1, 11-22 2011

Gie ppruvat li l-imġiba tal-għalliem fil-klassi tista' tħalli effetti pożittivi fuq l-istudenti. Għalhekk ikun tajjeb li l-għalliem:

- Juri lill-istudenti li għandu fiduċja fihom
- Ifaħħar lill-istudenti b'mod kostruttiv u speċifiku
- Jagħti kas tal-istudenti u jismagħhom
- Jitbissem u jħares f'għajnejn l-istudenti. (Dan jgħodd għal kull sitwazzjoni fejn ikun qiegħed isir it-tagħlim, imma speċjalment fit-tagħlim tal-lingwi)
- Juri interess fil-kurżitajiet li jqajmu l-istudenti; ma jinjarahomx imma juri li japprezza l-mistoqsijiet li jagħmlu
- Jinteressa ruħu fl-istudenti b'mod personali
- Josserva l-partecipazzjoni emozzjonali tal-istudenti waqt il-lezzjoni
- Jiċċekka spiss, imma mingħajr ma jiġbed attenzjoni, li l-istudenti jkunu qeġħdin jifhmu dak li jkun qiegħed jgħallem.

L-għalliem jista' jkabbar il-motivazzjoni tal-istudenti biex jitgħallmu l-lingwa jekk jiffoka fuq l-emozzjonijiet tal-istudenti u l-istima li dawn ikollhom tagħhom infushom waqt li jkunu fil-klassi. Izda mhux biżżejjed li l-għalliem jgħin lill-istudenti jhossuhom kuntenti bihom infushom indipendentement mill-proċess tagħlim: li l-istudenti jieħdu gost waqt il-lezzjoni u jhossuhom komdi ma' shabhom huwa biss parti mill-proċess. L-attivitajiet f'dan il-manwal, li jimmotivaw lill-istudenti tal-lingwa billi jiffukaw fuq l-emozzjonijiet tagħhom, għandhom kollha l-għan li jtejbu l-abbiltà fl-użu tal-lingwa, kemm f'dik li hi heffa fit-taħdit kif ukoll f'dak li jirrigwarda preċiżjoni.

2.3. Għalfejn "Kulturali"?

2.3.1. Kif tgħin il-kultura biex tkabbar fl-istudenti l-motivazzjoni biex jitgħallmu?

Biex nirrispondu din il-mistoqsija, jinħtieġ li nikkunsidraw x'nifhmu b'"kultura":

- Il-Kultura nistgħu nħarsu lejha bħala prodott kreattiv jew artistiku tal-ogħla

kwalità, li huwa meqjus bhala ta' valur minn komunità partikolari, hafna drabi fuq livell nazzjonali. Bhala eżempji nistgħu nsemmu rappreżentazzjonijiet operistiċi, pitturi taż-żejt esibiti f'galleriji tal-arti nazzjonali, l-arkitettura ta' bini prestiġjuż, jew letteratura li tiġi mgħallma fl-iskejjel. Kultant dawn jiġu deskritti bhala "Kultura" (kultura bil-"K" kbira).

- Il-kelma "kultura" tinkiteb ukoll b'"k" żgħira. F'dan il-każ, il-kultura tista' tiġi spjegata bhala t-twemmin komuni ta' komunità partikolari, it-tradizzjonijiet tagħha, il-valuri u l-mod ta' mgħiba: l-imġiba karatteristika li tirrizulta mill-fehmiet komuni, il-valuri u t-twemmin imħaddan mill-komunità. L-għarfien kulturali jiddeskrivi dak li l-komunità tqis bhala importanti bħal, pereżempju, il-familja, l-ospitalità, l-isport u l-konformità, kif ukoll ir-rutini komuni ta' kuljum u l-imġiba ġenerali (pereżempju, meta, fejn u ma' min nieklu).
- Hemm mod ieħor kif nistgħu nifhmu l-kultura. Dan it-tielet mod huwa li nħarsu lejn il-"kultura" bhala ħila li wieħed jista' jitgħallimha. Dan jinkludi l-bini ta' kuxjenza dwar id-diversità ta' kulturi f'komunitajiet differenti, il-prattika fl-għarfien u l-aċċettazzjoni tad-differenzi kulturali, u l-iżvilupp ta' sensitività kulturali. Din il-ħila tgħin lill-istudenti jaċċettaw li kulturi differenti għandhom, pereżempju, modi differenti kif jiddefinixxu liema mgħiba hija aċċettabbli għall-irġiel u liema għan-nisa, liema ikel għandu jittiekel u kif għandu jiġi ppreparat, liema grupp ta' nies jitħoqqilhom l-ikbar rispettt, x'inhu tad-daħk u x'inhu tabù ... il-varjetà sħiħa ta' għażliet li nħabbtu wiċċna magħhom f'dinja multikulturali.

2.3.2. TKif tgħallem dwar u permezz tal-kultura

It-trawwim tas-sensittività kulturali fl-istudenti jinvolvi li huma jsiru konxji tal-eżistenza ta' kulturi differenti, u mhux biss li jkunu familjari ma' kultura speċifika. Dan jgħin lill-istudent jitleq mill-punt fejn jemmen li l-mod kif isiru l-affarijiet f'pajjiżu huwa l-metodu t-'tajjeb', u jasal fid-destinazzjoni aħħarija fejn jitgħallem jaċċetta li l-metodi ta' oħrajn huma differenti imma mhux inqas 'tajbin'.

Il-ħila 'kulturali' tiżviluppa permezz tal-lingwa, għaliex dak huwa l-mezz ta' komunikazzjoni bejn in-nies li jappartjenu għall-istess kultura. Huwa diffiċli li tifred lingwa mill-kultura tagħha (sakemm il-lingwa ma tkunx ġiet adottata internazzjonalment bhala l-lingwa komuni ta' kelliema li jkollhom lingwa nattiva differenti [*lingua franca*], pereżempju l-Ingliż li huwa użat bhala Lingwa Internazzjonali [EIL] li l-funzjoni tagħha hija kwazi totalment tranżazzjonali, jew għodda soċjali superfiċjali).

Illum il-ħila interkulturali' hija rekwizit bażiku tal-edukazzjoni bħalma huwa, pereżempju, li titgħallem tuża t-teknoloġija jew taħdem fi grupp. Din il-ħila tista' tiġi żviluppata bil-ħolqien ta' kuxjenza dwar id-differenzi fil-kultura, imma l-ewwel nett billi nsiru familjari mal-kultura tagħna, kif ukoll mal-kultura tal-pajjiż li nkunu qegħdin nitgħallmu l-lingwa tiegħu. Meta l-kultura tiġi mgħallma bhala parti minn, u permezz tal-lingwa, din il-bidla fl-attitudni, fejn nitgħallmu nittolleraw manjieri differenti ta' kif nagħmlu l-affarijiet, issir ukoll ħila utli għad-dinja tal-futur. Issir ħila komunikattiva ċentrali għall-ħajja.

Din il-ħila hija wkoll mezz ewlieni biex iżżid il-motivazzjoni tal-istudenti biex jitgħallmu l-lingwa. Meta fil-klassi ssir enfasi fuq il-kultura, l-istudenti jkunu jistgħu jaslu biex jaraw lilhom infushom fil-komunità lokali, fil-komunità nazzjonali, u fil-komunità globali; jagħrfu fejn hemm xebh, x'inhom xorta u wkoll dak li hu differenti f'kulturi oħra, u hekk jaslu biex jifhmu lilhom infushom.

2.3.3. Il-kultura hija għodda siewja fit-tagħlim tal-lingwi

Li titgħallmu lingwa jista' jiftaħ tieqa fuq kulturi oħrajn, u dan huwa ta' motivazzjoni kbira għall-istudenti żgħażaġħ li jkunu qegħdin jitgħallmu l-lingwa. Pereżempju, fil-klassi jistgħu jiġu introdotti, kemm mill-għalliem kif ukoll mill-istudenti nfushom, riżorsi awtentiċi bħal ma hu kant li l-istudenti jkunu jridu jew ikollhom bżonn jifhmuh. Il-wiri ta' films barranin jista' jgħin ukoll jekk l-istudenti jintalbu josservaw il-movimenti u l-pożizzjonijiet li permezz tagħhom jiġu kkomunikati l-attitudnijiet u s-sentimenti (body language). (Il-ġesti, l-espressjonijiet tal-wiċċ u l-mossi tal-ġisem huma parti intrinsika tal-lingwa u jistgħu jgħinu lil studenti 'kinestetiki' biex "iħossu" l-lingwa.) L-istudenti jistgħu wkoll jintalbu jsibu x-xebh u d-differenzi bejn reklami ta' prodotti simili, kif ukoll l-istess websajts biż-żewġ lingwi.

Mela, permezz tat-tagħlim tal-"kultura", l-għalliem jista' jimmotiva lill-istudenti jitgħallmu lingwa billi jgħinhom jifhmu lilhom infushom u fejn hu posthom fil-komunità lokali, f'dik nazzjonali u f'dik globali; billi jippreparahom biex fil-futur jissieħbu f'komunitajiet internazzjonali; u billi jfehmemhom li lingwa tfisser aċċessibilità għal impiegi, ivvjagġar u divertiment. Meta l-istudenti jitgħallmu lingwa ġdida, din tiftaħli possibiltajiet għax tneħħilu l-ostakoli monokulturali u monolingwistiċi li jtellfuh l-opportunitajiet

3. KUNTESTI TAT-TAGĦLIM BL-UŻU TAS-SISTEMA PHYEMOC

Prinċipji tat-Tagħlim

Is-sistema PhyEmoC tistrieġ fuq tliet prinċipji.

Dawn huma:

- is-sapport lill-istudent permezz ta' scaffolding
- l-iżvilupp tal-indipendenza u l-awtonomija tal-istudent
- il-faċilitazzjoni tat-tagħlim permezz tal-komunikazzjoni mal-oħrajn.

3.1. Scaffolding

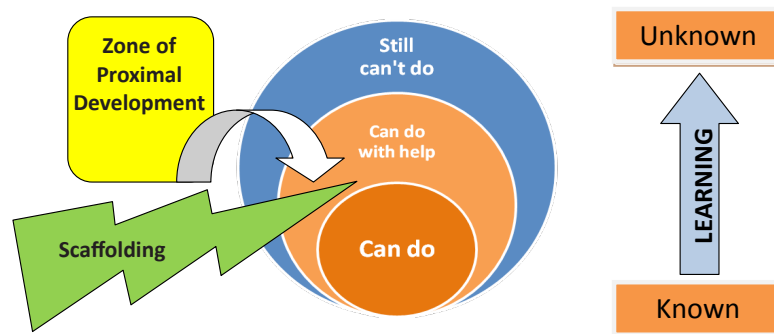
Bejn li 'ma tkunx taf minn fejn se taqbad tibda' u li 'tkun kapaċi tagħmel xi haġa waħdek mingħajr għajjnuna' hemm punt fejn l-istudent ikun jaf xi ftit kif għandu jkompli, imma jkollu bżonn l-għajjnuna biex dik il-biċċa xogħol jirnexxilu jlestiha għal kollox.

Il-metafora ta' Vygotsky tiddeskrivi dan il-punt bħala ż-Żona tal-Eqreb Żvilupp (*Zone of Proximal Development* [ZPD]) li fuqha huwa bbażat il-kunċett ta' *scaffolding*. Vygotsky kien jemmen li meta student ikun qiegħed jagħmel biċċa xogħol partikolari u jkun jinsab fiż-Żona tal-Eqreb Żvilupp, jekk isib l-assistenza meħtieġa, dan jagħtih "spinta" biex jirnexxilu jiffinalizza l-biċċa xogħol.

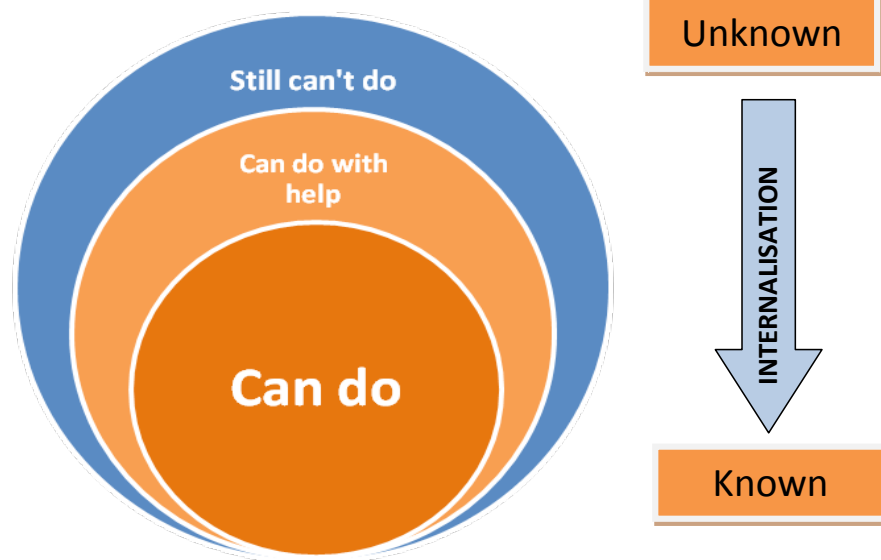
L-*scaffolding* huwa struttura, magħmula minn pajpijiet tal-metall, li tipprovdi support temporanju lil persuni li jkunu qegħdin jibnu. L-*scaffolding* jagħmilha possibbli għal dawn in-nies li jibnu bini ħafna iktar għoli milli kieku kienu jkunu jistgħu mingħajr din l-istruttura.

Scaffolding hija metafora li nużaw biex niddeskrivu kif l-istudenti jistgħu jiġu megħjuna jagħmlu xogħol li għadhom mhumiex kapaċi jagħmlu waħedhom, billi l-għalliem jibni fuq l-għarfien u l-ħiliet li l-istudenti għandhom diġà. Hija deskrizzjoni utli għaliex tenfasizza li l-għajjnuna hija biss temporanja, u għandha titneħħa hekk kif l-istudent jakkwista l-għarfien u l-esperjenza li jkunu neċessarji biex jaħdem b'mod indipendenti.

L-iskop tal-*scaffolding* hu biex jgħin lill-istudent jimxi minn sitwazzjoni (iż-ZPD) fejn mhux kapaċi jwettaq il-biċċa xogħol mingħajr għajjnuna, għal sitwazzjoni fejn jista' jaħdem b'mod totalment indipendenti.



Bħalma l-*scaffolding* jiżżarma minn mal-bini malli jispiċċa l-bżonn tiegħu, hekk ukoll is-sapport tal-*scaffolding* jitneħħa darba l-istudenti jkunu assimilaw l-informazzjoni l-ġdida u jkunu kapaċi jadmu mingħajr għajjnuna.



Biex taqra iktar dwar scaffolding, mur:

<http://www.learnnc.org/lp/pages/5074?ref=search>

3.2 L-indipendenza/awtonomija tal-istudent

Għan aħħari tal-edukazzjoni huwa li tarma lill-istudenti bl-għodda meħtieġa biex ikunu jistgħu jkomplu jistudjaw wara l-lezzjonijiet, waqt il-vaganzi, meta l-iskola tkun magħluqa, u meta jtemmu l-iskola formali.

Hemm ħafna metodi kif l-għalliema jistgħu jhejju lill-istudenti biex dawn iħossuom responsabbli għalihom infushom fejn għandu x'jaqsam it-tagħlim.

Metodu minnhom huwa l-introduzzjoni ta' element ta' għażla fil-proċess tat-tagħlim: l-għażla minnha nfisha toħloq il-motivazzjoni. Fuq kollox, meta l-għalliem jipprovdli l-għażla waqt il-lezzjonijiet, ikun qiegħed jilqa' għad-diversità li teżisti bejn l-istudenti.

Xogħol li jiġi ddisinjat bil-ħsieb li jtkompla fi gruppi żgħar fejn il-membri jkunu meħtieġa jikkoperaw ma' xulxin, jinkoraġġixxi lill-istudenti jaqsmu dak li jafu mal-oħrajn, waqt li jitgħallmu ħiliet godda mingħand sħabhom.

Ħafna għalliema jkollhom jaħdmu fuq il-ktieb tal-iskola, imma meta jinkoraġġixxu lill-istudenti jsibu u jiżviluppaw riżorsi differenti u interessanti li jistgħu jiżdiedu ma' dak li hemm fil-ktieb, l-istudenti se jħossu li għandhom aktar kontroll fuq il-proċess tat-tagħlim. Dan jgħinuhom ukoll isiru aktar konxji kemm tal-ħiliet u l-preferenzi tagħhom fit-tagħlim, kif ukoll dawk tal-oħrajn.

L-attivitajiet f'dan il-manwal jiffukaw inqas fuq il-kontribut tal-għalliem u iktar fuq l-iżvilupp tal-awtonomija tal-istudent. Student li jaf lilu nnifsu u jaf ukoll kif jitgħallem l-iktar, huwa armat biex ikompli jitgħallem tul ھاjtu.

3.3 It-tagħlim permezz tal-komunikazzjoni

L-istudenti jipparteċipaw fil-komunità tal-klassi billi jikkomunikaw ma' xulxin u mal-għalliem. Din il-komunikazzjoni hija umana, reċiproka u soċjali. Skont deskrizzjoni soċjo-kulturali tat-tagħlim, kull xorta ta' komunikazzjoni jew skambju soċjali jwassal għall-kostruzzjoni ta' għerf. L-għerf jista' jkun jikkonsisti f'informazzjoni dwar xi suġġett partikolari, dwar il-lingwa stess li jkunu qegħdin jitgħallmu l-istudenti, jew in-negozjar ta', u qbil fuq it-tifsir tal-lingwa li tkun qiegħda tintuża waqt il-komunikazzjoni. Għalhekk, il-komunikazzjoni fil-klassi sservi minnha nfisha bħala opportunità għat-tagħlim tal-lingwa, u mhux biss bħala għodda għall-prattika tal-lingwa.

Għal din ir-raġuni, l-attivitajiet kollha suġġeriti f'dan il-manwal huma, xi ftit jew wisq, marbuta mal-komunikazzjoni. Il-lingwa hija użata għal komunikazzjoni ta' veru, biex tilħaq skop ta' komunikazzjoni. L-istudenti huma involuti f'xogħol li għandu tifsira: il-lingwa takkwistaha billi tużaha.

Kif u sa kemm dawn it-tliet prinċipji mfissra hawn fuq jiġu adottati u addattati għall-kuntesti deskritti hawn taħt, jiddependi mill-għażla tal-għalliem.

KUNTESTI GĦAT-TAGĦLIM

Kuntesti għat-Tagħlim tal-Lingwi fil-Manwal tas-sistema PhyEmoC

Is-sistema PhyEmoC tiffoka fuq diversi kuntesti li huma addattati għal attivitajiet li l-għan tagħhom huwa t-tagħlim tal-lingwa, u li jistgħu jkabbru l-interess u l-motivazzjoni tal-istudenti. Dawn jinkludu:

- Logħob tar-rwol
- Diskussjonijiet
- Orjentazzjoni Kulturali
- Umorizmu
- Ritmu u Rima (il-poezija u l-mużika)
- Logħob.

L-attivitajiet jistgħu jkunu relatati ma' waħda, tnejn jew tlieta mit-temi – fiżiċi, emozzjonali u kulturali – li fuqhom tistrieħ is-sistema PhyEmoC.

Is-sezzjoni li jmiss ta' dan il-manwal se tiffoka fuq kull wieħed mill-kuntesti elenkati hawn fuq, u tesplora għalfejn ġew magħzula dawn l-oqsma, filwaqt li tagħti eżempji konkreti ta' kif jistgħu jintużaw waħda jew iktar mit-temi tas-sistema PhyEmoC.

1. LOGĦOB TAR-RWOL

1.1. Għalfejn il-logħob tar-rwol?

Maley u Duff (*Drama Techniques in Language Learning, 1978*) iddeskrivew eżerċizzji ta' drama bħala "attivitajiet li jagħtu lill-istudent opportunità li juża l-personalità tiegħu biex jikkrea l-materjal li fuqu tista' tiġi bbażata parti mil-lezzjoni tal-lingwa.

Dawn l-attivitajiet jibbażaw fuq l-ħila naturali ta' kull persuna li timita, tikkopja lil ħaddieħor u tesprimi lilha nfisha permezz tal-ġesti.

Huma jiddependu fuq l-immaginazzjoni u l-memorja tal-istudent."

Il-logħob tar-rwol jipprovdi opportunità lill-istudenti biex jipprattikaw il-lingwa f'kuntest li jkollu tifsira. Attivitajiet bħal dawn jagħtu ċans lill-istudenti jużaw il-lingwa li diġà jafu, filwaqt li jikkfxu dawk l-elementi tal-lingwa li ma jafux. Hekk l-għalliem jista' jieħu ritratt ta' malajr ta' dak li jafu l-istudenti f'dak il-mument partikolari. X'tgħallmu l-istudenti, fejn hemm bżonn li jiġi kkoreġut, imsaħħaħ jew rivedut, u x'jinħtiġilhom jitgħallmu iżjed l-istudenti?

Il-logħob tar-rwol nistgħu narawh bħala li jipprovdi kuntest ta' sitwazzjoni ta' veru fl-ambjent protett tal-klassi, u jipprepara lill-istudenti għal sitwazzjoni attwali meta din tiġri fil-futur. L-istudent m'għandux l-istress li bilfors irid iġibha tajba għax jaf li mhix sitwazzjoni ta' veru, imma sempliċement simulazzjoni tal-ħajja reali.

L-istudenti huma wkoll involuti fil-komunikazzjoni, u l-attenzjoni mhijiex biss fuq l-individwi. Kull student għandu inqas biża' li jkun il-wieħed li ssirlu korrezzjoni, u għalhekk iħossu aktar sikur f'ambjent bħal dan. Fuq kollox, psikologikament, l-istudent għandu t-tendenza li jinsa dak li normalment iżommu lura milli jitkellem, jekk ikun qiegħed jassumi rwol minflok jilgħab il-parti tiegħu nnifsu.

Logħba tar-rwol:

- Tikkrea rwoli fejn l-istudenti jistgħu jwarrbu dak li soltu jzommhom lura u jkunu inqas konxji tagħhom infushom
- Toħroġ l-immaginazzjoni u l-enerġija
- Tippermetti lill-istudenti li jdurru mal-klassi (tajba għal studenti 'kinestetici')
- Tipprovdi kuntesti fejn tista' tintuża lingwa li jkollha tifsir ta' veru
- Tipprovdi varjetà ta' sitwazzjonijiet tal-ħajja ta' veru li ma ssibhomx fil-ktieb tal-iskola
- Tipprovdi opportunitajiet għal użu varjat tal-lingwa, għax il-lingwa tvarja skont il-karattri/ir-rwoli u s-sitwazzjoni tagħhom
- Tinkoraġġixxi lill-istudenti jikkellmu l-lingwa li jkunu qegħdinjitgħallmu u jibnu l-vokabularju tagħhom
- Tista' twassal biex l-istudenti jaħdmu iktar fuq il-pronunzja u l-grammatika
- Tgħin lill-istudenti jsiru konxji tad-differenza bejn il-Forma u t-Tifsira
- Tgħin lill-istudenti jsiru konxji tat-tonalità tal-vuċi (lingwa formali vs lingwa informali)

- Isservi ta' motivazzjoni għall-istudenti għaliex hija attività realistika u tohloq interess.

Biex logħba tar-rwol tirnexxi, huwa neċessarju li l-istudenti jkunu ppreparati dwar:

- L-ambjent
- Ir-rwoli u l-grad soċjali
- Il-burdata, l-attitudni u s-sentimenti
- L-għarfien komuni.

L-ambjent

L-arrangament fiżiku tal-kamra jirrifletti realtà psikoloġika. Huwa rakkomandat li t-tqassim tal-klassi jinbidel kemm jista' jkun possibbli biex ikun jirrifletti l-ambjent fiżiku li fih trid issir il-logħba tar-rwol. Pereżempju, jekk il-logħba tar-rwol tkun ambjentata f'restorant, allura l-imwejjed u s-siġġijiet iridu jiġu ppustjati bħal ma jkunu f'restorant.

L-istudenti jistgħu jiġu inkoraġġiti jaħsbu bl-istess mod li jgħibu ruħhom in-nies f'restorant ta' veru.

Fuqjex jitkellmu n-nies? Dwar l-ikel biss? Jew jistgħu jkunu nervużi, eċitati, imdejġin, irritati – emozzjonijiet li kollha jaffettwaw dak li jgħidu?

Ir-rwol u l-grad soċjali

Il-lingwa ma tezistix f'vaku. Il-karattru, ir-rwol u l-grad soċjali jaffettwaw x'lingwa tintuża. Pereżempju, il-formalità tal-lingwa tista' tinbidel skont il-grad soċjali tal-karattri, bħalma fil-ħajja ta' veru, il-lingwa tindbidel skont ma' min inkunu qegħdin nitkellmu. Tifel/tifla, ħabib, dak li jhaddimna, tabib, barrani, kollha jirrikjedu tonalità u formalità differenti.

Il-burdata, l-attitudni u s-sentimenti

Il-logħob ta' rwol jipprovdi mezz eċċellenti biex nisiltu l-lingwa li nsibu fil-paġni tal-ktieb tal-iskola u nappikawha f'reċta li turi sitwazzjoni ta' komunikazzjoni. Waqt li nitkellmu, il-burdata tagħna, l-attitudni u dak li nkunu qegħdin inħossu jiġi espress permezz tat-ton u l-espressjonijiet li nużaw. L-għalliem jista' jgħin lill-istudenti jipprattikaw lit-tonalità, kif ukoll varjetà ta' espressjonijiet li jindikaw reazzjonijiet differenti. Jekk l-istudenti jkunu jafu xi żewġ jew tliet espressjonijiet biss, dan se jillimitahom ħafna. Il-logħob tar-rwol jipprovdi l-oportunità biex jiġi kkreat kuntest li fih l-istudenti jitgħallmu u jipprattikaw l-espressjonijiet (u t-tonalità).

L-għarfien komuni

L-għarfien komuni jirreferi għal dak li jafu, jassumu u jifhmu l-partecipanti fil-kuntest tal-ħajja ta' veru mingħajr ma jkollhom il-bżonn li xi hadd jgħallimhulhom. Dan l-għarfien mhux neċessarjament issir riferenza għalih waqt konverżazzjoni, imma jkunu jafuh iż-żewġ partijiet.

Ħafna drabi, dawn is-suppożizzjonijiet, preġudizzji u sentimenti jiffurmaw parti minn kultura. Pereżempju, fl-Ingilterra l-futbol huwa sport nazzjonali favorit. Jekk żewġ dilettanti jkunu qegħdin jirkellmu fuq xi partita li tkun se tintlagħab is-Sibt ta' wara, wieħed jista' jgħid:

“Sejjer nara l-logħba nhar is-Sibt.”

Għad-dilettant l-ieħor, li jzomm mal-istess tim, dan ikun ifisser:

“Veru nħossni eċitat. Nittama li nirbħu!”

Fil-każ tan-nisa tagħhom, jekk waħda tgħid:

“Sejjer jara l-logħba nhar is-Sibt”, dan jista' jfisser:

“Se joħroġ, tridxi tiġi s'għandi?”, jew

“Ejja mmorru nixtru nhar is-Sibt”, jew anke

“Nittama li ma jiġix lura d-dar fis-sakra!”

Minħabba li t-tnejn għandhom l-esperjeza ta' dak li ġieli ġara fil-passat, it-tnejn jifhmu eżatt dak li jkun irid jingħad.

Pariri prattiċi:

- Aġraf meta għandek tieqaf – tħallix logħba tar-rwol tiġġebbed wisq biex ma tintilifx l-attenzjoni u l-attività tispicċa fix-xejn
- Iġġiegħelx lill-istudenti jieħdu rwoli li ma jogħġbuhomx
- Oqgħod attent biex l-istudenti ma jaqilbux għal-lingwa nattiva
- Ara li l-bicċa xogħol assenjata lill-istudenti ma tkunx diffiċli aktar minn dak li huma kapaci jagħmlu.

1.2 Attivitajiet

Attività li tiffoka fuq il-Mossi tal-Ġisem

Għan: Biex l-istudenti jesprimu dak li jkunu qegħdin iħossu u l-burdata tagħhom bil-movimenti ta' ġisimhom.

Itlob lill-istudenti jibdeu jimxu mal-kamra, u mbagħad għidilhom KIF jimxu.

Agħtihom dawn l-istruzzjonijiet, imma agħti ftit tal-ħin wara kull direzzjoni biex kull darba l-istudenti jadattaw il-mossi ta' ġisimhom:

- Imxi qisek irċevejt aħbar veru tajba
- Imxi qisek qiegħed tipprova tistkenn mix-xita
- Imxi qisek qiegħed iżzomm xi haġa li faċli tinkiser
- Issa qiegħed tiġbed bagalja tqila ħafna warajk
- Imxi qisek ma trid lil hadd jisimgħek
- Issa ma trid lil hadd jarak
- Issa għadek kemm ngħatajt aħbar ħażina ħafna.

Tista' tintuża lingwa aktar sempliċi għal studenti f'livelli iktar baxxi, filwaqt li għal dawk f'livelli oġhla tista' tintuża lingwa aktar diffiċli.

Attività li tiffoka fuq it-tonalità

Għan: Tbiex l-istudenti jikkoncentraw aktar fuq it-ton milli fuq it-tifsira tal-frazi nnifisha.

Itlob lill-istudenti jaħdmu fi gruppi ta' tlieta.

Saqsi lill-istudenti x'tip ta' risposti jistgħu jingħataw bħala reazzjoni għal dak li jgħid xi ħadd, u agħtihom eżempju:

Diżappuntat.

Il-klassi għandha toħroġ b'reazzjonijiet oħra, bħal: ferħan, qalbu sewda, interessat, imdejjaq, eċitat, imxebba', newtrali, eċċ. Ara li l-istudenti jissuggerixxu varjetà sħiħa ta' reazzjonijiet.

Membru minn kull grupp jgħid xi ħaġa, eż. "Nhar is-Sibt ħiereġ." L-istudent fuq il-lemin tiegħu jirrispondi billi jgħid kelma waħda, eż.: "Iljunfant", u jagħzel il-burdata li biha jgħid il-kelma, ngħidu aħna b'arja ta' eċitament jew ta' apatija.

L-oħrajn iridu jaqtgħu x'kien qiegħed iħoss it-tieni kelliem meta rrisponda. Uri lill-istudenti kif għandha ssir l-attività.

Din l-attività tirrikjedi li l-istudenti jirrelataw mal-burdata u mat-tonalità.

Karti tal-logħob tar-rwol

Huwa normali li ssib logħob tar-rwol fejn żewġ jew iktar partecipanti jingħataw deskrizzjoni tar-rwol tagħhom.

Pereżempju:

Student A

Agħzel isem.

Inti student fi Skola Vokazzjonali.

Inti student miġjub minn sħabek u tiffirma parti mill-grupp l-aktar popolari fil-klassi.

Riċentement il-marki tiegħek sejrjn lura, u l-ġenituri tiegħek mhumiex kuntenti.

L-għalliem talbek tagħzel student ieħor biex taħdem miegħu fuq proġett. Hbiebek tal-grupp popolari kollha ġabu marki tajbin, imma jekk inti ma ġġibx marka tajba f'dan il-proġett, teħel mill-eżami.

L-iktar tfal bravi fil-klassi huma n-"nerds". Dawn mhumiex popolari, u inti u hbiebek sikwit tiddieħku bihom.

Kieku inti tixtieq taħdem ma' xi ħadd bravu, imma tinsab kemxejn inkwetat għax lill-istudenti l-bravi tħobb tinbixhom.

Avvicina lil Student B biex issaqsih jekk hux lest jaħdem miegħek.

Student B

Agħzel isem.

Inti student fi Skola Vokazzjonali..

Int wieħed mill-aħjar studenti fil-klassi u m'għandekx problemi biex tgħaddi

mill-eżamijiet. Issibha faċli biex tistudja, imma int ikkunsidrat naqra “nerd”. M’għandekx ħafna ħbieb, u dawk li għandek spiss ma joħorġux fi tmiem il-ġimgħa biex joqogħdu jistudjaw. Tixtieq li l-ħajja soċjali tiegħek tkun aħjar. Tħoss li jekk ħaddieħor isir jafek aħjar, dan jinduna li int persuna interessanti.

L-għalliem għadu kif talbek taħdem fuq proġett, u qallek biex tagħzel lil xi ħadd biex jaħdem miegħek. Int fiduċjuż li tmur tajjeb, taħdem ma’ min taħdem. Imma veru tixtieq tagħmel ħbieb ġodda, speċjalment jekk ikunu popolari. Il-problema hija li ħafna minn dawn iddieħku bik kemm-il darba, u din il-ħaġa ma tistax għaliha.

Ġejt avvċinat minn Student A, li ta’ sikwit jidħak bik, imma li hu veru popolari.

Tista’ taħseb xi mod kif tistgħu taħdmu tajjeb flimkien?

Logħob tar-rwol simili huwa tajjeb għal studenti ta’ livelli baxxi, għax spiss jispeċifika ċar l-ambjent u l-burdata/attitudni. Xi mindaqqiet f’logħob tar-rwol bħal dan, l-istudenti jintalbu jaġixxu b’ċertu mod, eż. Int irrabjat jew l-istudenti jingħataw biċċa xogħol u jkun mistenni xi tip ta’ riżultat.

Scaffolding ta’ din ix-xorta huwa importanti meta l-istudenti jkunu ta’ livell baxx, jew meta ma jkunux imdorrijin bil-logħob tar-rwol.

Hemm tip ta’ *scaffolding* ieħor li l-għalliem jista’ juża għal studenti fil-livelli l-baxxi. Dan jikkonsisti f’illi jipprovi l-lingwa funzjonali li tkun meħtieġa biex jintlaħaq skop komunikattiv partikolari. Dan jista’ jsir anke xi ftit ġranet qabel ma ssir l-attività billi, bil-partecipazzjoni tal-istudenti, tiġi kkreatta lista ta’ kliem u frażijiet li titniżżel fuq il-blekbord (jew *white board*). L-għalliem imbagħhad ifakkar lill-istudenti f’din il-lista immedjament qabel tibda l-attività.

Bħala eżempji ta’ lingwa funzjonali nistgħu nsemmu opinjonijiet, talbiet, sugġerimenti, jew interruzzjonijiet.

Ħalli lill-istudenti jagħtu huma x-xejra lil-logħob tar-rwol

Logħba tar-rwol tista’ tirnexxi jekk l-għalliem sempliċement jagħti lill-istudenti sitwazzjoni speċifika u jħallihom jiddeċiedu huma kif jaġixxu u jirreaġixxu. Jistgħu jithallew ukoll jiddeċiedu huma d-dettalji tal-ambjent.

Dan jagħti lok għal kreattività u involviment akbar min-naħa tal-istudenti, li allura jimpenjaw ruħhom aktar biex jitgħallmu. Dan huwa rakkomandabbli fil-każ ta’ studenti fil-livelli għoljin.

L-għalliem jista’ wkoll jinkludi xi ftit *scaffolding* jekk jara li l-istudenti qegħdin ikaxkru saqajhom biex jassumu r-responsabbiltà għal-logħba tar-rwol. Pereżempju:

Fuq il-blekbord (jew *white board*) l-għalliem ipingi żewġ sinjali, li jirraprezentaw żewġ figuri, u jgħid:

Dan huwa ... x'se nsemmuh?

L-istudenti jagħtu isem (eż. Peter).

U din hija t-tfajla tiegħu ... Min hija?

(L-istudenti jerggħu jgħidu isem, eż. Susan)

Għandu ... kemm għandu żmien? Għadu jmur l-iskola ...

(L-istudenti jkomplu jzidu l-informazzjoni waqt li, f'kull stadju, l-għalliem jipprova jiġbor aktar dettalji. Hekk l-istudenti jikkoncentraw l-attenzjoni tagħhom fuq li jgħinu biex tinbena l-istorja.)

Peter u Susan ħarġu flimkien għall-ewwel darba. Fejn marru?

L-għalliem ipiŋgi stejg tal-karrozza tal-linja ħdejn il-figuri.

Fejn qegħdin?

L-għalliem imbagħad ipiŋgi arloġg li jindika li huwa tard ħafna, eż. il-11:15 ta' billejl. *Ilhom kwarta jistennew fuq l-istejg u l-karrozza għadha ma ġietx. X'taħsbu li ġara?*

L-istudenti jirrispondu għal din il-mistoqsija, u fl-aħħar jaslu għall-konklużjoni li ż-żewg żgħażaġh kienu tilfu l-aħħar karrozza.

L-għalliem imbagħad ipiŋgi dar fil-viċin.

Din hija d-dar ta' Peter. Susan toqgħod f'belt oħra, xi ftit kilometri 'l bogħod.

L-għalliem imbagħad ipiŋgi televixin fid-dar, b'zewg figuri bilqiegħda quddiemu.

Dawn min huma? Agħtuhom isem.

L-għalliem imbagħad jgħid lill-istudenti li Peter u Susan se jippruvaw isaqsu lill-ġenituri ta' Peter biex iħallu lil Susan torqod għandhom dak il-lejl.

S'issa l-istudenti kienu impenjati attivament biex jikkreaw ix-xenarju u l-karattri.

L-għalliem jitlob lill-istudenti biex jinqasmu fi gruppi ta' erbgħa, u jiddeciedu min se jagħmilha ta' Peter, min se jkun Susan, u min il-ġenituri, li wkoll jingħataw isem. F'dan il-każ, jista' jkun tajjeb li ssir diskussjoni dwar x'inhu xieraq. Il-ġenituri kif se jiġu indirizzati minn binhom u mit-tfajla tiegħu li hija persuna totalment barranija għalihom, b'isimhom?

Għalkemm l-iskop ewlieni tal-attività huwa l-logħba tar-rwol innifisha, l-għalliem jista' jisfrutta l-opportunitajiet li din tippreżenta biex isiru iktar skambji u diskussjonijiet. Pereżempju, waqt l-istadju ta' preparazzjoni l-għalliem jista' jitlob lil tliet koppji ta' Peter u Susan, biex ipogġu flimkien, u l-ġenituri tal-istess koppji biex jagħmlu l-istess. Possibilmment, il-gruppi magħmula mill-ġenituri għandhom jintbagħtu barra mill-klassi, fis-sala jew fil-grawnd.

Kull tim ta' sitt zghazagh, maghmula mill-koppji Peter u Susan, ikollhom ghaxar minuti biex jiddiskutu ideat u modi kif jippruvaw jipperswadu lill-ġenituri tagħhom biex iħallu lil Susan torqod għandhom dak il-lejl. Is-sitt ġenituri jiddiskutu kif kienu jhossuhom f'sitwazzjoni simili u kif kienu jirreaġixxu. Xhin jgħaddu l-ghaxar minuti, il-ġenituri jirritornaw fil-klassi u jingħaqdu mat-"tifel" tagħhom u t-tfajla tiegħu. Issa kollox lest biex tibda l-logħba tar-rwol.

Għalkemm dan l-eżempju jista' jidher li għandu ħin ta' preparazzjoni itwal minn logħba tar-rwol fejn jintużaw il-karti tar-rwol, il-valur miżjud tad-diskussjoni fil-grupp huwa mezz kif jintuża l-iscaffolding permezz tal-istess studenti. Il-ħin użat biex jingabru d-dettalji biex tinbena l-logħba tar-rwol jassigura wkoll l-impenn tal-istudenti u anke li l-logħba tkun addattata għall-kapaċitajiet tagħhom.

Ara wkoll:

<http://serc.carleton.edu/introgeo/roleplaying/>

Websajt li tipprovi iktar definizzjonijiet ta' Logħob ta' Rwol u l-benefiċċji li dawn l-attivitajiet għandhom fil-klassi. Il-paġna tinkludi wkoll ħoloq li jagħtu eżempji ta' kif tuża l-logħob ta' rwol waqt il-lezzjonijiet.

<http://www.darkshire.net/~jhkim/rpg/whatis/education.html>

Kollezzjoni ta' artikli relatati mal-użu ta' logħob ta' rwol f'logħob (RPGs jew Role Playing Games) li jintuża f'kuntest edukattiv.

2. DISKUSSIONIJET

2.1. Għalxiex id-Diskussjonijiet?

Biex l-istudenti jitkellmu jrid dejjem ikun hemm raġuni l-għala. Il-lingwa hi biss għodda, mezz għal skop, u mhux skop fiha nnifisha.

Id-diskussjoni hi mezz tal-għaġeb għat-tagħlim tal-lingwa, għax tista' tipprovdi diversi kuntesti fejn il-lingwa sseħħ b'mod naturali. Id-diskussjoni toħloq skop biex wieħed jipprattika l-lingwa, u tkabbar il-ħiliet tal-istudenti f'dak il-punt, b'opportunitajiet biex tgħalliem, tikkoreġi, tirrevedi u tippjana l-fazi li jmiss tal-izvilupp tagħhom.

Id-diskussjoni tista' tappella għall-emozzjonijiet tal-istudenti jekk it-topik magħżul ikun ta' interess partikulari għalihom.

L-aktar mod naturali kif iġġiegħel lill-istudenti jitkellmu hu li tagħtihom sitwazzjoni fejn jeħtieġu, pereżempju, li juru l-ideat u l-opinjonijiet, jinfurmaw, jaċċettaw jew ma jaċċettawx opinjonijiet, jew jagħmlu sugġerimenti.

Id-diskussjoni hi effettiva ħafna fi gruppi żgħar, biex kulhadd ikollu aktar ħin biex jitkellem. Għalkemm xi studenti joqogħdu lura biex jitkellmu, b'diskussjoni regolari jibdeu jinħallu u jfossu hom kunfidenti.

L-aktar numru effettiv għad-diskussjoni huwa tlieta. Meta l-istudenti jithallew "jipprattikaw" il-punti tagħhom fi grupp żgħir huma jsiru aktar kunfidenti waqt diskussjoni fil-klassi u jesprimu l-opinjonijiet tagħhom liberament.

Xogħol l-għalliem hu li jara xi jkun qiegħed isir, jieħu noti biex jikkumenta fuqhom 'l quddiem u meta jkun hemm bżonn, biex jiffacilita.

Hu utli wkoll għall-għalliem li jiddeċiedi fuq xiex se jiffoka dwar il-feedback, u jinforma lill-istudenti minn qabel dwar dan. Feedback pożittiv hu essenzjali, mela għidilhom li int se tkun attent għal eżempji ta' lingwaġġ tajjeb biex jisimghuh l-oħrajn. Inkella, issuggerixxi li se tiffoka fuq qasam partikolari tal-grammatika, vokabularju jew pronunzja.

Id-diskussjonijiet m'għandhomx jieħdu lezzjoni sħiħa. Jistgħu jkunu ffukati u qosra speċjalment għal dawk batuti.

Bħalma kull għalliem jaf, li titkellem b'mod fluwenti ma jseħx awtomatikament mill-għarfien tal-grammatika u l-vokabularju tal-istudent.

It-taħdit iseħħ f'ħin reali u hu lineari (it-taħdit jibqa' għaddej dritt). L-istudenti jistgħu jithabtu biex jipproduċu u jikkontrollaw il-grammatika u l-artikolazzjoni (pronunzja), filwaqt li jippruvaw "jgħaqqdu ħsibijietom" biex ifissru xi jridu jgħidu. Dan jifrex l-attenzjoni tal-kelliem fuq għadd ta' oqsma, li jaffettwa l-heffa fit-taħdit.

Biex ikunu ħfif fit-taħdit l-istudenti jridu jakkwistaw ċertu ammont ta' awtomatiċita` fil-produzzjoni tal-lingwa. Mod wieħed kif jista' jsir dan hu billi l-lingwa tingabar f'biċċiet, fejn jiġu mgħallmu biċċiet sħaħ ta' lingwa minn qabel aktar milli kelmiet individwali. B'dal mod il-kelliem ikun jista' juża biċċiet komuni u familjari ħafna u jehles moħħu biex jesprimi lingwaġġ aktar komplikat, pereżempju, billi jgħid fi kliemu xi kelma li ma jafx mill-vokabularju jew tifsir aktar komplikat.

Din tista' sseħħ f'kull livell, anki dawk baxxi. Li tgħallem kif tiġbor f'biċċiet hu mod ieħor kif tista' ssaħħaħ lill-istudenti, li jgeġhelhom iħossu li għadhom ħila u mħeggin.

2.2. Attivitajiet

Attivitajiet aktar sħan – bl-Użu RFT (Rispons Fiziku Totali)

L-Għan: Biex l-istudenti jispjegaw u jiddefendu l-opinjoni tagħhom

Ressaq xi mwejjed mal-ġenb u għid lill-istudenti biex joqogħdu fuq wara tal-klassi JEW aqbad u oħroġ lill-istudenti fil-bitħa fejn jilagħbu.

Informa lill-istudenti li se tgħid żewġ kelmiet, u għal kull waħda int se turi direzzjoni partikulari. Skont ma jagħzlu, l-istudenti jkollhom imorru fuq dik in-naħa.

Għajjat: Blu u uri x-xellug, u Aħmar u uri l-lemin.

Wara li l-istudenti jkunu marru fuq naħa tal-klassi/bitħa, għidilhom biex isibu sieħeb jew sieħba fuq in-naħa l-oħra (fi gruppi ta' tnejn jew tlieta jekk ikun hemm żbilanċ), u jispjegaw għaliex jippreferu dak il-kulur u mhux il-kulur li l-ieħor jew l-oħra għażlu.

Jekk tkun klassi żgħira, tista' tagħmel żewġ timijiet jiddiskutu min-naħa għall-oħra tal-kamra.

Pari komplementari oħra li jaħdmu tajjeb huma:

muntanja – baħar

xemx – qamar

haxix – laħam

futbol – għawm

mużika rep – mużika pop

mużika rep – mużika klassika

Topiks Kontroversjali

Jekk dawn it-topiks għandhom valur personali għall-istudenti, ġeneralment joħolqu diskussjoni u xi drabi anki argument.

Anki hawn, hu tajjeb li jkollok studenti jiddiskutu fi gruppi żgħar, b'feedback qasir

lill-klassi kollha aktar tard. Madanakollu kun af li l-istudenti jaljenaw ruħhom meta jridu jisingħu l-opinjoni ta' haddieħor.

Evita diskussjoni ta' topikis fejn parti kbira mill-klassi se żżomm ma' naħa waħda. Ma jkun hemm kważi ebda diskussjoni jekk topikis ikun dwartemi tal-ġenerazzjoni ta' qabel/il-ġdida:

1. L-internet jagħmel iktar ħsara milli ġid.
2. Il-kastiġ qatt ma jagħmel ġid.
3. Nies miżżewġa huma aktar ferħana minn nies li mhumiex.
4. L-edukazzjoni ma sseħħx l-iskola.
5. Is-safar hu l-aqwa edukazzjoni.
6. Il-moda tikkontribwixxi għas-suċċess soċjali.
7. It-turiżmu jġib progress.
8. Il-mowbajls huma utli fil-klassi.
9. Il-patrijottizmu spiċċa żmienu. Aħna parti minn dinja gobali
10. Tista' biss tkun għaqli meta tikber.

Soluzzjoni ta' Problema

Għalkemm suġġett personalment relevanti ġeneralment johloq interess, tipi ta' topikis oħrajn jistgħu wkoll joħolqu l-istess interess għaliex tinvolvi studenti jew għaliex hi sfida.

Attivitajiet fejn trid issib soluzzjoni ta' problema jistgħu jkunu ta' tipi diversi:

- Qari ta' informazzjoni individwali u mbagħad tingħaqad l-informazzjoni li kull tim individwali jkollu biex tinstab soluzzjoni tal-problema
- Għażla ta' persuna partikulari, abbażi ta' informazzjoni mogħtija, eż:
 - ✓ liema priġunier se joħroġ bil-parole
 - ✓ liema kandidat se jintagħżel għall-impieg
 - ✓ liema persuna għandha tiegħu l-premjju
- Deċiżjoni dwar tqassim, eż:
 - ✓ liema djar se jiġu allokat lill-familji differenti fuq propjeta` tal-kunsill
 - ✓ liema annimali se jitqiegħdu ħdejn xulxin f'żu
 - ✓ liema studenti se jitqiegħdu hawn jew hemm fi klassi
 - ✓ liema klassijiet se jitqiegħdu ħdejn xulxin
 - ✓ liema mistednin se joqogħdu bilqiegħda ħdejn xulxin waqt ikla

Bit-tqassim, livelli aktar baxxi jistgħu jingħataw pjanta biex tgħinjom jimmaġinaw alternattivi. Livelli oġhla faċilment ikunu jafu x'għandhom jagħmlu, u għandha tkun parti mit-taħriġ tagħhom li jpingu pjanta kif għandhom jitqassmu l-affarijiet.

Eżempju ta' attivita` ta' diskussjoni dwar tqassim jinsab f'Appendiċi 1.

Soluzzjoni ta' Problema: Qtil – Tip tat-Televixin

Minħabba li qtil hu l-baži ta' diversi serje popolari li jintogħgħbu, numru ta' attivitajiet imsawra fuq dan jistgħu jolqtu l-attenzjoni tal-istudenti. Qtil li jrid jissolva jissimula

sitwazzjoni li l-istudenti huma interessati fiha, minħabba li investigazzjonijiet kriminali jipprezentaw misteru, u huma għandhom mnejn spiss lagħbuha ta' investigaturi huma nnifishom.



Eżempju ta' Misteru ta' Qtil tinsab f'Appendiċi 2.

3. ORJENTAZZJONI KULTURALI

3.1 Għalxiex il-kultura?

It-tagħlim tal-lingwa ma jfissirx biss li titgħallem taqra, titkellem, tisma' u tikteb f'dik il-lingwa. Għandha tinkorpora kif taħdem effettivament u tipparteċipa f'dik il-kultura. Li jkollok ħila li tikkomunika lingwistikament mhux neċessarjament l-istess bħal meta tiffunzjona effettivament meta titħallat f'komunita` partikolari.

Bħal ma ssemma fl-introduzzjoni, il-lingwa ma tistax tiġi sseparata mill-kultura, għax fil-fatt hi prodott ta' dik il-kultura u viċi-versa. Hi l-mezz ta' komunikazzjoni, kemm bil-kitba u kemm bil-fomm, ta' grupp ta' nies li jhaddnu l-istess sett ta' assunzjonijiet, twemmin, valuri u normi. Dawn l-ideat imhaddna mill-grupp jinxtorbu fil-bidu tal-ewwel perjodi tat-tfulija bl-istess mod li tfajjel jitgħallem lingwa u jakkwista kompetenzi komunikattivi.

Fi kwalunkwe komunita` hemm xibka ta' għerf imhaddan u mifrux bejn kulhadd u li dan jirrifletti dak li n-nies f'dik il-kultura jassumu, jemmnu u jgħożžu. Il-parti l-kbira tan-nies f'dik il-kultura huma konformi mal-istess normi soċjali, għandhom attitudni morali simili, u jhaddnu drawwiet soċjali simili – drawwiet tradizzjonali, attitudnijiet u manjieri. Huma jhaddnu konvenzjonijiet imnissla mill-valuri fundamentali tagħhom. Dan jaffettwa l-imġieba soċjali, il-lingwaġġ tal-ġesti, lingwa idjomatika (lingwa li mhix sempliċiment litterali, imma li jista' jkollha tifsira oħra) u għerf implikat imhaddan bejn kulhadd.

L-għalliema jistgħu jiffukaw li jesponu lill-istudenti għal żewġ oqsma ta' żvilupp kulturali:

- Qawmien ta' għarfien dwar u sensitività` għad-diversita` kulturali ġenerali, li jin kludu li tagħmel lill-istudenti konxji dwar il-fatt li kif aħna “nagħmlu” l-affarijiet mhuwix neċessarjament in-norma

- Esplorazzjoni u skoperta tal-kultura tal-lingwa barranija li wieħed ikun jitgħallem

L-għalliema għandhom jippruvaw jissudaw lill-istudenti tagħhom mhux biss b'għerf interkulturali, imma b'ħiliet interkulturali, jġifieri l-ħila li jaġixxu u jirreaġixxu (jifhmu u jagħmlu) f'kultura barranija differenti minn tagħhom. Uħud mill-ħiliet meħtieġa huma attitudni miftuħa, attitudni ta' tolleranza, sensitività, u l-ħila li tmexxi f'sitwazzjonijiet ambigwi, fejn wieħed mhux ċert xi ħaġa xi tfigger jew liema hi l-proċedura proprja f'sitwazzjoni partikolari.

3.2 It-tagħlim tal-Kultura minn Attivitajiet tal-Lingwa

3.2.1 Attivitajiet: Inqajmu għarfien

Kultura b'K kbira u kultura b'k żgħira

L-Għan: Tbiex inqajmu għarfien tad-differenza bejn il-Kultura kif tidher mill-punto-di-vista tal-Arti Kulturali u l-kultura b'ħala sistema ta' twemmin u valuri

Agħti lill-istudenti lista ta' kliem fuq kards, eż.

Opra, irhula, letteratura, drawwiet ta' sewqan, ballet, arti viżwali (tpiġija), film, mużika klassika, rwol ta' sessi, lingwaġġ tal-ġisem

Staqsijiet lill-istudenti biex jaħdmu f'pari u jiddeċiedu kif jikkategorizzaw il-kliem.

Liema kliem jista' jingħaqad flimkien?

Wara iġbor il-kummenti tal-klassi u ħalli li tibda diskussjoni dwar il-kategorija mogħtija.

Wara staqsijiet lill-istudenti kif il-kliem li ddeċidew li mhumiex Kultura (K kbira) huma magħqudin fil-komunità tagħhom, jġifieri kieku kif jiddeskrivu l-irhula? Ir-rwoli tas-sessi? Is-sewqan? eċċ

Inkoraggjixxi d-diskussjoni dwar kif dawn jistgħu jkunu differenti minn pajjiż għall-ieħor.

L-għan hawnhekk huwa li jirrealizzaw li dan il-kliem kollu jiffirma parti mill-kultura (k żgħira) ta' komunità jew pajjiż.

Din l-attività hija ddisinjata biex tgħin lill-istudenti jiskopru huma d-differenza bejn Kulturali u kultura.

X'inhi Kultura?

Wara l-attività ta' hawn fuq, staqsijiet lill-istudenti biex jagħtu eżempju ta' x'jaħsbu li kultura tfigger aktar.

"X'inhi l-kultura għalik? Xi tfigger meta ngħidu li f'XXXX (isem pajjiżek), għandna kultura differenti minn....?"

Ibda xibka tal-ħsieb fuq il-bord bil-kelma “kultura” fiċ-ċentru.

Staqsì lill-istudenti biex jaħsbu fil-kwiet dwar x'jagħmel pajjiżhom barra minn pajjiżi oħra li diġa żaru. Wara staqsihom biex jgħidulek mill-inqas aspett **wieħed** tal-kultura li jistgħu jaħsbu. Pereżempju, student jista' jgħid:

L-Irħula

Fuq il-bord, ikteb IRĤULA bħala topik.

Wara staqsì lill-istudenti jekk jistgħux jaħsbu dwar x'jista' jkun differenti bejn l-irħula. Jekk l-istudenti ma jgħidu xejn ipprova semmi:

Djar, toroq, traffiku, tipi ta' trasport u affarijiet oħra li jistgħu jaħsbu li huma differenti f'pajjiżi differenti.

Wara għid lill-istudenti jaħdmu fi gruppi ta' tlieta jew erbgħa. Kull grupp irid joħloq mind map għal topik wieħed, bħal:

Ikel u Xorb

Il-Lingwa

Il-Ħajja Soċjali/ Is-Soċjetà

Ir-Rutina

Tipi ta' Politika

Atteġjament Fiziku

Negozju – Kulturi korporattivi f'pajjiżek

Fl-aħħar, l-informazzjoni mit-timijiet kollha tingabar fuq il-bord jew tkun użata biex jinħoloq powster ta' mind map biex jintwera x'inhi kultura.

L-Ajsberg Kulturali

L-Għan: li jinħoloq għarfien ta' Kultura profonda

Ikteb WYSIWYG fuq il-bord, u spjega t-tifsira tagħha.

(WYSIWYG hija akronimu li tfisser *What You See Is What You Get*).

Piŋgi ajsberg fuq il-bord, li juri dak li wieħed jista' jara fuq il-livell tal-baħar u l-parti l-kbira li ma tidhirx. Spjega x'inhi t-tpiŋgija u wara staqsì lill-istudenti jekk jarawx xi xebh mal-kultura.

L-għan huwa li l-istudenti jiftakru l-punti tal-kultura li ddiskutew qabel, u jaraw fejn ipogġuhom:

Fejn jidher – jingħaraf malajr

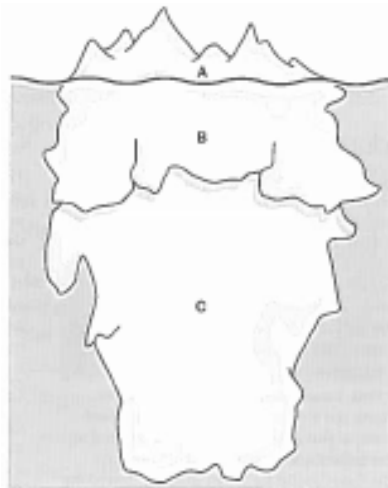
Taħt il-wiċċ – mhux ċar sakemm ma ssir taf lin-nies u l-kultura aħjar

Fil-fond – il-fatti li ħafna drabi huma aktar diffiċli biex issib, u li tagħrafhom meta tkun familjari ħafna mal-kultura jew tagħrafhom meta n-nies jgħidulek bihom.

Dak li jista' jkun osservat

Dak li mhux osservat

Kultura aktar fil-fond



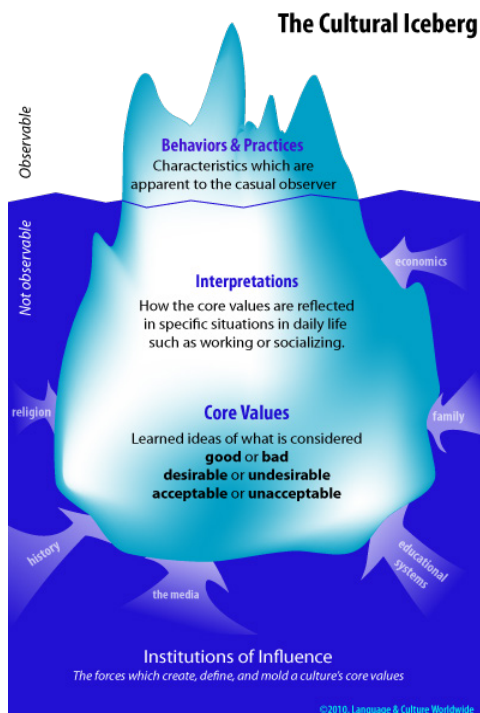
Wara staqsihom biex jaħsbu dwar il-kultura tagħhom, u jiddiskutu f'pari jew fi gruppi żgħar (tlieta jew erbgħa) fejn ipoġġu dan li ġej:

L-Età/Ħsibijiet u Perspettivi/Azzjonijiet/Sessi/L-Esperjenzi tal-Ħajja/Manjieri/Orjentazzjoni Sesswali/Il-Lingwa/Ir-Razza/Ir-Reliġjon/L-Istil/Il-Bilanċ bejn ix-Xogħol u l-Familja/Il-Korruzzjoni/Ir-Rwol tas-Sessi/Il-Ħbiberiji Personali/Is-Sinjali Fiziċi

Staqsi lill-istudenti jistgħux jaħsbu f'affarijiet oħra li jaħsbu li jistgħu jidhru/ma jidhru.

Oħroġ ukoll:

L-Organizzazzjoni Soċjali u l-Klassi Soċjali/Id-Demokrazija/L-Emozzjoni murija fil-Pubbliku/Il-Familja/Il-Ġurnaliżmu/Il-Puntwalità/Kif ikunu ttrattati l-barranin/Il-Valuri u t-Twemmin/L-Ħiliet Fiziċi/Il-Manjieri Tajba.



minn <http://blogs.isb.bj.edu.cn/mcgowan/2013/08/14/cultural-iceberg/>

3.2.2 Attivitajiet: Il-Kultura Personali

Il-Kapsula taż-Żmien

L-Għan: Li jidentifikaw liema affarijiet jirrapprezentaw il-kultura tal-istudenti billi jagħżlu oġġetti għal kapsula taż-żmien

Spjega lill-istudenti li se jidfnu Kapsula taż-Żmien fil-ġnien tal-iskola. Din il-kapsula se tinfetaħ mitt sena oħra. L-istudenti jridu jaqblu liema għaxar oġġetti jidfnu f'din il-kapsula. Dawn l-għaxar oġġetti huma prova biex juru lill-ġenerazzjonijiet tal-futur il-kultura tal-lum.

Qabel ma tibda din id-diskussjoni, għid lill-istudenti li se jaraw filmat qasir (soċjali/storiku) dwar l-Amerka irrapprezentata mis-snin:

1949 – 1989

<http://www.yBARRAube.com/watch?v=2v2JcpolIQU>

Bħala eżerċizzju għall-qari, l-istudenti jistgħu jaħdmu f'pari u jfittxu dwar sena partikolari: ara: http://www.school-for-champions.com/history/start_fire_facts.htm#.U5mmwzOK-DIU

għall-informazzjoni dwar l-ismijiet u l-ġrajjet imsemmija fid-diska "We Didn't Start a Fire" li tinstema' fil-*videoclip*).

Il-lirika ta' din il-kanzunetta jistgħu jinstabu fuq:

<http://www.azlyrics.com/lyrics/billyjoel/wedidntstartthefire.html>

L-istudenti jistgħu jistaqsu mistoqsijiet dwar xi ismijiet fid-diska. Il-par li jkollhom l-informazzjoni jagħtu t-twegiba.

Aqsam lill-istudenti fi gruppi ta' ħamsa. Kull grupp jagħmel lista ta' x'jista' jmur fil-kapsula.

Wara jiddiskutu l-ideat bħala klassi.

Din l-attività tista' titwal billi:

Staqsu lill-gruppi biex jaqblu fuq 15-20 tema komuni.

Tista' ttawwal iżjed billi kull grupp jagħmel vidjow billi juża ritratti, partijiet minn films, mużika eċċ. Il-vidjows jistgħu faċilment isiru permezz ta' Windows Live Movie Maker jew b'iPhoto, li l-istudenti probabilmnt diġà qegħdin jużaw.

II-Profil tal-Kultura Tiegħek

Agħti lill-istudenti dan il-kliem:

Kuntatt fiżiku	ilbies	rwol tar-religjon	is-sistema politika
puntwalità	tabùs	il-volum tad-diskors	il-klima
umorizmu	manjieri	il-komunikazzjonijiet	manjieri tajba mal-barranin
rwoli tas-sessi	popolazzjoni	il-lingwaġġ tal-ġesti u	movimenti tislimiet
rispett għall-anzjani	sbuħija	riskju/incertezza	densità/firxa
rwol ta' awtorità	bilanċ bejn xogħol u ħajja	is-sistema politika	dinstinzjoni fil-klassi soċjali
wiri ta' emozzjonijiet	ċentralizzazzjoni ta' poter		id-distanza fiżika
individwalizmu vs kollettivizmu			

Għid lill-istudenti biex jaħdmu f'pari biex ipoġġu dan il-kliem taħt waħda minn dawn it-tliet fatturi:

Strutturali
 Soċjali
 Fiżiku

Meta jlestu, kull par irid jiddeskrivi l-kultura tiegħu, billi juża t-tliet fatturi ta' hawn fuq.

Dak li tista' tagħmel u li ma tistax tagħmel – Attent għall-manjieri

Billi jużaw il-fatturi kulturali fl-eżerċizzju ta' qabel, l-istudenti jaħdmu f'pari biex jagħmlu lista ta' affarijiet li jistgħu jew ma jistgħux jagħmlu għal min iżur pajjiżhom.

L-istudenti jippreparaw fuljett jew powster għat-turisti.

II-Lingwaġġ tal-Ġesti u Movimenti – Stharriġ

Staqsu lill-istudenti joħorgu b'eżempji tal-lingwaġġ tal-ġisem bħal mossi, espressjonijiet bil-wiċċ, jorbtu jdejhom, itellgħu saqajhom meta bilqiegħda, is-saqajn miftuħin meta bilwieqfa, iċ-ċaqliq tar-ras meta wiehed jisma', il-ħakk fir-ras.

Fi gruppi ta' sitta, iridu jiddeċiedu fuq massimu ta' 15-il espressjoni jew mossa li se jiffukaw fuqhom. Wara l-istudenti jagħmlu servej b'tabella li turi dawn l-affarijiet. eż.

1. Iċ-ċaqliq tar-ras 'il fuq u 'l isfel									
2. Iċ-ċaqliq tar-ras laġenba									

L-istudenti jridu jmorru josservaw lin-nies f'sitwazzjonijiet soċjali u jimmarkaw il-kaxxi rilevanti kull darba li josservaw waħda minn dawn.

L-informazzjoni wara tiġi miġbura u l-istudenti jiddeċiedu liema lingwaġġ tal-ġesti u movimenti hu tipiku għal pajjiżhom.

3.2.3 Attivitàjiet: Kulturi oħra/ il-Kultura tal-Lingwa Barranija

Tagħrif Kulturali

It-tkomplija ta' x'tista' tagħmel u ma tagħmilx u l-istharrig (ara fuq) tista' tkun li l-istudenti jaħdmu ma' klassi oħra f'pajjiż ieħor. Biex issib klassi ħerqana li taqsam l-informazzjoni dwar il-kultura tagħhom u biex issib dwar oħrajn l-aħjar li tibgħat fuq is-sit ta' e-Twinning: www.etwinning.net

IB'dan il-mod, il-klassijiet jistgħu jpartu dak li jistgħu u li ma jistgħux jagħmlu, u informazzjoni oħra dwar dak li hu aċċettabbli jew azzjonijiet tajbin u l-lingwaġġ tal-ġesti u l-movimenti. Jistgħu wkoll jiddisinnjaw u jippreparaw Rapport Kulturali dwar pajjiżhom. Din l-attività hija maħsuba biex tqajjem kuxjenza ta' liema aspetti kulturali huma l-aktar ovvjati għall-barranin, u liema huma dawk li mhumiex daqshekk ċari. Jekk l-istudenti jingħataw l-għażla ta' dak li jinkludu jiżviluppaw aktar awtonomija u dak li jagħmlu jkun aktar interessanti.

L-istudenti jistgħu wkoll jippreparaw mistoqsijiet biex jistaqsu lill-klassi l-barranija. Jiġi minnhom li jiddeċiedu x'jixtiequ jkun jafu, u għal-liema sitwazzjonijiet jixtiequ li jkun "ppreparati", pereżempju, kif iġibu ruħhom f'sitwazzjonijiet soċjali, jew liema suġġett hu kkunsidrat bħala tabù biex jitkellmu dwaru.

Dilemmi Kulturali

L-istudenti jistgħu jippreparaw ukoll kwizz għal klassijiet oħra, f'format ta' għażla multipla, b'10 twegibiet (dilemmi). L-istudenti jimmaġinaw sitwazzjonijiet li barrani jista' jsib ruħu fihom fejn ma jkunx jaf eżatt dak li jrid jagħmel, u bħala riżultat jista' jġib ruħu ħażin.

Pereżempju:

1. Int mistieden ġo dar Maltija għall-ikel.
 - a. Tiddeċiedi li tiegħu flixkun inbid bħala rigal.
 - b. Tiddeċiedi li tiegħu l-fjuri.
 - ċ. Ma tiegħu xejn miegħek.
2. Tidhol f'hanut Malti biex tixtri xi haġa.
 - a. Tistaqsi biss għal dak l-oġġett li trid tixtri.
 - b. Tidhak lis-sales girl u ssellmilha qabel ma tistaqsi għal dak li trid.
 - ċ. Tgħid: Bongu, temp tajjeb, hux?
3. Kollega Malti stiednek id-dar għandu għall-ikel, għat-tmienja.
 - a. Tasal fil-ħin.
 - b. Tasal qabel it-tmienja.
 - ċ. Tasal għal madwar it-tmienja u kwart.

4. Ġejt aċċettat biex taħdem ma' kumpanija Maltija biex taħdem bħala assistent f'uffiċċju. Għall-ewwel ġurnata għadek m'intix ċert x'se tilbes.
 - a. Tilbes libsa u ingravata.
 - b. Tilbes xorts u karkur għaliex wara trid tmur il-baħar.
 - ċ. Tilbes xi haġa aktar każwali imma pulita.

Il-klassijiet jpartu l-kwizz, u wara jibagħtu imejl lil xulxin bit-tweġibiet u xi mistoqsijiet oħra li jkollhom.

Huwa importanti li l-istudenti jifhmu li ma hemm l-ebda ktieb tar-regoli xi jsegwu. Iridu jiżviluppaw strateġiji ta' taġħlim kulturali, minn osservazzjoni riflessiva għal esperimenti, li Kolb jirreferi għalihom bħala stil ta' taġħlim b'esperjenza.

(Kolb, D.A. 1984 Experiential Learning: Experience as the source of learning development, Englewood Cliffs, NJ, Prentice Hall)

3.3 It-Tagħlim tal-Lingwa mill-Kultura u l-Kultura mil-Lingwa

Fl-attivitajiet fit-taqsimi ta' qabel, l-istudenti bdew jitgħallmu l-kultura minn firxa ta' attivitajiet ibbażati fuq il-lingwa.

F'din it-taqsimi, se naraw kif il-lingwa tista' tkun mgħallma mill-kuntest tal-kultura.

3.3.1 L-Użu ta' Materjal Awtentiku

Materjal awtentiku jista' jkun użat biex toħroġ informazzjoni dwar il-kultura ta' pajjiż u anke biex tkun mgħallma l-lingwa.

Materjal awtentiku jista' jkun f'forma ta:

- Films
- Programmi televiżivi
- Umoriżmu/Programmi ta' kummiedja/testijiet miktubin/kartuns
- Kanzunetti
- Rapporti Sportivi
- Gazzetti/gazzetti elettronici
- Reklami

L-użu ta' materjal awtentiku jeħtieġ f'siebi u ppjanar minn qabel. Pereżempju, bil-kontra tal-kotba tal-iskola, il-materjal awtentiku mhuwiex iggradat f'livelli, u l-lingwaġġ użat huwa immirat għall-persuni li jikkellmu l-lingwa.

Dawn huma xi għajjuniet li jgħinu lill-istudenti jaċċessaw testi awtentiċi.

- Uża siltiet qosra għaliex testi twal (miktubin jew mitkellma) jistgħu jaqtgħu l-qalb.

- Aqsam is-silta għas-smiġh jew għall-qari f'partijiet qosra – ħalli lill-istudenti jerggħu jaqraw jew jerggħu jisimġu s-silta jekk iridu.
- Semmi l-kuntest tas-silta minn qabel biex l-istudenti jkunu jistgħu jaħsbu dwar xiex se jaqraw.
- Għallem minn qabel xi affarijiet kumplessi jew vokabularju.
- Żid xi titli, xi tpingija jew stampa biex tispjega l-istruttura jew is-sens tas-silta.
- Aġmel mistoqsijiet li t-twegibiet tagħhom jiggwidaw lill-istudenti biex jifhmu, jew li jiġbdu l-attenzjoni tal-istudenti fuq il-partijiet importanti tas-silta.
- Fejn is-silta hi tqila, fassal l-attivitajiet li jkunu sempliċi biex jilħquhom l-istudenti.
- Varja l-livell tal-attivitajiet skont il-livelli tal-istudenti.
- Wara li jisimġu, aġti l-karti lill-istudenti biex ikunu jistgħu jaraw is-silta.
- Aġti xi qafas biex tgħin lill-istudenti bit-taqsiriet. Pereżempju,
Aġti dawn il-frazzjiet bħala għajnuna:
Kont qiegħed naqra artiklu dwar ...
Dak li l-aktar interessani/skantani/dejjaqni kien ...
Dak li sibt stramb/ma jitwemminx kien ...
Hsibt li tkun interessat għax ...
M'iniex ċert jekk naqbilx ma' ...

L-attivitajiet deskritti f'din it-taqsimha kienu mmarkati bħala attivitajiet immirati għall-kultura. **Madankollu, il-lingwa tista' tkun l-aktar ħaġa importanti qabel, waqt u anke wara l-attività. Hija d-deċiżjoni tal-għalliem li jinkludi aktar kultura u inqas lingwa, jew viċi versa.**

Jekk ix-xogħol fil-lingwa huwa għan ieħor, hawn xi affarijiet li jistgħu jgħinu f'siltiet awtentiċi għall-qari u s-smiġh:

1. Oħloq eżerċizzji fejn idañhlu l-kelma n-nieqsa (neħhi l-kliem) u biddel bi spazji vojta (f'siltiet għas-smiġh).
2. Staqsi lill-istudenti biex ikomplu xi sentenzi dwar is-silta.
3. Staqsi lill-istudenti biex jgħidu x'jaħsbu li se jaqraw/jisimġu fis-silta skont it-titlu. Wara aqra u ikkonferma.
4. Staqsi lill-istudenti jwieġbu sentenzi ta' Veru jew Falz.
5. Staqsi lill-istudenti jagħmlu mistoqsijiet huma dwar dak li jaħsbu li se jsibu fis-silta.
6. Aqta' s-silta f'paragrafi (jew sentenzi) u staqsi lill-istudenti biex ipogġuhom wara xulxin.
7. Iddetta s-silta, imma ħalli xi kliem barra u uża suffara. L-istudenti jagħmlu d-dettat u jippruvaw jimlew il-kliem in-nieqes.
8. Staqsi lill-istudenti jfittxu l-kliem fis-silta li għandu xi mudell partikolari.
9. Staqsi lill-istudenti jagħmlu linja taħt il-kliem kollu li huwa enfasizzat.
10. Staqsi lill-istudenti jipprezentaw l-informazzjoni kollha miksuba mis-silta. (Din tista' ssir billi tintuża flowchart biex jitnizzlu l-punti importanti). Wara l-istudenti jipprezentaw l-informazzjoni fi kliemhom.
11. Staqsi lill-istudenti jipprezentaw l-informazzjoni b'mod grafiku jew diagrammatiku.
12. Aqta' s-silta f'taqsimiet differenti, u aġti taqsimha lil kull par/ grupp ta' tlieta.

- L-istudenti jridu jsibu l-punti importanti fit-taqsimha tagħhom, u wara jgħaqqdu l-informazzjoni ma' ta' gruppi oħra biex jiffurmaw l-istorja.
13. Għal materjal awtentiku bħal films, sib it-transkript mill-internet u oħloq siltiet bi kliem nieqes.
 14. Sib djalogu minn xi xena ta' film (minn transkripts ta' films fuq l-internet). Aqtagħhom u għid lill-istudenti jgħaqqdu s-silta (billi jsegwu l-vidjow aktar milli mil-lingwa).
 15. Halli l-istudenti jaraw xi xena minn film bil-volum magħluq, u jivvintaw djalogu li jaqbel. Wara jridu jisingħu biex jaraw kemm jaqblu mal-original.

3.3.2 Attivitajiet

Stili ta' Komunikazzjoni

Il-films huma mezz eċċellenti għat-tagħlim. Mhux biss magħmulin minn djalogu bejn il-persuni, imma joffru aspetti viżwali li jgħinu fil-fehim.

Tipikament, xeni minn films jintużaw biex l-istudenti jisingħu, u jwieġbu mistoqsijiet sabiex jiċċekkjaw il-fehim.

Madankollu, bidu differenti jista' jkun billi l-istudenti jkunu mistoqsija jgħidu xi jhossu dwar dak li jaraw. Il-films ma għandhomx jidhru biss bħala mezz ta' tagħlim, jew għodda: dawn huma divertiment. Il-films joħolqu emozzjonijiet.

Il-films juru wkoll mudelli kulturali. Pereżempju, uri films bil-lingwa li tixtieq, u oħloq attivitajiet fejn l-istudenti jridu janalizzaw ix-xena:

- Mill-mossi fiżiċi
- Mill-mossi tal-wiċċ
- Mil-lingwaġġ tal-ġesti u movimenti
- Mid-distanza bejn il-kelliema
- Mill-istat – kemm il-karattri huma formali/il bogħod jew informali/ħbieb fir-rwoli rispettivi
- Mit-ton użat/il-vuċi
- Mill-mod kif jindirizzaw lill-persuni (jigifieri bit-titlu, il-kunjom jew l-isem)

Aspetti oħra li l-istudenti jistgħu jaraw jinkludu:

- Il-familja huma żgħar jew kbar?
- In-nies huma formali jew informali mal-familja? Mal-ħbieb? Ma' nies oħra li jafu?
- In-nies kif jikkomunikaw l-informazzjoni – dirett jew indirett?
- Liema huma s-sugġetti li jikkellmu dwarhom meta jissoċjalizzaw?
- X'inhu r-rwol tar-raġel? Tal-mara?
- In-nies ikellmu jew jitttrattaw lin-nisa differenti mill-irġiel?
- In-nies jiddeju jekk ma jaqblux quddiem l-oħrajn? Jew jevitaw li ma jaqblux?
- Kif jithallas il-kont f'restaurant? Min iħallas?
- Kif jiwieġeb it-telefown?
- F'liema tip ta' djar/appartamenti jgħixu?

L-istudenti jaqsmu dak li osservaw u jiddiskutu biex jidentifikaw ix-xebh jew id-differenzi bejn il-kultura li qegħdin jistudjaw u l-kultura tagħhom.

Il-lingwa fil-vidjow tista' tkun riżorsa oħra:

- Il-kelliema jużaw lingwa formali jew informali? F'liema sitwazzjoni?
- Jitkellmu bl-edukazzjoni jew aktar dirett?
- Jiskużaw ruħhom jew jitolbu permess ta' spiss?
- Jużaw lingwa dettaljata u kumplessa jew sentenzi sempliċi u fil-qasir?
- Liema lingwa jużaw biex jifirġu f'xulxin, biex isellmu lil xulxin, biex iwaqqfu lil xulxin jew biex ma jtellifhom ħadd?

Lingwa ta' persuna Nattiva jew Mhux Nattiva

A. 'Phatic Language'

Hemm lingwa li mhux qiegħda hemm biex twassal informazzjoni, imma biex toħloq "ftit kliem" u toħloq sens ta' soċjevolezza.

Pereżempju, għarfien, tisliziet, jew frażijiet aktar edukati:

"Kif inti?", "M'hemmx imniex", "Il-ġurnata t-tajba!", "Temp sabiħ, hux?", "Hu ħsieb!".
"X'għandna?" eċċ.

Dawn l-espressjonijiet, imsejħa phatic language, jgħinu biex iħallu l-komunikazzjoni miftuħa.

Jekk student ma jkunx familjari mal-użu ta' din il-lingwa,

Kif inti?

jista' joħloq deskrizzjoni dettaljata, minflok il-kelma mistennija

tajjeb!

Għalhekk huwa importanti u utli li wieħed jara l-funzjonijiet soċjali tal-lingwa. L-istudenti jistgħu jfittxu xi videoclips (YBARRAube huwa sors ideali) biex jiġbru xi eżempji għal tisliziet, pereżempju. Huwa possibbli wkoll li jqabblu t-tisliziet bejn irġiel u nisa u jiddiskutu sitwazzjonijiet simili fil-kultura tal-istudenti stess.

B. Fiż-żarbun tal-kelliema mhux nattivi

Għid lill-istudenti jaħdmu fi gruppi ta' tlieta; **A** jgħid lil **B** storja qasira bil-lingwa tiegħu; **Ċ** josserva u jinnota l-lingwaġġ tal-ġesti u l-movimenti u affarijiet oħra msemmija fl-Istili tal-Komunikazzjoni (fuq).

(Meta tgħid storja bil-lingwa tiegħek tinkoraġġik tuża l-intonazzjoni kollha u l-attributi paralingwistiċi bħal mossi, ċaqliq u mossi bil-wiċċ tipiċi tal-kultura tiegħek.

Pereżempju, persuna Franċiża tiċċaqlaq aktar minn persuna Inġliża; persuna Taljana jew Maltija tiċċaqlaq daqsxejn aktar goff.)

A jimagina li huwa barrani, persuna minn pajjiż li qiegħda tgħallem il-lingwa tiegħu.

A jerga' jgħid l-istess storja, bl-istess lingwa, lill-istess udjenza (**B**). Madankollu, din id-darba, jgħidha bħala persuna mhux nattiva. **Ċ** jerga' josserva u jinnota l-ġesti u l-movimenti.

Wara d-differenzi bejn iż-żewġ stejjer jiġu deskritti u mqabbla.

Din tipprovdi opportunità sabiex nirriflettu fuq kif student għandu jidher u jinstema' meta jkun qiegħed jikkellem il-lingwa partikolari. Din turi mhux biss id-differenzi fil-movimenti, imma anke l-velocità fil-lingwa, l-intonazzjoni, eċċ, li l-istudenti jistgħu ma jkunux innotaw qabel

Il-Programmi Televiżivi

Kull stazzjon televiżiv għandu xi programmi li huma addattazzjonijiet nazzjonali ta' programmi ta' suċċess barranin bħal kwizzis, bħal "The Weakest Link" jew "Who Wants to be a Millionaire", programmi ta' realtà ibbażati fuq sopravvivenza, kompetizzjonijiet bħal "The Voice", eċċ. Dawn il-programmi normalment jippruvaw jimitaw kemm jista' jkun il-programm oriġinali, biex jippruvaw jassiguraw is-suċċess nazzjonali.

Madankollu, hemm ukoll programmi li huma nazzjonali (aktar minn globali) fil-karattru.

Meta wieħed iqabbel l-iskedi televiżivi bil-lingwa li qiegħda tiġi studjata u dik tal-istudent, b'mod elettroniku minn fuq l-internet, jgħin lill-istudenti jinnotaw l-importanza ta' generi differenti fl-iskedi.

Pereżempju:

- Aħbarijiet
- Sport
- Politika
- Kummiedji
- Programmi Barranin
- Films
- Delitti
- Serje televiżivi u telenovelli

L-istudenti jistgħu jiddiskutu kemm hemm programmi nazzjonali u jqabbluhom ma' dawk barranin, jew jistgħu joħolqu 'graphs' biex juru l-programmi ta' ġimgħa u s-sigħat allokatu ta' kuljum għal kull generu.

Umoriżmu/Kummiedja

L-umoriżmu huwa diskuss f'parti oħra ta' dan il-manwal, b'numru ta' attivitajiet bl-użu ta' ċajt u umoriżmu. Madankollu, hemm bżonn li jissemma f'din it-taqsim, għaliex l-umoriżmu huwa parti importanti fil-kultura.

L-umoriżmu jista' jkun ta' tipi differenti:

- ċajtier, ħafna drabi b'logħob bil-kliem

- kummiedji, fejn l-azzjonijiet jieħdu l-preċedenza
- satiriku
- bla emozzjoni
- umoriżmu baxx
- ċajt minn fuq ħaddieħor
- dwar wieħed innifsu
- fil-mument opportun (fejn tagħmel ċajta fil-mument eżatt, jew tiċċajta biex tirrangja l-burdata)

Għalkemm l-umoriżmu huwa universali u jeżisti f'kull kultura, huwa wkoll speċifiku skont il-kultura. L-umoriżmu ma jimxix fil-kulturi: iċ-ċajta tista' tintilef meta tkun tradotta.

Kulturi differenti jużaw il-kulturi biex jiddefinixxu lilhom infushom u biex jenfasizzaw oħrajn: l-Ingliżi jagħmlu ċajt fuq l-Irlandiżi, l-Ġermaniżi fuq il-Bavari, l-Olandiżi u l-Belġjani jagħmlu ċajt fuq xulxin. Ħafna drabi hemm raġunijiet storiċi għaliex iwaqqgħu għaċ-ċajt lil ħaddieħor.

Huwa interessanti li wieħed jinnota li dan iċ-ċajt mhux bilfors ikun miftiehem minn nies ta' pajjiżi oħra. Pereżempju, ċajta Irlandiża ma għandhiex l-istess tifsira għal Awstraljan bħal ma għandha għal Ingliż. L-Awstrijaċi u l-Iżvizzeri mhux bilfors isibu ċ-ċajt dwar il-Bavari daqshekk tad-daħk. In-nies ta' Ġordan jagħmlu ċajt dwar is-“Salti”, nies li jgħixu f'Salt, li ma jfissru xejn għal nies oħra li jitekllmu l-Għarbi.

Ħafna drabi l-umoriżmu jkun fuqna nfusna. Il-Lhud, il-Maltin u l-Iskoċċiżi jagħmlu ċajt fuqhom infushom; l-Ġappuniżi ma jagħmlu qatt.

Meta wieħed iqabbel it-tipi differenti ta' umoriżmu juri d-differenzi fil-kulturi. Huwa utli ħafna li wieħed jeżamina l-lingwa użata biex jiġu rrakkontati aneddoti, jew l-istruttura taċ-ċajt bħall-aħħar kliem effettiv li jiġbor is-sustanza taċ-ċajta, it-tip Mistoqsija u Twegiba, jew ċajt li jkun speċifiku għall-pajjiż.

L-Isport

Kemm jingħata ħin lil sport partikolari fil-midja juri liema sport huwa popolari fil-kultura, u r-raġuni għaliex jingħogob.

Pereżempju, f'Malta, il-waterpolo huwa magħruf, bħala sport tipiku ta' pajjiż Mediterranju, imma jissema ftit jew xejn dwar l-iskijjar, il-ħoki fuq is-silġ, jew sport ieħor assoċjat ma' klima kiesħa. (Madankollu, bħal ħafna pajjiżi fl-Ewropa, Malta hija miġbuda lejn il-futbol.)

L-istess, f'ħafna pajjiżi l-futbol huwa favorit, imma mhux fl-Amerka, fejn il-futbol Amerikan huwa preferut. Kriket u ragbi, min-naħa l-oħra (xi ħaġa li jħobbu ħafna l-Ingliżi) huma popolari ħafna f'pajjiżi fil-Commonwealth.

Il-Kummentarji Sportivi

L-istudenti jistgħu jisingħu u jqabblu mhux biss l-importanza mogħtija lill-isport fil-medja, imma wkoll il-kummentarji.

Il-kummentarji sportivi huma differenti ħafna f'dawn l-oqsma:

- Dak li jingħad, jiġifieri huwa rapport ta' dak li ġara ħaġa b'ħaġa?
- Jew hemm dettalji oħra msemmija, pereżempju xi informazzjoni dwar xi plejer?
- Hemm kummentatur, tnejn (djalogu) jew aktar (diskussjoni)?
- In-numru ta' kummentaturi jvarja skont l-isport?
- Il-kummentatur huwa partigjan jew newtrali?
- Il-kummentatur huwa dejjem raġel?
- X'inhu t-ton tal-kummentatur? Kalm u b'ritmu normali, jogħla biss meta jkun hemm mument aktar eċitanti, u jinzel meta jkun hemm mument diżappuntanti?
- Jew il-kummentatur huwa dejjem eċitat, jitkellem mgħaġġel, b'bidla kbira fil-volum?

Ikkunsidra, pereżempju, kemm jgħajjat u t-tul fil-kelma "GOWL" fil-pajjiżi Mediterranji! U d-diversi metodi kif il-kummentaturi juru l-partiġjanizmu waqt logħba.

L-istudenti għandhom ikunu inkoraġġati jaqbdun artikli sportivi mill-gazzetti ta' pajjiżhom jew minn gazzetti elettronici, jew mill-gazzetti/gazzetti elettronici tal-lingwa li qegħdin jistudjaw.

Xogħolhom huwa li jqabblu kemm l-istess avveniment sportiv huwa rrapportat l-istess f'kulturi differenti.

L-istudenti jridu jqabblu:

- Jekk il-"fatti" humiex l-istess
- Jekk il-"fatti" humiex irrapportati differenti (perspettivi differenti)
- Liema "stil" tal-lingwa huwa użat
- Liema lingwa hija użata biex jirrapportaw – hemm xi strutturi verbali speċifiċi?

Il-Gazzetti

L-istess bħall-isport, artikli tal-aħbarijiet fil-kultura nazzjonali u dik studjata jistgħu jkunu mqabbla.

Għal darb'ohra l-istudenti għandhom ikunu inkoraġġati jfittxu xi artikli huma.

Xogħolhom huwa li jqabblu kif aħbar simili hija rrapportata b'kulturi differenti.

Liema huma l-partijiet importanti/skandli/punti importanti msemmija?

Il-politika hija l-parti ewlenija tal-aħbarijiet, jew dawk li għandhom x'jaqsmu man-nies?

L-istudenti jridu jqabblu:

- Jekk il-"fatti" humiex l-istess
- Jekk il-"fatti" humiex irrapportati differenti (perspettivi differenti)
- Liema "stil" ta' lingwa huwa użat
- Liema lingwa hija użata biex jirrapportaw – hemm xi strutturi verbali speċifiċi, eċċ?

Reklami

Ir-reklamar huwa kummerċ kbir. Kull sena jintefqu miljuni biex jinstab kif tintlaqat udjenza partikolari. Huwa tajjeb li l-istudenti jharsu b'mod kritiku lejn ir-reklamar u jqabbluh mal-kultura tagħhom.

A. Iż-Żieda fl-Għarfien

Hawnhekk hawn wieħed (minn ħafna) video clips minn YBARRAube dwar differenzi kulturali. Għid lill-istudenti jarawhom qabel ma jiddiskutuhom:

Reklmi tal-HSBC – Differenzi Kulturali

<http://www.yBARRAube.com/watch?v=ALWwK7Vz4gY>

Reklami tal-McDonald's f'pajjiżi Asjatiċi

http://www.yBARRAube.com/watch?v=_d3SXLxzP3E

Differenzi – McDonalds fl-Amerka Vs iċ-Ċina

<http://www.yBARRAube.com/watch?v=a6r8HwHgm2E>

Coca Cola madwar id-dinja

http://www.yBARRAube.com/watch?v=_m6MTNb99Z8

Il-kumpaniji globali huma sfidati b'mod partikolari għaliex iridu l-ħin kollu jadattaw għal kulturi differenti li l-valuri tagħhom huma differenti minn xulxin. Dak li hu mixtieq minn kultura jista' jkun tabù għal oħra.

Ix-xewqa ta' prodott hija assoċjata mat-twemmin u l-valuri ta'dik il-kultura. Pereżempju, produttur tal-wiski ma jiggwadanjax jekk jirreklama f'pajjiż Iżlamiku. Min-naħa l-oħra, kumpaniji bħal Coca Cola marru f'dawn il-pajjiżi, għaliex raw l-opportunità fix-xewqa ta' xarba li tidher "cool" u aċċettabli.

Ibbażat fuq xogħol li sar minn qabel dwar l-identifikazzjoni ta' aspetti tal-kultura tagħhom, l-istudenti jistgħu joħolqu reklami speċifiċi, u wara jidentifikaw kif dawn jistgħu jinbidlu biex jappellaw għal oħrajn.

B. Liema tip ta' reklam? – X'inhi l-problema?

Din hija attività tajba għall-bidu.

Teżisti storja ivvintata dwar meniġer tar-reklamar tal-Coca Cola li mar f'pajjiż Għarbi biex ibigħ il-Coca Cola – li suppost biegħ bħala xarba tajba Amerikana! Huwa beda kampanja kbira ta' reklamar.

Wara ftit xhur, il-bejgħ naqas. Meta bdew jeżaminaw x'gara, sabu xi ħaġa li ma tawx kasha.

Il-maniġer, li ma kienx jittellem bl-Għarbi, iddeċieda li jiffoka fuq stampi aktar milli l-lingwa, u ddeċieda li jagħmel tliet stampi fuq 'billboard':

Stampa ta' raġel fid-deżert, kważi mejjet.

Stampa ta' raġel jixrob il-Coca Cola.

Stampa ta' raġel jiġri, b'saħħtu.

Ladarba ma kienx midhla tal-ħajja Għarbija, ħaseb li dawn l-istampi kienu biżżejjed u jwasslu messaġġ viżiv qawwi.

Il-bejgħ ta' din ix-xarba waqa' malajr.
Għaliex?

*It-tweġiba għal din il-problema hija din:
L-għarab jaqraw mil-lemin għax-xellug.*

C. Ir-Reklami u l-Valuri Kulturali

Ibbażat fuq ix-xogħol li sar qabel fuq il-kultura – twemmin u valuri – l-istudenti suppost diġà jafu x'inhuma l-valuri kulturali.

Staqsì lill-istudenti jiddiskutu liema valuri kulturali jistgħu jintlaqtu meta l-prodott ikun irreklammat.

L-istudenti jiddisinjaw tabella li turi dawn il-valuri kulturali (ara Appendiċi 3), u wara jaraw serje ta' reklami biex jidentifikaw l-użu tagħhom.

D. Iddefendi r-Reklam

Ħafna mir-reklami nsibuhom fuq YBARRAube, għalkemm mhux neċessarjament ikunu skont il-pajjiż. Madankollu, l-istudenti kollha huma familjari mar-reklami televiżivi. Għid lill-istudenti jagħzlu reklam li jogħgobhom u jippreparaw diskussjoni qasira dwar kemm jappella għall-kultura nazzjonali.

Attività li ssegwi tista' tkun li ssir kompetizzjoni fejn jingħataw "Oscars" lir-reklami.

L-istudenti jistgħu jiddeċiedu fuq il-kategoriji, bħal:

- L-aktar reklam tad-daħk
- L-aħjar effetti speċjali
- L-aħjar slogan
- L-aktar reklam oriġinali
- L-aħjar ritratti/stampi
- L-aħjar djalogu
- L-aħjar vuċi
- L-aħjar mużika
- L-aktar reklam stupidu
- L-agħar reklam

E. Analizza r-Reklam

F'Appendiċi 4 insibu rakkomandata karta ta' analiżi li tista' tiġi addattata skont il-bżonn. Ix-xogħol hawnhekk huwa li jqabblu n-numru ta' reklami lokali ma' reklami mill-kultura studjata u jiddiskutu dak li hu relevanti skont ix-xebh.

Ara wkoll:

http://www.acphd.org/media/271383/barnga_instructions.pdf

Logħba tal-karti ddisinjata biex tqajjem konverżazzjoni għaliex l-istudenti jingħataw regoli konflingenti.

<http://www.ncrel.org/sdrs/areas/issues/educatrs/presrvce/pe3lk1.htm>

Website li għandha links għal numru ta' artikli li juru l-importanza ta' Edukazzjoni Multikulturali fil-klassijiet.

<http://www.njcu.edu/cill/vol7/leblanc-dicks.html>

Artiklu li jeżamina l-mod kif tiskopri l-kultura u t-tagħlim tal-lingwa fi klassi Franciża.

4. UMORIŻMU

4.1. Għaliex l-Umorizmu?

Ir-riċerka tissuggerixxi li l-umorizmu jipproduci benefiċċji psikoloġiċi u fiżjoloġiċi li jgħinu lill-istudenti fit-tagħlim. Ir-rwol psikoloġiku primarju tal-umorizmu huwa li jtaffi l-istress fiżiku, u gie dimostrar li d-daħk jistimola effett fiżjoloġiku li jnaqqas il-produzzjoni tal-ormoni tal-istress. Bħala konsegwenza, l-ansjetà fil-klassi tonqos. Jgħin ukoll biex tinzamm atmosfera pożittiva u jikkontribwixxi biex l-istudenti u l-għalliem jifhmu iktar lil xulxin.

L-umorizmu jista' wkoll jiffaċilita t-tagħlim billi jtejjeb il-memorja. Barra minn hekk, meta jisimgħu xi ċajta, l-istudenti spiss jerggħu jirrakuntawha lil tal-familja u lill-ħbieb u hekk it-tagħlim jiġi msaħħaħ.

Madankollu, l-użu tal-umorizmu fil-klassi jirrikjedi ħafna attenzjoni. Irid ikun ipplanat tajjeb, xieraq u kompatibbli mal-kuntest, u ma jrid ikun bl-ebda mod offensiv.

F'din is-sezzjoni, se nitkellmu dwar l-użu ta' ċajt u logħob tal-kliem fil-klassi.

L-umorizmu jista' jintuża għal skop lingwistiku, pereżempju biex turi regola tal-grammatika, jew tispjega t-tifsira ta' kelma. Attivitajiet jew logħob tar-rwol li jużaw l-umorizmu jistgħu jinvolve lingwa kreattiva jew logħob bil-kliem.

Xi fatturi li għandek tkun taf:

- Evita l-umorizmu sfurzati – jekk l-istudenti ma jifhmu iċ-ċajta, itlaqha u kompli
- Ċajta tispjegahix – dan iħassar il-gost li jista' joħroġ miċ-ċajta
- Ċajta għegbidhix. Ċajta qasira ddaħħak iktar.
- Iddawwar l-umorizmu fuq l-istudenti – dan jistgħu jeħduh bħala sarkazmu.

Ir-rwol tal-għalliem huwa li jipprepara lezzjonijiet fejn l-istudenti jistgħu jiskopru iċ-ċajta huma, għalkemm jista' forsi jispjega xi kelma 'l hawn u 'l hemm, jew jiġbed l-attenzjoni għal xi struttura użata fiċ-ċajta.

F'din is-sezzjoni se nħarsu lejn xi attivitajiet li jagħmlu użu minn sitt tipi komuni ta' testi umoristiċi:

1. Ċajt strutturat madwar il-grammatika jew il-vokabularju
2. Kwotazzjonijiet intelligenti
3. Qari għall-gost – Anedotti li jispicċaw fuq nota umoristika
4. Haġa moħġaġa

5. Żbalji tal-istampar
6. *Cartoons*

Eżerċizzji tipiċi jinkludu li l-istudenti:

- Jaqtgħu l-frażi jew is-sentenza li jagħlqu ċ-ċajta jew l-istorja fuq nota umoristika
- Iqabblu l-linji
- Jimlew il-verb fit-temp korrett
- Isibu t-tifsira tal-kliem
- Jibnu bank ta' kliem bi kliem meħud minn sett ta' ċajt qasir.

Kull teknika li tidher hawn fuq tista' tintuża b'modi differenti. Huwa rakkomandat li għall-maġġoranza ta' dawn l-attivitajiet, l-istudenti jaħdmu tnejn tnejn jew fi gruppi ta' tlieta/erbgha. Hekk tinholq id-diskussjoni bejn l-istudenti, li jaqsmu l-ideat ma' xulxin u jieħdu pjaċir

4.2. Attivitajiet

A. JĊajt strutturat madwar il-grammatika jew il-vokabularju:

Ċajt u aneddoti relatati prinċipalment ma' wieħed minn dawn iż-żewġ tempi:

Il-Passat (s)

Il-Preżent Sempliċi

Ħafna studenti huma familjari mal-użu tal-passat fir-rakkonti, imma probabbli ma humiex konxji li l-użu tal-Preżent Sempliċi fin-narrattiva joħloq sens ta' immedjatezza u jirrendi l-istorja aktar ħajja.

Ċajt rakkontat fil-Preżent Sempliċi:

Examples:

Eżempji:

1. Qassis qiegħed ikellem lil klassi tfal dwar li jkunu tajbin u li jmorru l-Ġenna. Imbagħad isaqsi: "U intom fejn tridu tmorru?"
"Il-Ġenna! Il-Ġenna!" jgħajjat tifel.
"U xi trid tkun biex tmur hemm?" isaqsi l-qassis.

Aqta' t-tweġiba.

Twegiba:

"Mejjet! Mejjet!" jgħajjat ieħor.

2. Għalliema ssaqsi lill-klassi, "X'inhi l-formola kemikali tal-ilma?"
Kollu eċitat, tifel żgħir jirrispondi: "HIJKLMNO"!
L-għalliema, imħawwad, isaqsi, "X'id-dinja qiegħed tgħid?"

Aqta' t-tweġiba.

Twegiba:

It-tifel iwieġeb, "Ilbieraħ inti għidt li kienet H to O!"

Ċajt bħal dan jista' jservi bħala bażi għal diskussjoni dwar kif il-Preżent Narrattiv huwa spiss użat f'aneddoti, kummentarji (eż. dawk sportivi), u riċensjonijiet ta' films u kotba.

Ċajt fil-Preżent Perfett/Preżent Perfett Progressiv

Eżempju:

Sib il-linja li taqbel maċ-ċajt ta' hawn taħt:

1. Kif nafu li l-karrotti huma tajbin għall-għajnejn?
2. Ġibt reklam fil-gazzetti, li qiegħed infittex raġel, u t-tweġibiet kollha jgħidu l-istess:
3. Għalfejn xtrajt borża oħra boċci tal-kamla?

- a. Hū tiegħi!
- b. Ili nipprova noqtolhom dalgħodu kollu, imma waħda biss ilqatt!
- c. Qatt rajt fenek bin-nuċċali?

Ċajt bil-kondizzjonal:

Fiċ-ċajt li ġej, l-istudenti jridu jipprovdu l-istrutturi t-tajba.

X' (għamel) kieku (kien) fiż-żarbun tiegħi?

Nixtri par ġdid.

X' (għamel) kieku jien (waddablek) bomba?

Niġbed il-grillu u nwaddabhielek lura.

Jekk (waqa') minn fuq dak il-ħajt u (kiser) saqajk, (ġiex) tibki għandi!

Jekk (sab) xi flus, (żamm)?

Le, nonfoqhom!

Grammatika li tiftiehem ħażin:

Tip ta' attività oħra tista' tinvolvi li l-istudenti jiġu mitluba jsibu l-iżball li jikkawża ċ-ċajta, u li jibnu s-sentenza mod ieħor.

Eżempji:

1. *Meħtieġa*: Kamra minn żewġt irġiel bi 30 pied tul u 20 pied wisa'.
2. *Tabella barra Pizzerija*: Ipprovaw il-pizez tagħna! M'hawnx bħalhom.
3. Hemm ħafna ingredjenti li jagħmlu l-*burgers* tagħna daqshekk tajbin, imma l-ingredjent sigriet huwa n-nies tagħna.
4. *Mitlufa*: Kartiera ta' żagħżugħa magħmula mill-ġilda tal-għoġol.
5. *Garanzija ta' ħajja*: Jekk titfaċċa l-iżgħar toqba wara li tkun ilek tilbisha sitt xhur, nagħmlulek oħra bla ma tħallas xejn.
6. *Sinjal go 'laundry'*: Magni tal-ħasil awtomatiċi. Jekk jogħġobkom, oħorġu l-ħwejjeġ kollha meta jintefa d-dawl.
7. *Tabella ħdejn skola*: Tfal jaqsmu bil-mod.

8. *Avviz f''safari park'*: "Iljunfanti Jekk Jogħgobkom Ibaqgħu fil-Karozza Tagħkom.

Umoriżmu fil-Grammatika – bl-użu tal-multimedia

Il-You Tube huwa sors mill-aqwa biex issib vidjos fuq kull sugġett. Vidjos li juru individwi jagħmlu azzjonijiet jistgħu jintużaw biex jgħinu lill-istudenti jitgħallmu l-lingwa fil-kuntest proprju. Dan jista' jgħri billi l-istudenti jisimgħu jew jirakkontaw, jesprimu fi kliemhom jew jiddeskrivu.

Eżempju:

Sib vidjo addattat (eż. Mr Bean).

Itlob lill-istudenti joqogħdu bilqiegħda faċċata ta' xulxin, wieħed iħares lejn l-iskrin u l-ieħor b'dahru lejn l-iskrin.

Itfi l-volum u qabbad il-vidjo.

L-istudent A (li jista' jara l-vidjo) jibda jiddeskrivi x'inhum jgħri fil-vidjo, waqt li student B joqgħod jisimgħu.

F'nofs il-vidjo, l-istudenti jibdlu posthom u issa student B irid jiddeskrivi x'inhum jgħri.

Din l-attività tagħti lok għal ħafna użu ta' Preżent Progressiv.

B. Ċajt li jinvolvi l-vokabularju:

1. Xi ċajt jista' jgħiegħel lill-istudenti jsibu l-vokabularju mill-kuntest.

Eżempju:

Xi jfisser li persuna tkun *moħħha qargħa*?

Kif tista' għiegħel lil xi ħadd *moħħu qargħa* jidħak il-Ġimgħa?

Għidli ċajta t-Tnejn,

Għalfejn nies li għandhom *moħħhom qargħa* ma jithallewx jieqfu għall-kafè?

Għax wara jieħdu wisq ħin biex jerġgħu jittrejnjawhom.

X'tgħidli lit-tabib persuna *moħħha qargħa*, jekk jgħidilha li hi tqila?

It-tarbija tiegħi?

2. Ċajt li jinkoraġġixxi l-użu tad-dizzjunarju:

L-istudenti jaħdmu fi gruppi ta' tlieta. Jingħatalhom it-test biex jifhmuh (jistgħu jużaw id-dizzjunarju).

Kif timpresjona mara:

Għaddilha kumpliment, agħfasha miegħek, busha, ikkarezza, ħobbha, ziegħel biha, sabbarha, iprotegħiha, għannaqha, oħroġha tiekol, ixtrilha r-rigali, ismagħha, irrispettaha, iddefendiha, appoġġjaha, kun lest tagħmel kollixi għaliha.

Kif timpresjona raġel:

.....

L-istudenti jiddeċiedu flimkien x'ifisser il-vokabularju, u mbagħad jivvintaw risposta fuq nota umoristika.

Ir-risposta:

Kif timpresjona raġel:

Asal bla ħwejjeg u ħu l-birra miegħek.

3. Nofs ċajtiet li jirrikjedu li l-istudenti jdur mal-klassi:

dawn, imma hemm diversi websajts oħra li huma umoristiċi. Dan iċ-ċajt irid ikollu mill-inqas żewġ paragrafi.

Aqta' ċ-ċajt f'żewġ partijiet, biex iċ-ċajta ma tkunx tista' tiftiehem jekk taqra parti waħda biss.

Ara li jkollok xi tlieta jew erba' ċajtiet, kull waħda maqtugħa fi tnejn.

L-istudenti jingħataw nofs ċajta kull wieħed, li jridu jaqrawha sewwa, u jgħiduha fi kliemhom. Kull student imbagħad idur mal-klassi, u jiddeskrivi fil-qosor il-parti taċ-ċajta tiegħu, sakemm isib lil xi hadd li jkun jidher li għandu l-parti l-oħra.

Dawn imbagħad jaqsmu ċ-ċajta bejniethom.

Xhin ilestu, jippruvaw isibu żewġ studenti oħra ma' min jibdlu ċ-ċajta tagħhom.

L-attività mhux biss tinvolvi l-moviment, imma tiffoka fuq il-ħiliet tal-istudent li jaqra (ħafif, ħafif), jiddeskrivi u jesprimi lilu nnifsu.

Ċ. Kwotazzjonijiet Intelliġenti:

Il-kwotazzjonijiet huma interessanti, speċjalment meta dawn jgħiduhom nies magħrufa. Huma qosra, u ħafna drabi intelliġenti, u jistgħu jintużaw biex l-istudenti jaqtgħu l-kumpliment tat-test jew biex iqabblu nofs kwotazzjonijiet ma' xulxin.

Tqabbil – Eżempju ta' eżerċizzju ta' tqabbil jinsab fl-Appendiċi 5. Wara l-istudenti jkunu jistgħu jintalbu jiddiskutu l-messaġġi miġbura fil-kwotazzjonijiet.

Kwotazzjonijiet imgerfxin – Biex l-istudenti jsiru konxji tal-ordni tal-kliem, itlobhom isibu s-sekwenza t-tajba ta' kwotazzjoni mgerfxa.

Eżempju:

tagħmel straordinarju fil-ħajja l-attenzjoni komuni meta tiġbed l-affarijiet b'mod tad-dinja

Twegiba:

Meta tagħmel l-affarijiet komuni fil-ħajja b'mod straordinarju, tiġbed l-attenzjoni tad-dinja.

George Washington Carver (1864 – 1943)

D. Wessa' s-sentenza – L-istudenti jistgħu jimlew il-kliem neqsin.

Eżempju:

Il-kliem huwa mogħti fl-istess ordni bħal ma jidher fil-kwotazzjoni:

“Kull/tintalab/xogħol,“U žgur/naf.”/ibda/ara/tagħmilha.”

Theodore Roosevelt

Twegiba:

Kull meta tintalab tagħmel biċċa xogħol, għidilhom, “U žgur li naf.” Imbagħad aqbad u ibda ara kif se tagħmilha.

E. Aneddotti bl-aħħar sentenza fuq nota umoristika:

L-istudenti jaqraw ċajta u jippruvaw jaħsbu fi frazi jew sentenza umoristika biex tagħlaq iċ-ċajta. Dan isaħħaħ il-ħiliet fil-qari, u jqanqal id-diskussjoni bejn l-istudenti. Dan jista' wkoll jitlob il-kreattività.

Eżempju:

Għalliema ġdida kienet qiegħda tipprova tagħmel użu mill-korsijiet ta' psikoloġija li hija għamlet. Bdiet il-lezzjoni tagħha billi qalet, “Kull min jaħseb li huwa stupidu, iqum bilwieqfa!” Wara ftit sekondi, Johnny qam bilwieqfa. L-għalliema staqsiet, “Johnny, taħseb li inti stupidu?”

.....

Twegiba:

“Le, Miss, imma ma niħux pjaċir narak bilwieqfa waħdek!”

F. Haġa Moħġaġa

Haġa moħġaġa hija mistoqsija qasira li titlob il-ħsieb.

Eżempji:

Kif tkun taf li għandek piż żejjed?

Titla' fuq il-mizien u jgħidlek: Ikompli

X'tagħtih raġel li għandu kollox?

Mara biex turih kif jaħdem kollox.

X'inhu l-oġġett li jitla' huwa u niezlel?

Umbrella.

Il-ħaġa moħġaġa tista' tintuża f'eżercizzji fejn l-istudenti jkunu meħtieġa jqabblu l-linji, jaqtgħu kif tispiċċa s-sentenza, jew jimlew il-vojt fis-sentenza.

L-istudenti jistgħu jkomplu jiġu motivati billi tiġi organizzata kompetizzjoni bit-titlu “Ivvota għall-Aħjar Risposta”, fejn is-sens ta' kompetizzjoni jżid l-interess u l-involvement tal-istudenti, il-kreattività, u anke l-attività, jekk it-twegibiet jinkitbu fuq karta u jiġu

muriġa lill-klassi kollha. L-istudenti jaqraw ir-risposti kollha, u jagħtu l-marki minn 1 sa 5. It-twegiba bl-ogħla marka, tirbaħ.

Ġ. Żbalji tal-istampar u żbalji ridikoli

Żbalji tal-istampar jew tat-tipa bħal ma ġieli nsibu f'menus, tabelli, reklami u bnadi oħra, jagħtu lok għal ħafna daħk. F'dan it-tip ta' eżerċizzju, l-istudenti jridu jsibu liema kliem qiegħed jikkawża n-nuqqas ta' ftehim, u jużaw il-kliem tagħhom biex jirrangaw l-iżball.

- Dan l-eżerċizzju jinvolvi li taqra b'mod dettaljat - u mhux ħafif ħafif kemm tiġbor il-punti ewlenin - u mbagħad tiffoka fuq il-vokabularju jew il-grammatika (skont l-iżball x'ikun).
- Ara l-eżempju fl-Appendiċi 6.
- Inkella l-istudenti jistgħu jingħatawllhom sinjali u avvizi tad-daħk, u jiġu mitluba jgħidu fil-qosor għalfejn is-sinjali jew l-avvizi huma stupidi. Tista' tara eżempju fl-Appendiċi 7.
- Fittex żbalji ridikoli fuq il-You Tube. Dan huwa mod kif tintroduċi l-multimedia fil-klassi. L-istudenti jkunu jridu jissemmgħu għall-iżball ridikolu, u jekk jaħsbu li jafuh, iqumu bilwieqfa imma ma jgħidux x'inhu. Dan il-kwalità ta' eżerċizzju jagħti ħin biżżejjed biex jifhmu l-iżball ridikolu anke dawk l-istudenti li għandhom bżonn ħin itwal biex jaqbduha, jew li jbatu iktar biex isegwu dak li jkunu qegħdin jisimgħu.
- Jekk tfittex fuq l-internet għal żbalji goffi li l-istudenti jagħmlu waqt l-eżamijiet, għandek issib diversi eżempji ta' affarijiet tad-daħk li l-istudenti jiktbu fl-eżamijiet.
Iprova dan is-sit partikolari biex issib xi żbalji fl-eżamijiet li huma verament tad-daħk

<http://www.soulgrowth.co.uk/editors%20page/exam.htm>

H. Cartoons

Spiss jingħad li stampa tiġbor fiha elf kelma. Għalhekk il-cartoons huma mezz tajjeb ta' umoriżmu, għaliex l-element viżwali jwassal il-messaġġ b'mod effiċjenti ħafna.

Dawn ta' hawn taħt huma xi eżerċizzji li jistgħu jsiru permezz tal-cartoons:

1. Agħmel kopja/ipprintja fuq xulxin tlieta jew erba' cartoons qosra, bid-djalogu, minn xi komik, gazzetta jew mill-internet.
Għatti l-kliem. L-istudenti jaħdmu tnejn tnejn biex jivvintaw id-djalogu huma.
2. Agħmel kopja/ipprintja cartoon jew tabella tad-daħk minn xi gazzetta jew mill-internet. L-istudenti, li jkunu qegħdin jaħdmu tnejn tnejn, jintalbu jaħsbu huma l-kliem addattat.
3. Agħmel kopja/ipprintja fuq xulxin minn żewġ sa tliet cartoons li ma jkollhom l-eb da djalogu, minn xi gazzetta jew komik jew mill-internet. Ħalli vojta l-kaxxa tal-aħħar cartoon (dik li tiġbor fiha l-messaġġ umoristiku tal-aħħar). L-istudenti, li jkunu qegħdin jaħdmu tnejn tnejn, iridu

jaqtgħu l-kontenut tal-aħħar kaxxa.

4. Itlob lill-istudenti jikkreaw il-cartoon tagħhom, b'minn tlieta sa ħames kaxxi, u bid-djalogu. L-istudenti mbagħad jaqsmu l-cartoon ma' sħabhom tal-klassi.

Ara wkoll dan ta' hawn taħt:

<http://ltr.sagepub.com/content/13/3/241.short>

Eżempju ta' umoriżmu edukattiv

<http://www.apa.org/monitor/jun06/learning.aspx>

Artiklu li jispjega r-rabta ta' bejn id-daħk u t-tagħlim.

5. RITMU U RIMA

5.1 Il-Poeżija

5.1.1 Għaliex il-Poeżija?

Il-poeżija hija forma ritmika ta' kliem li jesprimu esperjenza immaginattiva, emozzjonali u intellettuali tal-awtur b'tali mod li johloq esperjenza simili f'moħħ min ikun qiegħed jaqra jew jisma' x-xogħol tiegħu. Clive Sansom

Il-poeżija hija espressjoni letterarja fejn il-kliem huwa użat f'għaqda ta' ħoss u lingwaġġ figurattiv biex joħolqu reazzjoni emozzjonali.

www.iclasses.org/assets/literature/literary_glossary.cfm

Il-poeżija hija test f'forma ritmika, li ħafna drabi tuża r-rima u hija iqsar u b'aktar ideat, iżjed mill-proża jew id-drama.

www.longman.co.uk/tt_seceng/resources/glosauth.htm

il-poeżija hija rispons immaginattiv għal esperjenza li tirrifletti għarfien tal-lingwa. L-ewwel karatteristika hija r-ritmu, immarkat b'regolarità li jaqbeż dak tal-proża. Ir-rima fil-poeżija hija differenti mil-proża.

www.armor.k12.sd.us/Mary's%20Classes/literary_terms_glossary.htm

Forsi karatteristika li aċċetata minn ħafna li tiddefinixxi l-poeżija hija li tidher b'rima. Originarjament il-poeżija ma kellhiex tinqara fis-silenzju, imma biex tinqara b'ton għoli, biex jinstema' t-tluġ u l-inżul tal-vuċi waqt li l-poeżija tkun moqrija.

Attivitajiet

Ir-Ritmu u l-Istress fis-Sentenza 1

Għaliex il-poeżija hija miktuba b'metru (ritmu partikolari ibbażat fuq l-istress tal-kliem), dan xi waqtiet jista' jintuża biex jgħin lil min qiegħed jitgħallem jiddefinixxi l-istress primarju fil-kliem u fis-sentenzi.

Eżempju:

“No longer mourn for me when I am dead.” Shakespeare

Din għandha ritmu:

bah-BAH bah-BAH bah-BAH bah-BAH bah-BAH (Dan huwa gġambu – mudell komuni ħafna, imma mhux l-uniku – fil-poeżija Ingliża.

no LON-ger MOURN for ME when I am DEAD

L-istudenti jistgħu jkunu mistoqsija biex joħorġu b'sentenzi huma li jinstemgħu l-istess bħal din is-sentenza, eż:

His happy singing woke the neighbours' dog

Li l-istudenti jkunu esposti għall-poeżija jzid l-għarfien fil-mudelli tal-lingwa. Jistgħu jisimigħu l-poeżija fuq websajts bi klips.

Ara:

<http://www.poets.org/poetsorg/browse-poems-poets>

<http://www.poetryBARRAloud.org/poems-and-performance/listen-to-poetry>

Dawn huma biss tnejn minn għadd ta' siti fuq l-internet. Iggugilja l-poeta u daħhal Lirika jew l-iskript u fittex.

Ir-Ritmu u l-Istress fis-sentenza 2

Sabiex iżżid l-għarfien tal-istress fis-sentenza agħti lill-istudenti sentenzi differenti bl-istess mudelli ta' stress biex iqabbluhom.

Eżempju:

Qabbel is-sentenzi bl-istess mudell ta' stress:

Xhin hu?	Emminni, jekk jogħgbok.
Naqbel.	X'jismek?
Ibda!	Oqgħod kwiet!
Rah.	Tistenniex!
Minn fejn int?	Huwa jinsisti.
Tinsiex!	Hija tkellmet.
Waqafna nistrieħu.	X'inti tagħmel?
Ejja u arana.	Ma nistax nemmen!
Ipprovajt incempillek.	Narak aktar tard.
Min jimpurtah?	Lestew.

Flimkien ma' sieħbek, ikteb poezija qasira b'erba' versi billi tuża l-istruttura:

a-b-a-b

Oqgħod attent li l-a għandhom l-istess stress, u jispiċċaw bl-istess rima, u aghmel l-istess għall-b (l-istess stress u jispiċċaw b'rima).

Limerikki

Il-Limerikki huma poeziji b'fames sentenzi, b'rima AABBA. Ħafna drabi jkunu frivoli.

Pereżempju:

There was a young lady of Cork,
Whose Pa made a fortune in pork;
He bought for his daughter
A tutor who taught her
To balance green peas on her fork.

Li tipprova għiegħel lill-istudenti jiktbu l-limerikki mhux biss joffri pjaċir, imma jgħin lill-istudenti jagħrfu l-istress fis-sentenza

Il-poeżija Moderna:

Hawn ħafna poeżiji moderni li jistgħu jintużaw fil-klassi biex tinħoloq diskussjoni.

Pereżempju:

'Bloody Men' ta' Wendy Cope, hija analogija bejn in-nies u l-karozzi tal-linja

<http://www.maths.tcd.ie/~evoflynn/Poems/Buses.html>

<http://www.yBARRAube.com/watch?v=pmVHm2PB0fQ>

Dan l-eżempju juri wkoll lill-istudenti li l-poeżija tista' tkun relevanti għall-ħajja moderna, u dan jista' jgħin lill-istudenti jesperimentaw u jiktbu l-poeżija tagħhom.

5.2 Il-Kanzunetti

5.2.1. Għaliex il-kanzunetti?

Il-poeżiji huma msejsa fuq ir-ritmu tal-kliem. Ir-ritmu tal-kanzunetti huwa ddeterminat mill-mużika fl-isfond.

Il-kanzunetti għandhom il-benefiċċju li huma popolari. L-istudenti ħafna drabi jisimgħu l-kanzunetti aktar minn darba, u jkantaw b'lingwa barranija anke jekk ma jifhmux il-kliem.

Għaliex tuża l-kanzunetti?

- Meta ddoqq diska, l-istudenti jisimgħu attenti, u jtejbju l-ħiliet tas-smiġħ
- Il-vokabularju, is-sentimenti, u l-isfond kulturali jkunu miksuba u jistgħu wkoll iservu bħala materjal għad-diskussjoni
- Il-kant jagħti lill-istudenti ċ-ċans li jistrieħu mill-inflwenza tal-attivitajiet ta' kuljum
- Jinħoloq l-ispirtu tal-grupp
- L-istudenti jistgħu jieħdu l-kanzunetti barra mill-klassi u jirriċiklaw il-lingwa u l-vokabularju
- L-interess tal-istudenti fit-tagħlim ta' lingwa barranija jkun imsaħħaħ
- Il-kant huwa tajjeb kemm għal gruppi żgħar kif ukoll għal gruppi kbar

Allura kif nistgħu nużaw il-kanzunetti?

Hawn ftit eżempji kif tuża l-kanzunetti:



5.2.2. Attivitajiet

Kanzunetti bħala Narrattiva:

Xi kanzunetti jirrakkontaw storja. Sabiex issib il-lirika ta' diska, jew iggulija l-isem tad-diska u l-lirika, jew mur fuq: www.lyrics.com

Ikkopja l-lirika f'dokument tal-Word, kabbar il-kliem u ħalli aktar spazju bejn il-versi sabiex tkun tista' taqtagħhom biex tagħmel kards.

Tista' ssib eżempju f'Appendiċi 8.

L-istudenti jistgħu jaħdmu f'pari sabiex ipoġġu l-versi f'sekwenza u jiffurmaw diskussjoni.

Għal min għandu livell għoli, l-istudenti jistgħu jaħdmu f'pari biex jippruvaw jgħaqqdu l-istorja QABEL ma jisimgħu. Wara jkunu jistgħu jisimgħu d-diska u jiċċekkjawha.

Għal dawk li huma daqsxejn batuti, semma' d-diska darba qabel ma jippruvaw ipoġġu l-versi f'sekwenza.

Għal dawk li huma aktar batuti, varja l-livell ta' diffikultà tal-attività.

Pereżempju, jekk trid li jgħaqqdu l-istorja QABEL ma jisimgħu d-diska, aqta' d-diska fi strofi u mhux f'versi. Dan jagħmilha eħfef biex jgħaqqdu l-istorja.

Inkella uża l-kuluri għall-versi, imbagħad aqta' l-versi, biex l-istudenti jkunu jistgħu jgħaqqduhom fi gruppi, u jgħaqqdu kull strofa waħda waħda (ara Appendiċi 9).

Għal dawk li huma ħafna aktar batuti, agħtihom vers jew tnejn (imkabbrin), biex hekk jisimgħu u jfittxu biex parti żgħira.

Meta jisimgħu l-versi li għandhom, ipoġġuhom mal-art tal-klassi, sakemm kull vers ikun f'postu.

Smigh għad-dettalji:

Kartataħriġ bil-lirika b'xi kliem nieqes jistgħu jkunu utli, bħalma jista' jkun utli li tagħti t-test kollu imma b'xi kliem mibdul. L-għalliema jridu joqogħdu attenti meta jibiddu xi test biex jużaw kliem li joqgħod fil-kuntest. Eżempju jista' jidher f'Appendiċi 10.

Il-Kollokazzjoni:

Kliem li ma jistax joħodlu postu kliem ieħor jista' jidher f'kull test. Hawn tista' ssib eżempju ta' kanzunetta b'eżercizzji ta' kollokazzjoni: <http://www.englishexercises.org/makeagame/viewgame.asp?id=228> ara We are the Champions by Queen for more collocations.

Kanzunetti għall-Pronunzja – Il-kitba vs il-ħoss

Attivitajiet possibbli:

Ħafna kanzunetti għandhom kliem li jaqbel fi tmiem il-vers. Fittex xi kanzunetti fejn il-kliem jirrima imma jinkiteb differenti.

Fittex kanzunetta fejn hemm ħoss ta' rima dominanti.

Staqsijiet lill-istudenti biex jagħtu kliem li għandhom l-istess ħoss, pereżempju /i:/ pereżempju: ea (sea, meat, heat), e (me, the, he), ey (key, donkey, monkey), uay (quay), y (sunny)

Kanzunetti għall-Grammatika:

Xi kanzunetti jkollhom struttura partikolari, pereżempju *If I Were a Rich Man* (minn *Fidler on the Roof*), jew *If you were a Sailboat* – Katie Melua, jew *If I had a Million Dollars* – Bare Naked Ladies. F'Appendiċi 11, hemm eżempju ta' kanzunetta li turi l-Preżent Perfett.

Fuq l-internet tista' ssib għalliema oħra li jkunu jixtiequ jużaw u jaqsmu r-rizorsi tagħhom:

1		2nd conditional	destrell@espol.edu.ec
2	What if god was one of us	2nd conditional	destrell@espol.edu.ec
3	Logical Song	Adjectives	bsmsenglish
4	how to save a	advice/regrets ?	@brpumphrey
5	No, no, never	Comparatives	destrell@espol.edu.ec
6	I'll be waiting	Future continuous	@acjavierre
7	Every breath you take	Future continuous	@acjavierre
8	Father and Son	giving advice	@theteacherjames
9	Everybody's Free (To Wear Sunscreen)	giving advice	@thejamesabroad, @indiafeanley
10	You've got to learn	giving advice	http://evasimkesyan.edublogs.org/2011/07/20/you-got-to-learn/
11	You Can't Hurry Love	giving advice	@thejamesabroad
12	Gotta Be	giving advice	@ceciELT
13	What I've done'	giving advice	@springrose21
14	Should I Stay or Should I Go?	giving advice	@ario_f
15		giving advice	@springrose21
16	Don't worry be happy	'They don't really care about us'	@esolcourses
17	Blowing in the wind	many + countables	@danielatomatis
18	Viva la vida	Mixed tenses	destrell@espol.edu.ec
19	This love	Mixed tenses	destrell@espol.edu.ec
20	I should have known better	modals	@steve_muir
21	My Happy Ending	Past Simple (to be)	psantoso@bali.ialf.edu
22	"A Song About Love	past, modals, wish, used to	
23	It must have been love	perfect modals	avid.young.minds@gmail.com
24	Lemon tree	pres.cont.	@danielatomatis

26	I've been waiting for a girl like you	present perf continuous	@janetbianchini
27	We are the champions	present perfect	@danielatomatis
28	Long line of Cars	present + continuous	twitter.com/esiqurus
29	I still haven't found what I'm looking for	present perfect simple	destrell@espol.edu.ec
30	We are the champions	present perfect simple	destrell@espol.edu.ec
31	Lucky	Present Simple 3rd person	destrell@espol.edu.ec
32	Tom's Diner	Present simple vs Continuous	destrell@espol.edu.ec
33	I want to break free	Present simple vs Continuous	destrell@espol.edu.ec
34	The man who sold the world	Simple Past	destrell@espol.edu.ec
35	I used to love her	used to	avid.young.minds@gmail.com
36		what to teach	who suggests
37	Que sera sera	will future	@danielatomatis
38	I wish it would rain	wish + would	avid.young.minds@gmail.com
39	Mama Said		
40	If I were a boy	2nd conditional	wesolowska_m@wp.pl
41	Because you loved me - Celine Dion	Simple Past	anonima_747@hotmail.com
42	Another day in paradise - Phil Collins	Mixed tenses	""
43	The girl from Ipanema - Frank Sinatra	Simple Present	""
44			
45	boys don't cry - The Cure	2nd conditional	Blanca Mallorquina

Minn:

<https://docs.google.com/spreadsheets/ccc?key=0AnayGhctnQeddHlvaEIXTFJmeDd0eWk-0dXIDLTV6aHc&hl=en#gid=4>

Kanzunetti għall-Vizwalizzazzjoni:

Il-mużika hija evokattiva: tqajjem is-sentimenti u l-memorji.

Agħzel mużika (bla kliem) li tqanqal l-atmosfera.

L-istudenti jisimghu l-mużika b'għajnejhom magħluqin u wara jiddiskutu dak li immaginaw f'pari.

Kanzunetti għall-Vokabularju u l-Idjomi:

Il-kanzunetti ħafna drabi jkollhom ħafna kliem kif jingħad fil-ħajja ta' kuljum. Agħti kartitaħriġ bi kliem nieqes biex jipprattikaw is-smiġħ, u wara iffoka fuq it-taħdit. Dawk l-istudenti ta' livell ogħla jistgħu joħorgu t-tifsir mill-kuntest.

Għal dawk il-livelli inferjuri, għallem xi vokabularju minn qabel, u lesti xi taħriġ fejn l-istudenti jridu jqabblu l-kliem mat-tifsir tiegħu.

Kanzunetti ta' generu speċifiku: eż. Hip Hop

Il-poeżija tista' tinstab fil-mużika Hip Hop, magħrufa wkoll bħala Mużika tat-Triq (Street Music) jew Poeżija tat-Triq (Street Poetry), li għandha l-kwalità li hija qrib aktar lejn il-kultura taż-żgħażaġħ u l-identità ta' adulti żgħar.

Għalkemm il-lirika tista' tkun diffiċli biex tifhimha, u ħafna minn min jisma' l-mużika jkollu xi diffikultajiet biex jiftakar il-lirika, hemm studji li jappoġġjaw l-użu tal-Hip Hop fit-tagħlim tal-lingwa fost l-adulti żgħar. Dan huwa msejjes fuq riżultati li min jisma' l-mużika, li qatt ma kellhom kuntatt ma' dan it-tip ta' Inġliż Afro Amerikan f'sitwazzjonijiet oħra, żviluppaw vokabularju tajjeb ta' Inġliż Afro Amerikan mis-smiġħ tal-Hip Hop. Dan jista' jkun importanti fl-introduzzjoni ta' tal-lingwa tat-triq lill-istudenti.

Għalliem, li kellu suċċess kbir fit-tagħlim tal-Inġliż mill-mużika Hip Hop, Jason R. Levine, magħruf bħala Fluency MC, juża metodu lessikali meta għallem l-Inġliż .

Jason Levine isejjaħ "chunks" jew "collos" (kollokazzjonijiet) dawk il-gruppi ta' testi mhux analizzati li kienu mmemorizzati għax kienu mismugħa għal kemm-il darba.

Insibuha eħfef li niftakru gruppi ta' kliem li jkunu miġbura flimkien. Jekk tisma' student wieġeb "għax tinstema' aħjar", dan għaliex l-istudent jagħraf "biċċa" mil-lingwa.

Repetizzjoni sempliċi hija, bħal ma jgħid Jason Levine, "limitata, monotona u mhux naturali". Sabiex tkun isbaħ zid il-mużika, ir-ritmu u r-rima, u l-istudenti tiegħek jibdeu jitgħallmu awtomatikament! Meta l-istudenti jkantaw, jirrepetu u jiftakru test "espożizzjoni għal 'collos'" twassal għal tagħlim ogħla. Fittex aktar dwar "collos" u ritmu fuq il-websajt ta' Fluency MC:

<http://www.colloandspark.com/whats-collo.html>

jew tista' titgħalliem ftit grammatika billi tara xi vidjows fuq You Tube fuq:

<http://www.yBARRAube.com/collollearn>

Eżempju ta' lezzjonijiet bl-użu tal-hip-hop – Tip modern ta' poeżija tat-triq

Li toħloq rima biex wieħed jitgħalliem huwa ta' għajjnuna għall-istudenti li jkunu qegħdin jitgħallmu lingwa oħra u jkollhom bżonn jiftakru xi fatti, eż. f'sitwazzjoni ta' CLIL – meta l-fokus mhux fuq il-lingwa daqs kemm il-kontenut.

1. Ikteb punt importanti li trid tiftakar fuq il-bord.
2. Għid lill-istudenti biex jiktbu l-ewwel vers billi:
Ikteb sentenza qasira li tiġbor fiha l-aktar parti importanti li għandek tiftakar.

Eż. Punt għat-tagħlim:

Biex tqabbad nar, huwa importanti li tifhem il-prinċipji bażiċi tan-nar. Il-fjuwil (li mhuwiex gass) ma jinħaraq b'mod dirett. Meta tpoġġi xi forma ta' sħana mal-fjuwil, jipproduċi gass. Dan il-gass, flimkien mal-ossigenu li jkun hemm fl-arja, jaqbad.

Is-sentenza tal-għalliema: **To build a fire you need fuel. (Biex tqabbad nar għandek bżonn il-fjuwil)**

3. Aġmel lista ta' kliem li jirrima mal-kelma:

Eż. fuel: Duel, dual, jewel

U kliem li kważi jirrima: school, rule, kilojoule, cool (dawn jirrimaw fl-Ingliż Amerikan).

Žid vers ieħor fuq is-sugġett, b'kelma li tirrima f'tarf il-vers.

Eż: To build a fire you need **fuel**

This is an important **rule** (kważi rima)

4. Komplid dan il-proċess sakemm tkun hloqqt rima li tinkludi l-punti kollha li għandek bżonn titgħallem.

Eż:

*To build a fire you need **fuel***

*This is an important **rule***

To make it burn, apply some heat

X'jirrima ma' Heat? Meat, meet, seat, sheet, street, downbeat, treat, balance sheet, treat, upbeat, eċċ

*To make it burn apply some **heat***

*It won't be cool, it won't be **sweet***

Needs oxygen, or it won't heat!

eċċ

5. Bħala xogħol għad-dar għid lill-istudenti jirrepetu r-rima waqt li jkunu se jitolqu mill-iskola, xi drabi waqt li jkunu se jorqdu filgħaxija u xi drabi oħra l-gimgha ta' wara. Jekk jagħmlu dan jiftakru l-punti importanti dwar ir-rima.

Dictogloss

Iddetta strofa mil-lirika ta' kanzunetta, u għid lill-istudenti biex jisingħu mingħajr ma jieħdu noti. Wara għid lill-istudenti jaħdmu f'pari u jippruvaw jiktbu t-test. Spjega li hu importanti ħafna li jaħdmu flimkien. Ma jigri xejn jekk iħallu xi kliem barra, imma l-għan ewlieni hu li jersqu kemm jista' jkun qrib it-test.

Wara li jiktbu dak kollu li setgħu jiftakru, tinfetaħ diskussjoni fil-klassi. L-istudenti jistgħu jippruvaw jiktbu l-informazzjoni kollha li jiftakru.

Għalkemm f'din il-fażi tal-attività l-għajjnuna tal-għalliema ma hemmx bżonnha, huwa tajjeb li tiggwida lill-istudenti biex jaqsmu l-ideat flimkien.

Għal livelli aktar batuti, wara ftit, erġa' aqra l-lirika mill-gdid, biex tgħin lill-istudenti li għandhom xi diffikultà fil-ħiliet tas-smiġh.

Fl-aħħar l-istudenti għandhom jipprezentaw skript, li wara jiġi mqabbel mal-oriġinali. Dawk is-sentenzi li jkunu grammatikament korretti għandhom ikunu aċċettati ladarba l-informazzjoni tkun mogħtija kollha.

Fl-aħħar tal-attività, uri lill-istudenti t-test oriġinali biex ikunu jistgħu iqabbluh ma' xogħolhom.

Ara wkoll dawn:

<http://www.colloandspark.com/introduction.html>

Mużika Hip Hop miktuba apposta għall-klassi.

<http://eslhiphop.com/2013/04/intermediate-multiskilled-lesson-plan-social-mobile/>

Kollezzjoni ta' lezzjonijiet ibbażati fuq il-mużika Hip Hop.

http://members.tripod.com/~Patricia_F/poems.html

Kollezzjoni ta' poeziji li jistgħu jkunu adattati għall-klassi.

6. Logħob

Għaliex il-logħob?

Il-logħob, inklużi wkoll il-logħob tal-kompjuter u apps tal-mowbajl, jistgħu joħolqu kuntesti għal-lingwa biex tkun mgħallma u pprattikata. Il-kontenut għandu tifsira u l-lingwa hija ċara. Meta l-istudenti jieħdu gost b'attività, din jibqgħu jiftakruha. Il-logħob, speċjalment meta joffri sfida, jipproduci l-adrenalina, u jikkontribwixxi għat-tagħlim tal-lingwa billi jżid il-motivazzjoni.

Bidla mis-serju għaċ-ċajtier, u viċi versa, tkun milqugħa. Hafna drabi jkollna bżonn nimmanipulaw l-livelli tal-enerġija biex inqajmu l-interess jew biex nikkalmaw il-klassi. Hafna drabi jkollna bżonn nimlew il-ħin meta l-istudenti jkunu tard, jew meta nlestu dak li jkollna ppjanat aktar kmieni milli ħsibna.

Il-logħob jista' jsir fi kwalunkwe parti tal-lezzjoni:

- Fil-bidu
- Fl-aħħar
- Fin-nofs

U jista' jkollu użi differenti:

- Tisħiħ
- Prattika
- Evalwazzjoni
- Revizjoni
- Użu dijanjostiku

Jista' wkoll joffri:

- Rilassament
- Opportunità għal-logħob
- Kompetizzjoni
- Moviment fiżiku

X'jagħmel logħba tal-lingwa tajba?

Din trid:

- torbot mas-sillabu u l-pjan tal-lezzjoni
- ikollha għanijiet u twassal għall-prattika tal-lingwa
- ikollha sens
- tipprovdi lill-istudenti bi sfida
- tkun multifunzjonali
- tkun qasira
- taħseb għal min ikun batut jew min ilesti malajr
- tibdel il-pass tal-lezzjoni
- tgħolli/tbaxxi l-livelli ta' enerġija
- tkun ta' pjaċir

Is-suggerimenti li ġejjin jgħinu għal suċċess bil-logħob li tagħzel:

- Ara l-logħba sew minn qabel
- Kun ċert li x-xogħol jista' jsir mill-istudent
- Ipprepara istruzzjonijiet ċari

- Uri l-logħba
- Ippjana l-gruppi biex tkun ċert li kull student għandu rwol fil-logħba, u li l-gruppi jkunu bilanċjati
- Iċċara r-regoli
- Agħmel timijiet godda għal logħob differenti, biex toħloq interazzjoni bejn l-istudenti
- Osserva kif l-istudenti jirreaġixxu għal-logħob; studenti li jagħmlu xi żbalji jistgħu jkunu sensitivi, għalhekk attenta biex tgħin hom fejn tidhol id-dinjità tagħhom
- Kun flessibli: jekk logħba ma tkunx sejra tajjeb, neħhiha, u pprova logħba oħra
- Waqqaf il-logħba waqt li l-istudenti jkunu għadhom qegħdin jieħdu gost – tħallix li jkunu diġà bdew jiddeju.

6.2 Attivitajiet

Għatti l-għajnejn

L-għan: Biex l-istudenti jagħtu u jifhmu d-direzzjonijiet

L-istudenti jinqasmu f'pari A/B. Iċ-ċentru tal-kamra jimtela b'ostakli (bħal sigġijiet), b'passaġġi bejniethom. L-istudenti bl-ittra A (il-gwidi) jmorru n-naħa l-oħra tal-kamra. L-istudenti bl-ittra B jitgħattewlhom għajnejhom (jew jagħlqu għajnejhom). Il-gwidi (A) jagħtu d-direzzjonijiet lil sħabhom b'għajnejhom mgħottija (B) biex jgħin hom jgħaddu minn bejn l-ostakli mingħajr ma jmissu hom. Min imiss l-ostakli jkun eliminat.

Wara l-gruppi jbiddu l-ostakli.

Livell: bażiku 'l fuq

Dan huwa eżerċizzju biex toħloq fiduċja bejn l-istudenti, preċiżjoni fl-istruzzjonijiet u attenzjoni fis-smiġħ.

Assoċjazzjoni tal-kliem

L-għan: biex jirriċiklaw il-vokabularju/ jitgħallmu vokabularju ġdid

Qassam lill-istudenti madwar il-klassi. Uri l-attività:

Għid kelma, eż. ktieb, u wara miss wieħed mill-istudenti. L-istudent li tmiss irid jgħid ***l-ewwel kelma li tiġih f'moħħu.***

Wara l-istudent imur fuq student ieħor u jmisslu minkbu biex jurih li hu jmiss. Jekk ma jafx il-kelma bl-Ingliż, jista' jgħid il-kelma bil-lingwa tiegħu, u dak l-istudent li jkun jista' jaqlibha bl-Ingliż ikun imissu hu.

Dan huwa eżempju:

Book — worm — earth — sky — blue — sea — fish — swim — sink — dishes — food — supermarket — shoplifting — detective ...

Din l-attività tgħin lill-istudenti li huma kinestetici, u toħloq ukoll sens ta' ansjetà, għaliex ħadd ma jkun jaf meta jmissu.

Irrakkontar ta' storja b'mod kollaborattiv

L-għan: Biex tuża t-Temp Passat fin-narrativa

Din il-logħba taħdem fuq l-immaginazzjoni u t-talenti kreattivi ta' kull membru fil-grupp sabiex joħolqu storja pjaċevoli.

Ibda storja u wara ftit linji ieqaf f'punt interessanti. Pereżempju:

“Kien tard billejl. It-tifel mexa fil-foresta jzomm biss torċ. F'daqqa waħda fuq il-lemin, ra par għajnejn sofor jixegħlu. Għalhekk huwa”

F'dan il-punt għaddi l-istorja lil persuna oħra.

Bħal fl-attività ta' qabel, zomm l-attenzjoni ta' kulhadd billi tagħzel li min jirrakonta kif ħabat ħabat.

Pereżempju, jekk l-istudenti jkunu bilqiegħda f'ċirku, l-istudenti jistgħu jgħajtu isem ta' student ieħor u jwaddbulu ballun biex jilqgħu.

Tista' wkoll tgħid lil kulhadd jikteb ismu fuq karta, u l-persuna li tkun qiegħda tgħid l-istorja ttella' isem minn borża.

Għal studenti aktar batuti, jekk l-istudenti ma jkunux kunfidenti biżżejjed biex jibnu l-istorja, jista' jkun tajjeb għall-għalliem li jgħin fl-istorja billi wara kull student iżid xi ħaġa.

Pereżempju:

Għalliem: Peter kien tifel li jgħix man-nannu tiegħu. In-nannu kien baħri, li kellu dgħajsa li kien iżommha fil-port. Darba Peter (tindika student A)

Student: ried joħroġ bid-dgħajsa. Meta n-nannu mar jixtri, ħa d-dgħajsa.

Għalliem: Huwa ħareġ bid-dgħajsa, u malajr kien barra l-bajja u beda jdur madwar il-kosta.

F'daqqa waħda (tindika student B) u l-bqija.

Dettatura bil-ġiri

L-għan: Biex issaħħaħ l-ordni tal-kelma fis-sentenza

Biex tirrangà test

Aqta' storja jew ittra sentenza b'sentenza, u poġġi kull biċċa madwar il-klassi jew fil-kuritur barra mill-klassi. Għid lill-istudenti kemm-il biċċa hemm, u li f'nofs dan in-numru l-istudenti jridu jbiddu r-rwol.

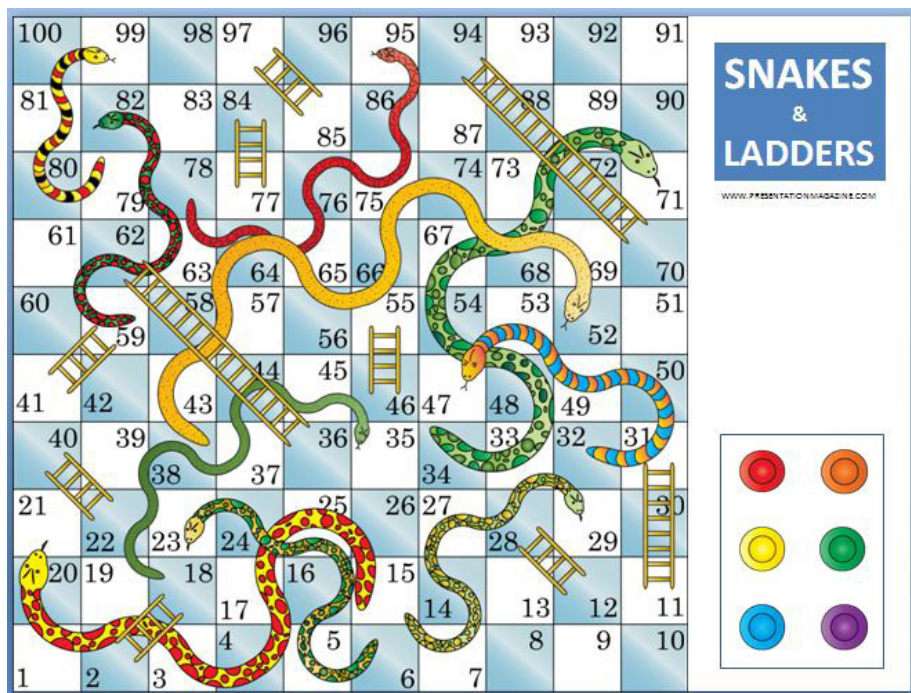
L-istudenti jaħdmu f'pari. Wieħed mill-istudenti jikteb u l-ieħor jiġri. Ix-xogħol tagħhom huwa li l-istudent jiġri jfittex sentenza, jimmemorizza dak li jkun hemm miktub, u jmur lura u jiddetta lill-istudent l-ieħor li jkun qiegħed jikteb. Jekk ma jkunux jistgħu jiftakruha, iridu jiġru lura u jiċċekkjaw. F'nofs l-istorja jridu jbiddu r-rwol. Wara li jiġbru s-sentenzi kollha, iridu jaħdmu flimkien biex jirrangaw is-sentenzi wara xulxin. Il-par li jlesti l-ewwel jirbaħ, imma l-oħrajn iridu jkomplu l-attività sakemm huma wkoll ikunu irrangaw l-istorja.

Jekk il-klassi tkun kbira, aghmel timijiet ta' tlieta jew hamsa – A, B, C u D (u possibbilment E). A jigri, wara jiddetta lil B. B jigri u wara jiddetta lil C. C jigri u wara jiddetta lil D. D jigri u wara jiddetta lil A, u l-bqija. Huwa tajjeb li jkun hemm tim magħmul skont in-numru ta' sentenzi fl-istorja. B'dan il-mod l-istudenti kollha jkollhom l-istess numru ta' opportunitajiet biex jigru, jiddettaw u jiktbu.

Logħob fuq Bord

Logħob fuq bord huwa popolari ma' kull persuna ta' kull età, u jinvolvi numru ta' persuni. Massimu ta' sitt persuni għal kull tim jgħin biex kulhadd ikun jista' jara l-logħba b' mod tajjeb u min ikun qiegħed jipparteċipa ma jdumx jistenna biex imissu. Hemm numru tajjeb ta' logħob fuq bord li jkun jista' jigi adattat għal-lingwa. Pereżempju

A. Snakes and Ladders



Din il-websajt tipprovdi l-logħba Snakes and Ladders biex tkun iddawnlowdjata għall-użu:

<http://www.presentationmagazine.com/snakes-and-ladders-board-game-8031.htm>

Igħbor l-iżbalji tal-istudenti u aghmel lista, pereżempju 15-il żball, u žid 5 sentenzi tajbin. Alloka numru għal kull sentenza minn 2 – 99 (evita n-numru fejn ikun hemm sieq is-sellum jew ras is-serp fuq il-powerpoint).

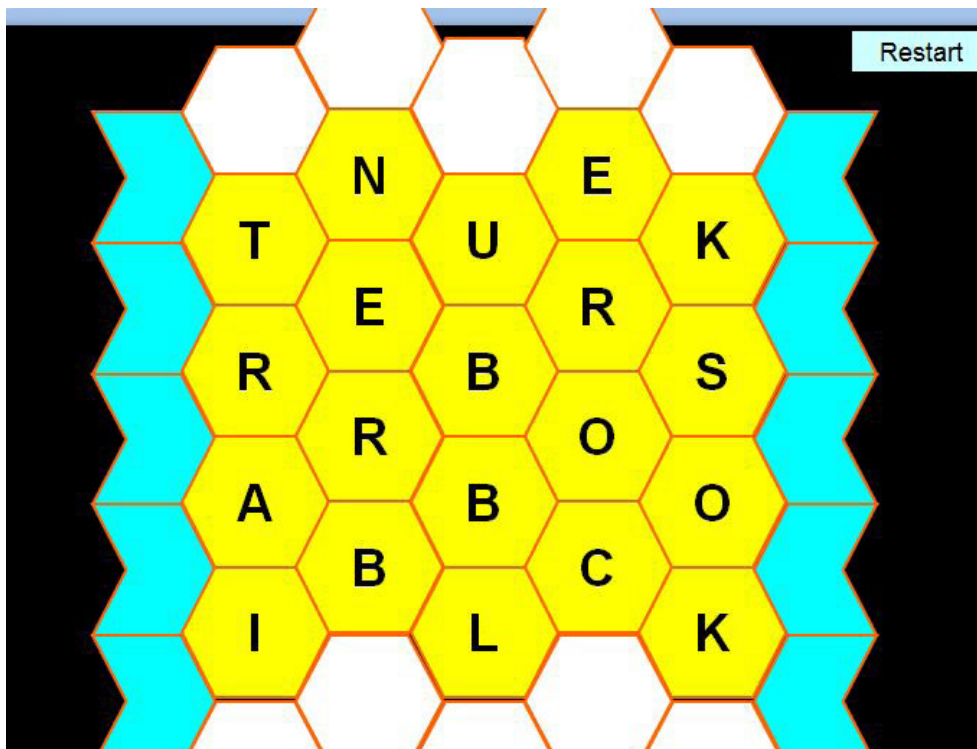
Spjega lill-istudenti li huma jwaddbu damma biex inkunu jistgħu jimxu fuq il-bord. Jekk jigru fuq sieq is-sellum, iridu jitilgħu s-sellum. Jekk jigru fuq ras is-serp, iridu jinżlu. Meta jigru fuq kaxxa, iridu jicċekkjaw mal-karta tas-sentenzi li l-għalliem ikun ipprepara biex jaraw jekk hemmx sentenza għal dak in-numru. L-istudent li jkollu dak in-numru jrid:

Jgħid jekk is-sentenza hix tajba jew ħażina
Jikkoreġiha jekk tkun ħażina
Jekk jagħmilha ħażina jerga' jmur fejn kien qabel.

B. Blockbusters

Il-Powerpoint tista' tiddownloadjaha minn:

http://www.trainerbubble.com/Products/Bubble_Busters_PowerPoint_Game.aspx



L-istudenti jilagħbu f'timijiet. Izgħar ma jkunu t-timijiet, aktar persuni jkunu jistgħu jilagħbu l-logħba. Għal kull tim, wieħed mill-istudenti ikun Quizmaster.

Ipprepara lista ta' mistoqsijiet minn qabel, waħda għal kull ittra. Dawn jistgħu jkunu bbażati, pereżempju, fuq vokabularju, grammatika (ifittxu l-iżball), jew pronunzja. Il-Quizmaster irid ikollu l-karta bit-tweġibiet.

It-timijiet jilagħbu kontra xulxin, jippruvaw jimxu fuq il-bord għan-naħa l-oħra billi jagħzlu ittra u jwiegħbu l-mistoqsija. Jekk it-tweġiba tkun tajba, imexxu l-logħba u jagħzlu ittra. It-timijiet jistgħu jagħzlu ittra b'mod strateġiku jekk iridu jwaqqfu lit-tim kontrihom.

Il-verżjoni tal-Powerpoint għall-iddownloadjar minn TrainerBubble tista' tintuża fuq il-kompjuters, fejn l-ittri jistgħu jkunu magħfusa biex ibiddlu l-kulur għat-tim.

Logħob ieħor simili jinkludi Who wants to be a Millionaire, Jeopardy, u Battleships, u kollha jistgħu jinstabu fuq l-internet. Is-siti li ġejjin kollha għandhom logħob li jista' jitniżel jew iħallu lill-għalliema jipproduċu logħob għall-klassi.

<http://www.toolsforeducators.com/>

<http://www.toolsforeducators.com/boardgames/>
<http://people.uncw.edu/ertzbergerj/all.html>
http://www.internet4classrooms.com/links_grades_kindergarten_12/game_puzzle_makers_teacher_tools.htm
http://boardgames.lovetoknow.com/Create_Your_Own_Printable_Board_Game
http://www.esl-lounge.com/board_gamesindex.php

Kards tal-Kliem (Word Cards)

Dawk l-istudenti li jitgħallmu b'mod viżwali jħobbu l-kards tal-kliem għaliex jistgħu jaraw il-kliem, l-istudenti li huma kinestetici huma kuntenti għaliex jistgħu jilagħbu, u l-istudenti li jitgħallmu permezz tas-smiġħ jibbenefikaw mill-qari tal-kelma. Agħmel gradilja f'dokument tal-Word, ittappja l-kliem li trid tuża, ipprintjaha u aqta' l-kards.

Kards għall-Kollokazzjoni (Collocation Cards)

Ittappja xi kollokazzjonijiet u għid lill-istudenti sabiex f'pari jqabblu l-kliem mal-kollokazzjonijiet. Hendawt li turi xi eżempji tidher f'Appendiċi 12. F'dan it-tip ta' eżercizzju, aċċetta kollokazzjonijiet oħra li jkunu tajbin. Il-hendawt f'Appendiċi 12 għandha xi aġġettivi li jaqblu ma aktar minn kelma waħda.

Dominoes

Ara Appendiċi 13 għal eżempju. L-istudenti jaħdmu fi gruppi żgħar ta' tlieta jew erbgħa u jqabblu verb ma' parti oħra tad-diskors. L-oħrajn fit-tim iridu jaqblu jew jisfidaw lil min qiegħed jilgħab.

Memory

Memory hija logħba li tirrikjedi lil min jilgħab jiftakar fejn huma l-kards. L-isforz biex wieħed jiftakar iwassal għal ritenzjoni akbar ta' dak li hemm fuq il-kards, u mhux fejn qegħdin il-kards biss.

Poġġi l-kards wiċċhom 'l isfel f'sistema ta' gradilja. L-istudenti li ngħatatilhom l-ittra A jridu jgħollu l-ewwel kard, jaqrawha jgħajtu, u wara jagħmlu l-istess għal oħra, u jaqrawha jgħajtu. Wara jridu jaraw jekk hemmx qbil. Jekk hemm, min qiegħed jilgħab irid iżomm il-kards. Jekk le, min qiegħed jilgħab irid ipoġġi l-kards fl-istess post fejn kienu. L-istudenti l-oħra jridu jippruvaw jiftakru fejn kienu l-kards meta jkun imisshom.

Pereżempju, jekk il-logħba jkollha frażijiet verbali, wieħed mill-istudenti jista' jiġbor 'GET' jew 'COME'. M'hemmx qbil. Student ieħor jiġbor 'IN'. Jekk l-istudent jiftakar fejn kienu 'GET' u 'COME', ikun jista' jagħmel par.

Jirbaħ min ikollu l-aktar kards fl-aħħar tal-logħba.

Kull eżercizzju fejn wieħed iqabbel jista' jintuża bħala Memory Game.

Eżempji ta' eżercizzji ta' taqbil:

Frażijiet verbali

Il-Verbi

Mudelli ta' stressjar ta' kliem

Mudelli ta' stressjar ta' sentenzi

Vocabox u Hotseat

Ħafna drabi l-istudenti jieħdu xi noti dwar il-vokabularju f'forma ta' lista, mingħajr organizzazzjoni. Wara xi għranet, ikun kważi impossibbli biex isibu xi punti minn dan il-vokabularju.

Vocabox huwa fejn il-vokabularju jkun miġbur għall-klassi kollha. Kuljum ikun hemm student mill-klassi li jkun responsabbli biex jikteb vokabularju ġdid fuq xi kards.

L-istudenti l-oħra jistgħu jitolbu biex ikun hemm xi kliem ieħor miktub u miżjud fil-Vocabox.

Din il-Vocabox hija aċċessibbli għal kull min irid jara xi vokabularju barra mill-ħin tal-lezzjoni.

FL-aħħar tal-ġimgħa, l-għalliem iħalli ħin biex jiċċekkja vokabularju billi jagħmel logħba. Il-klassi tinqasam f'timijiet. Membru minn kull tim, dejjem min imissu, ipoġġi bilqiegħda fuq sigġu wiċċu lejn il-klassi u dahru lejn il-bord. – il-Hotseat.

Membru minn grupp ieħor jaqbad kelma tkun liema tkun mill-Vocabox u jiktibha fuq il-bord.

L-istudent fuq il-Hotseat irid jisma' s-suggerimenti tat-tim tiegħu u jipprova jaqta' l-kelma, forsi anke jispjega xi tfigħer il-kelma, jew meta tintuża, jew billi jipprova frazi.

Din l-attività tinvolvi l-istudenti kollha, għaliex t-timijiet ikunu involuti biex jagħtu s-suggerimenti, juru li jifhem t-tifsira, u l-istudent fuq il-Hotseat jipprova jiftakar il-kelma.

Din hija attività tajba ħafna għall-Vokabularju.

Għal aktar logħob onlajn, ara wkoll:

Għall-Edukazzjoni Vokazzjonali u Teknika:

<https://teftastic.wordpress.com/>

Magħmula minn numru kbir ta' materjal/logħob/lezzjonijiet biex jintużaw. Il-materjal inkiteb minn għalliema għall-għalliema.

<http://businessenglishlessonplans.wordpress.com/2013/10/04/games-to-try-with-technical-english-learners/>

Lista ta' logħob biex tipprova mal-istudenti.

Ġenerali:

<http://www.english-online.org.uk/games/gamezone2.htm>

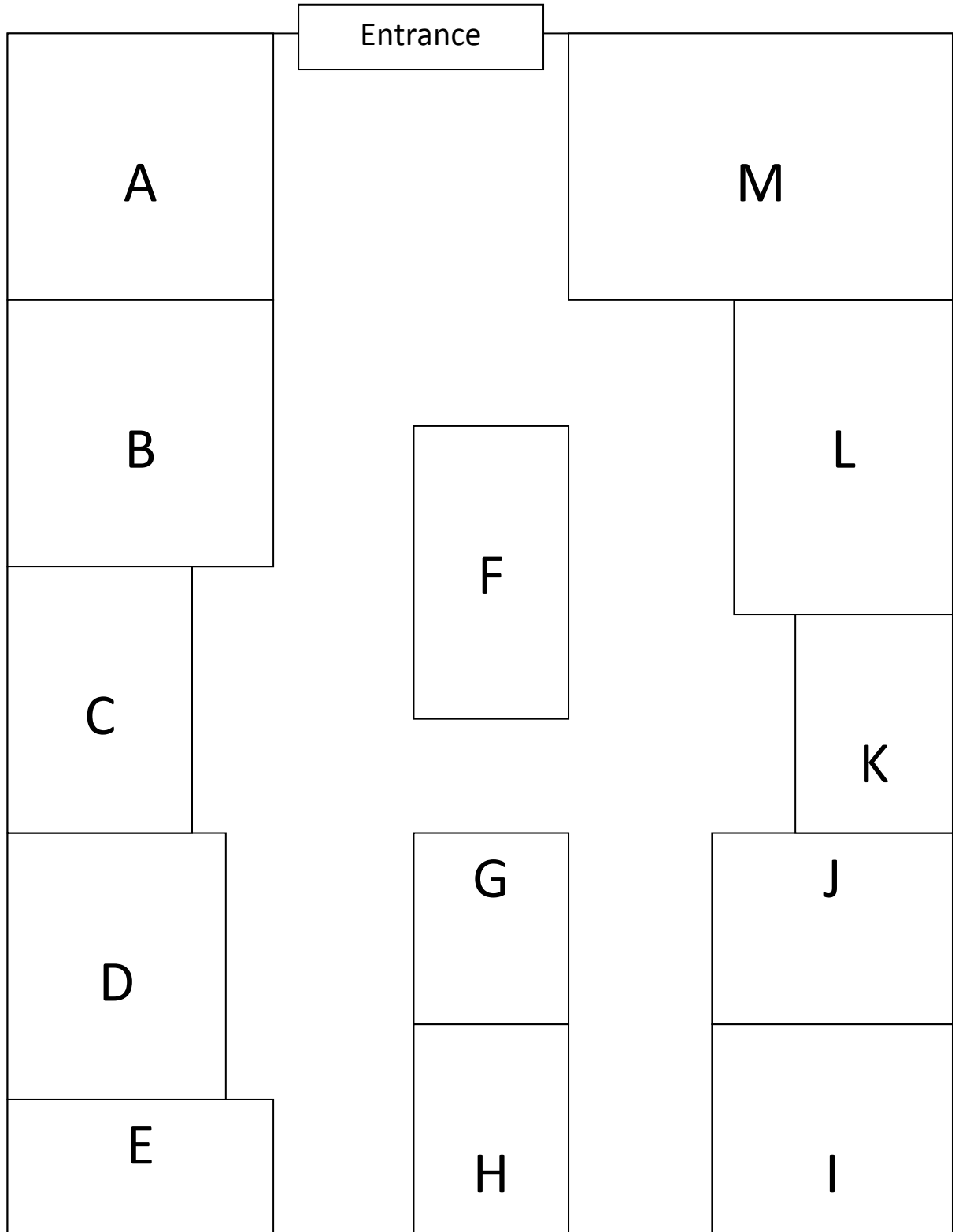
Magħmula minn għażla ta' logħob

<http://larryferlazzo.edublogs.org/2011/06/05/the-best-language-learning-games-that-are-not-online/>

Magħmula minn sqarrijiet tal-istudenti dwar liema l-logħob huwa favorit tal-klassi.

Appendiċi

Appendiċi 1 – Problema ta' Pjanta ta' Esebizzjoni



L-ilma qiegħed fuq ix-xellug tal-kamra, fejn hemm stands A sa E. Strands F u G ma għandhomx kejbils tad-dawl.

Il-kulleġġ vokazzjonali fejn tattendi inti ddecieda li jtella' eosebizzjoni għall-ġenituri, skejjel oħra u nies barranin (possibilment anke studenti li jixtiequ jattendu l-iskola aktar 'il quddiem) sabiex jaraw il-proġetti li d-dipartimenti kienu qegħdin jaħdmu fuqhom. Kull dipartiment qatta' ammont sostanzjali ta' ħin jipprepara għal din l-esebizzjoni, u issa kull wieħed irid jagħti l-aħjar impressjoni tad-dipartiment tiegħu.

Id-dipartimenti ilmentaw għall-allokazzjonijiet tal-istands u talbu sabiex jerggħu jingħataw post ieħor.

It-tim tiegħek kien magħżul biex jirranġa l-problema.

L-allokazzjonijiet li hemm issa:

- A Arti u Disinn – Krafts
- B Ix-Xogħol tal-Għamara
- C L-Inginerija tal-Bini
- D In-Negożju u l-Kummerċ
- E L-Inginerija Mekkanika u l-Inginerija Elettronika
- F Midja Kreattiva u Disinn Grafiku
- G Il-Kura tal-Animali u l-Ħiliet fl-Ortikultura
- H L-Informatika (IT)
- I Il-Kura tal-Ħut
- J Ix-Xagħar u s-Sbuħija
- K Il-Marketing
- L Plaming u Welding/Fabbrikazzjoni
- M Is-Saħħa u l-Kura Soċjali

Ilmenti:

1. L-Informatika jixtiequ stand ikbar, għaliex għandhom numru ta' affarijiet teknoloġiċi x'juru u m'hemm l-ebda kejbil tal-elettriku f'ih.
2. Il-Midja Kreattiva u Disinn Grafiku għandhom bżonn l-elettriku għall-kompjuters.
3. Il-Kura tal-Ħut ilhom jippjanaw li jgħibu tank għall-ħut imma m'hemmx ilma f'ih.
4. Ix-xagħar u s-Sbuħija għandhom bżonn l-ilma wkoll, għaliex bdew jippjanaw li jaqtgħu x-xagħar u jagħmlu xi trattamenti tas-sbuħija b'xejn lil xi klijenti.
5. L-Inginerija Mekkanika u l-Inginerija Elettronika jaħsbu li l-istand tagħhom żgħir wisq biex jinqasam bejn żewġ dipartimenti.
6. L-Inginerija tal-Bini għandhom bosta mudelli x'juru u jaħsbu li l-istand tagħhom hu żgħir wisq.
7. Plaming u Welding jaħsbu li għandhom ikunu eqreb għall-Inginerija tal-Kostruzzjoni, u l-Inginerija Mekkanika u l-Inginerija Elettronika.
8. In-Negożju u l-Kummerċ jaħsbu li ma għandhomx ikunu mirduma mill-Inginerija tal-Kostruzzjoni u dik Mekkanika u Elettronika. Huma jaħsbu li għandhom ikollhom post aktar 'il quddiem fis-sala.
9. Il-Marketing jaħsbu li għandhom ikunu qrib in-Negożju u l-Kummerċ.
10. Il-Kura tal-Animali u l-Ħiliet fl-Ortikultura jaħsbu li l-istand tagħhom hu żgħir wisq, u ma jixtiequx li jkunu fin-nofs. Qegħdin jippjanaw li jkollhom ħafna pjanti u anke li jgħibu mogħża.

Iddisinja arrangament aħjar, u pprepara argumenti biex tipprezentahom lit-timijiet jekk dawn ma jkollhomx l-aħjar kundizzjonijiet.

Appendiċi 2 – Misteru ta' Qtil



Grupp studenti mill-iskola tiegħek wara li lestew l-eżamijiet iddeċidew li jmorru vaganza. Iddeċidew li jmorru Malta, destinazzjoni tajba fil-Mediterran, u jikru 'converted farmhouse' bil-pool. Bħala grupp, dawn jaqblilhom għax joħorġu b'irħis għaliex il-farmhouse tesa' 8.

Il-farmhouse tinsab fil-kampanja, u madwar 600m mill-bajja li hija magħluqa. L-istudenti diġà marru hemm jgħumu u sabu biss żewġ persuni mil-lokal. L-eqreb raħal huwa 1.5 km 'il bogħod.

Il-grupp magħmul minn 4 subien u 4 ibniet:

Sean, Chris, Tim u Luke, u Petra, Megan, Lindsay u Sandra.

S'issa qegħdin jieħdu gost bix-xemx u l-baħar, xi drabi joħorġu waħedhom jew f'pari jew gruppi, xi drabi jmorru jgħumu, oħrajn imorru jimxu fir-raħal biex jixtru xi ikel jew xorb, jew biex jaqbdu tal-linja biex jaraw il-madwar. Ma tantx ikunu flimkien bħala grupp ħlief għall-kolazzjon jew l-ikel.

Fir-raba' lejla, meta kienu qegħdin jippreparaw biex isajru l-ikla għas-6.30 ta' filgħaxija, Chris u Megan ma nstabux. L-oħrajn bdew jippreparaw l-ikel.

F'daqqa waħda, Chris, abjad karti daħal jgħid li Megan mietet. Huwa mar fil-bajja biex jieħu għawma filgħaxija u sabha hemm – maqtula għax ħabbtulha rasha ma' ġebli.

Fit-timijiet tagħkom, ħu l-kards waħda waħda, billi tibda minn numru 1, u ddiskuti kull biċċa informazzjoni li ssib biex ttiprova ssib minn qatel lil Megan.

1. Chris kien għadu kif beda joħroġ ma' Megan.	11. Tim ilu japplika għal universitajiet, imma dawk jaċċettaw l-aħjar studenti. Sa issa Megan biss gabet marki aħjar minnu.
2. Tim qal li Megan telqet biex tmur fil-bajja għall-ħabta tal-5.30 ta' filgħaxija. Qabel, kienet qiegħda taqra ktieb.	12. Il-lejla ta' qabel Petra semgħet argument bejn Chris u Megan. Instema' daqsxejn ikrah.
3. Luke qal li ra lil Megan fuq il-bajja waqt li hu kien miexi. Dan kien għall-ħabta tas-6 ta' filgħaxija, għaliex wara ħares lejn l-arloġġ biex jara jekk kienx sar il-ħin biex imorru lura ħalli jippreparaw l-ikel għal filgħaxija.	13. Sean għamilha ċara aktar minn darba li jixtieq jerga' jibda r-relazzjoni ma' Megan, imma hi ma tatx kasu.
4. Sandra u Lindsay kienu flimkien sas-5.45 ta' filgħaxija, u wara nfirdu.	14. Luke qal lil Chris xi affarijiet dwar Megan li xxukkjaw lil Chris.
5. Sean and Chris qalu li waranofsinar kienu mixjin fil-kampanja imma separati. Hadd ma kien magħhom.	15. Sandra nstemgħet ukoll targumenta ma' Chris. Hi kienet qiegħda tibki.
6. Megan kienet ħarġet kemm ma' Luke u anke ma' Sean, u kienet hi li telqithom it-tnejn..	16. Chris telaq il-farmhouse kif telqet Megan u xtara xi ikel għall-ikla mir-raħal. Huwa ħallihom fil-farmhouse, fejn ma ra lil hadd, u wara mar il-bajja.
7. Petra kienet ma' Luke kważi waranofsinar kollu, minbarra meta kienu qegħdin jgħumu 'l barra mill-bajja. Hi kienet qiegħda tagħmel snorkiling għal madwar siegħa qabel ma' marret lura fil-farmhouse.	17. Sandra waslet fil-farmhouse eżatt kif kienu ser jibdeu jippreparaw l-ikel.
8. Megan kienet waħda mill-aħjar studenti u kienet qiegħda tikkompeti għall-ogħla premju tax-xjenza tas-sena.	18. Tim kien diġà fil-farmhouse meta Sean wasal lura hekk kif daqqu s-6.
9. Lindsay rat lil Petra tagħmel snorkiling waqt li hi kienet miexja fuq l-irdum fi triqtha lejn il-farmhouse hekk kif telqet lil Sandra.	19. Lindsay ltaqgħet ma' Luke fuq l-irdum u qagħdu jistennew lil Petra. Poġġew hemm sa madwar is-6.15 ta' filgħaxija.
10. Chris ħareġ ukoll ma' Lindsey u Sandra qabel ma' ħareġ ma' Megan.	20. Sandra kienet għadha tħobb lil Chris.

Appendiċi 3 – Valuri Kulturali – Ir-Reklami

Waqt li tara r-reklami fuq it-televisin, immarka liema valuri kulturali qegħdin ikunu identifikati. Wara iddiskuti jekk il-membri l-oħra jaqblux.

Dan l-eżercizzju kien tajjeb?

Valuri Kulturali	Reklam 1	Reklam 2	Reklam 3	Reklam 4
Impressjona lill-oħrajn				
Ħu vantaġġ fuq sħabek				
Ix-xewqa ġiet realtà				
Għix il-mument				
Idher tajjeb/sabiħ				
Kun 'sexy'				
Žomm id-dehra żaġġżuġha				
Imxi mal-moda				
Kun smart				
Kun imkabbar bid-dar				
Iddeverti				
Strieħ u ħu gost				
Ibqa' b'saħħtek				
Ħu ħsieb tiegħek innifsek				
Ħu ħsieb il-familja tiegħek				
Irrispetta lill-anzjani				
Ġemma' l-flus				
Ippjana għall-futur				
Ipprova rnexxi/Kun sinjur				
Taħlix ħin				
Tittratenix				
Titlifx iċ-ċans				
Kun eċitanti				

Appendiċi 4 – Karta tar-Reklami

	A	B	C	D
Reklam				
Il-grupp identifikat	Huwa ċar għal min huwa immirat dan ir-reklam?			
Valuri Identifikati/ Il-Benefiċċji tal-Konsumatur	Liema Valuri Kulturali huma immirati, eż. Ibqa' żagħżuġh, Ippjana, Hu ɥsieb tiegħek innifsek, Impressjona lil ɥaddieɥor, eċċ...?			
L-Istampa	X'inhu l-kuntest tar-reklam, jġifieri l-istampi li huma pprezentati fir-reklam jew l-isfond?			
L-ammont ta' narrazzjoni fir-reklam	Imdaɥħal ɥafna lehen in-narratur fir-reklam jew le?			
Il-Kontenut	Hemm ɥafna djalogu bejn l-atturi, jew kitba fuq il-film, eż informazzjoni, dettalji, eċċ?			
L-Assoċjazzjoni tal-Muzika	Liema emozzjonijiet qiegħda tipprova tqajjem il-muzika?			
It-Tattika użata	Dan ir-reklam kif qiegħed jikkonvinċik biex tixtri?			

Ir-reklamar fuq it-televisin

- Il-Grupp identifikat: Mir-reklam huwa ċar għal min huwa mmirat dan il-prodott?
- Il-Vvaluri indentifikati: Il-valuri hawnhekk jirreferu għal dak li aħna naħsbu li huwa tajjeb jew ħażin, u dak li huwa mixtieq jew mhux mixtieq.
- L-Istampa: Liema impatt viżiv juża dan ir-reklam biex iwassal il-messaġġ u jhegġek tixtri l-prodott?
- L-ammont ta' narrazzjoni: Fir-reklam hemm ħafna diskors tan-narratur, jew iħalli l-istampa tagħmel ix-xogħol kollu?
- Il-Kontenut: Hemm konċentrazzjoni kbira fuq il-kontenut, jew permezz tad-dja logu jew permezz tal-kitba (bħal slogans, informazzjoni, eċċ)?
- Assoċjazzjoni Mużikali: Il-mużika fl-isfond tikkumplimenta l-prodott?
- It-Tattika Użata: Ir-reklam kif jipprova jikkonvinċik tixtri?

Analizi tal-Lingwa:

1. Liema kliem li juru tishih pozittiv kien użat biex iwassal il-messaġġ?
2. Liema verbi kienu użati biex ifissru "ixtri"?
3. Kien hemm xi slogan jew frazi partikolari użata?

Appendiċi 5: Kwotazzjonijiet

Hemm żewġ traġedji biss fil-ħajja:	imma qatt tinsa isimhom.
Spiss iddispjaciċeni mid-diskors tiegħi	meta jkun qiegħed jagħmel żball.
Id-dizzjunarju huwa l-uniku post	imma mhux eħfef.
Fit-teorija, m'hemmx differenza bejn it-teorija u l-prattika.	u mhux kull ma jiswa jista' jiġi magħdud.
Pessimist isib diffikultà f'kull opportunità;	wieħed mhux qiegħed jieħu dak li jixtieq, u l-ieħor qiegħed jieħdu.
Kun simpatiku man-nies	imma l-għerf jisma'.
Qegħdin negħrqu fl-informazzjoni	fejn is-suċċess jiġi qabel ix-xogħol.
Qatt ittellef lill-għedewwa tiegħek	is-selenzju tiegħi qatt.
Trid tkun effiċjenti	għax tista' tiltaqa' magħhom fi triqtek.
Mhux kull ma jista' jiġi magħdud jiswa,	imma fil-prattika, hemm.
Agħmel kollox aktar faċli kemm tista'	imma għatxan għall-għarfien.
Aħfer lill-għedewwa tiegħek,	l-ottimist jara opportunità f'kull diffikultà.
L-għarfien jitkellem	jekk se tkun għażżien.

Appendiċi 6 : Twissijiet tad-Daħk fuq il-Pakketti

X'hawn ħazin? Aħdem mal-ħabib tiegħek u ikteb sentenza biex tgħid għaliex dawn huma tad-daħk.

FUQ ID-DEŻERTA TIRAMISU TA' TESCO

Iddawwarx il-kaxxa rasha 'l isfel. (Ipprintjatha fuq il-qiegħ tal-kaxxa)

FUQ IL-PUDINA TAL-ĦOBŻ TA' MARKS & SPENCER

Il-prodott se jkun jaħraq wara li ssaħħnu.

FUQ L-IPPAKKJAR TAL-ĦADIDA TAL-MOGĦDIJA ROWENTA

Tgħaddix il-ħwejjeġ fuq il-ġisem.

FUQ IL-MEDIĊINA TAS-SOĠHLA TA' BOOTS GĦAT-TFAL

Issuqx jew taħdimx fuq magni.

FUQ NYTOL (GĦAJNUNA GĦALL-IRQAD)

Twissija: jista' jqabba in-nġhas.

FUQ SIKKINA TAL-KĊINA KOREANA

Twissija: ħalliha barra mit-tfal.

FUQ DAWL TAL-MILIED MAGĦMUL IĊ-ĊINA

Għall-użu ta' ġewwa u barra biss.

FUQ IL-KTIEB TAL-ISTRUZZJONIJIET TAL-KAMERA CANON (CIRCA 1966)

Toqgħodx iċċekċek bil-logħob il-buttuna tax-'shutter'.

FUQ FOOD PROCESSOR ĠAPPUNIŻ

Mhux biex jintuża għall-użu l-ieħor.

FUQ IL-KARAWETT TA' SAINSBURY

Twissija: fih il-lewż.

FUQ PAKKETT TAL-LEWŻ TA' LINJA TAL-AJRU AMERIKANA

Istruzzjonijiet: iftaħ il-pakkett, kul il-lewż.

FUQ SAPUNA DIAL

Istruzzjonijiet: Uża bħal sapuna regolari.

ID-DAR FUQ IKLA IFFRIŻATA

Suġġeriment biex isservi: Niżżel il-friza.

FUQ IL-KAXXA TA' KAPPA TAX-XAWER TA' LUKANDA

Toqgħod f'ras waħda.

FUQ PAKKETT ŻBIB SUN-MAID

Għax ma tithajjarx titfgħu fuq iċ-ċereali favoriti tiegħek tal-kolazzjon?

FUQ 'HAIRDRYER'

Tużahix waqt li rieqda.

FUQ BASKET TA' FRITOS

Tista' tkun rebbieħ! M'hemmx għalfejn tixtri! (Dettalji ġewwa)

FUQ LUPA ŻVEDIŻA

Tippruvax twaqqaf il-katina b'idejk jew bil-ġenitali.

FUQ KOSTUM TAT-TFAL TA' SUPERMAN

Li tilbes dan il-kostum ma jgħegħlekx ittir.

Meħud minn: http://www.laughbreak.com/lists/package_instructions.html

Tista' ssibu wkoll fuq: <http://www.meridian.net.au/Humour/RealLife/sillyinstructions.html>

Appendiċi 7 – Żbalji fil-Kitba

Żbalji ridikoli! Fittex l-lzball – Ikkoreġih

**Try our Kebabs!
Tasty lamb meat
wrapped around a
revolting spit!**

Job Advertisement

We are a law firm looking for a Receptionist/Personal Assistant. The successful candidate will need to have independent thinking skills, and speak Spinach and Italian.

Medical Case Notes:

Mr Stephen Brown
Healthy-appearing,
decrepit 69 year old
male, mentally alert but
forgetful.

**Sign in Bar
The management
would like to
apologise for any
incontinence during
the renovation.**

On a CV:

I worked at HSBC for 4 years, and then took a break to renovate my horse. After that, I joined a Call Centre.

FOR SALE BY OWNER
Complete set of
Encyclopedia Britannica.
45 volumes. Excellent
condition. \$1,000.00 or
best offer. No longer
needed.
Got married last
weekend. Life knows
everything.

FREE!
Tiny Kittens.
Ready to eat.

On a Tourist Brochure
YOU ARE WELCOME TO VISIT THE CEMETERY WHERE FAMOUS RUSSIAN AND SOVIET COMPOSERS, ARTISTS, AND WRITERS ARE BURIED DAILY EXCEPT THURSDAY.

The patient lives at home with his mother, father, and pet turtle, who is presently enrolled in day care three times a week.

By the time he was admitted, his rapid heart had stopped, and he was feeling much better.

The patient is a 79-year-old widow who no longer lives with her husband. She was admitted to hospital at 7am this morning. Whilst in Casualty she was examined, X-rated and sent home.

Horoscope
Cancer (Jun 22 and Jul 21)

This is the week to be sociable as the sun is rising in Mars.

Go out and make friends with stranglers.

At a Zoo
PLEASE DO NOT FEED
THE ANIMALS.
IF YOU HAVE ANY
SUITABLE FOOD,
GIVE IT TO THE
GUARD ON DUTY.

Appendix 8 - The River Higher Levels

The River

Bruce Springsteen

I come from down in the valley
where mister when you're young
they bring you up to do like your daddy done
Me and Mary we met in high school
when she was just seventeen
We'd ride BARRA of this valley
down to where the fields were green
We'd go down to the river
and into the river we'd dive
Oh down to the river we'd ride
Then I got Mary pregnant
and man that was all she wrote
and for my nineteenth birthday I got a union card
and a wedding coat
We went down to the courthouse
and the judge put it all to rest
No wedding day smiles no walk down the aisle
no flowers no wedding dress
That night we went down to the river
and into the river we dived
Oh down to the river we did ride

I got a job working construction
for the Johnstown Company
but lately there ain't been much work
on account of the economy
Now all them things that seemed so important
well mister they vanished right into the air
Now I just act like I don't remember
Mary acts like she don't care
But I remember us riding in my brother's car
her body tan and wet down at the reservoir
At night on those banks I'd lie awake
and pull her close just to feel each breath she'd take
Now those memories come back to haunt me
they haunt me like a curse
Is a dream a lie if it don't come true
or is it something worse
that sends me down to the river
though I know the river is dry
That sends me down to the river tonight
Down to the river
my baby and I
Oh down to the river we ride

Appendix 9 - The River Lower Levels

The River – Bruce Springsteen

I come from down in the valley
where mister when you're young
They bring you up to do like your daddy done
Me and Mary we met in high school
when she was just seventeen
We'd ride BARRA of this valley
down to where the fields were green

We'd go down to the river
And into the river we'd dive
Oh down to the river we'd ride

Then I got Mary pregnant
and man that was all she wrote
And for my nineteenth birthday I got a union card
and a wedding coat
We went down to the courthouse
and the judge put it all to rest
No wedding day smiles, no walk down the aisle
No flowers no wedding dress

That night we went down to the river
And into the river we dived
Oh down to the river we did ride

I got a job working construction
for the Johnstown Company
But lately there ain't been much work
on account of the economy
Now all them things that seemed so important
Well mister they vanished right into the air
Now I just act like I don't remember
Mary acts like she don't care

But I remember us riding in my brother's car
Her body tan and wet down at the reservoir
At night on those banks I'd lie awake
And pull her close just to feel every breath she'd
take
Now those memories come back to haunt me
they haunt me like a curse

Is a dream a lie if it don't come true
Or is it something worse
that sends me down to the river
though I know the river is dry
That sends me down to the river tonight
Down to the river
my baby and I
Oh down to the river we ride

Appendiçi 10 - Annie – Smigh ġhad-Dettall

Annie – James Blunt

Spot the mistakes! Correct any mistakes you hear.

Annie, you had your face in the bright lights.
I thought I saw your picture having such a smile in a magazine,
Did it all come falling?

Annie, you were made for the big stage.
They said you're a star to be in the Chicago Times,
But the walls came falling down, down.
Will you go BARRA with me?

'Cause Annie you're a singer, that's just not going very far.
And all the world will know your name,
And you'll be famous as you were
'cause I'll cry for you.

Annie, would it be great to be recognised?
And did you practise your smile
But now no one's looked
And it's a great shame,
That the words are crumbling?

Annie, why aren't you washed in the limelight?
'Cause I thought that you said you'd be a star several years ago.
Did it all come falling down, down.
Will you go BARRA with me?

'Cause Annie you're a singer, that's just not going very far.
And all the world will know your songs,
And you'll be well-known as you are
'cause I'll cry for you.

Original:

Annie, you had your name in the bright lights.
I thought I saw your photograph having such a laugh in a magazine,
Did it all come tumbling?

Annie, you were made for the big time.
They said you're a star to be in the NME,
But the walls came tumbling down, down.
Will you go down on me?

'Cause Annie you're a star, that's just not going very far.
And all the world will know your name,
And you'll be famous as you are
'cause I'll sing for you.

Annie, would it be nice to be recognised?
And did you practise your autograph
But now no one's asked
And it's such a shame,
That the dreams are crumbling?

Annie, why aren't you bathed in the limelight?
'Cause I thought that you said you'd be a celebrity several years ago.
Did it all come tumbling down, down.
Will you go down on me?

'Cause Annie you're a star, that's just not going very far.
And all the world will know your name,
And you'll be famous as you are 'cause I'll sing for you.

Appendiçi 11 - I still haven't found what I am looking for - U2

I Still Haven't Found What I'm Looking For - U2

I (climb) the highest mountains
I (run) through the fields
Only to be with you
Only to be with you.

I (run), I (crawl)
I (scale) these city walls
These city walls
Only to be with you.

But I still (not find)
What I'm looking for.
But I still (not find)
What I'm looking for.

I (kissed) honey lips
Felt the healing in her finger tips
It burned like fire
(I was) burning inside her.

I (speak) with the tongue of angels
I (hold) the hand of a devil
It was warm in the night
I was cold as a stone.

But I still (not find)
What I'm looking for.
But I still (not find)
What I'm looking for.

I believe in the Kingdom Come
Then all the colours will bleed into one
Bleed into one.
But yes, I'm still running.

You broke the bonds
And you loosed the chains
Carried the cross of my shame
Oh my shame, you know I believe it.

But I still (not find)
What I'm looking for.

Appendiċi 12 – Kards ta' Kollokazzjoni

kenni	post	monti	kap
jgħali	jaħraq	terribbli	ħelu
tal-biża'	temp	iwaħħal	kummenti
dritt 'il fuq	xorti	interessanti	ktieb
togħma tajba	ikel	ikrah	lukanda
Tal-moda	ħwejjeġ	Vast	daħka
jaħraq	xarba	iweġġa'	prova iebsa

Appendiçi 13 – Dominoes

WIESA'	ḤU	MIN-NAḤA GHALL-OḤRA	POĠĠI	MIN-NAḤA GHALL-OḤRA	NEWWEL
ĠO	IMLA	ĠO	EJJA	DWAR	DUR
ĠO	DUR	BARRA	EJJA	MIN-NAḤA GHALL-OḤRA	AQSAM
BARRA	ĠIB	QRIB	ĊEMPEL	ĠO	WAQQA'
ĠO	ĠIB	BARRA	WIEQAF	BARRA	AGḤMEL
FUQ	ILGHAB	MATUL	ĠIB	'IL BOGHOD	IĠBED
MIN-NAḤA GHALL-OḤRA	LAQA'	FUQ	DUR	MADWAR	DUR
MINN FUQ	ḤARES	MADWAR	ĠIB	ĠO	ḤARES
FUQ	ĠIB	FUQ	POĠĠI	'IL BOGHOD	ĊEMPEL
'IL BOGHOD	IĠBED	FUQ	DUR	'IL BOGHOD	ĠIB
MATUL	WIEQAF	MAL-ĠENB	IĠBED	'IL BOGHOD	AQSAM
'IL BOGHOD	EJJA	MADWAR	DUR	MAL-ĠENB	ḤARES
WARA	IĠBED	BARRA	WAQGḤA	MIN-NAḤA GHALL-OḤRA	AQSAM
MINN FUQ	IĊĊEKKJA	ĠO	WAQGḤA	BARRA	ĠIB